

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2513/97 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την επέκταση του οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/96 στις μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας και την εφαρμογή του επεκταθέντος δασμού στις εν λόγω εισαγωγές, οι οποίες έχουν καταγραφεί δάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/97 της Επιτροπής 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2514/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2515/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, περί διορθώσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2118/97 για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύναται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Οκτώβριο του 1997 για άδειες εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών στα πλαίσια των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1474/95 και (ΕΚ) αριθ. 1251/96 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2516/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος 11
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2517/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων με ζωντανά βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής 17
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2518/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με προϊόντα του βοείου κρέατος 21
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2519/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική δότηση 23

Τιμή: 19,50 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2520/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 όσον αφορά τους κωδικούς της συνδυασμένης ονοματολογίας για τις ντομάτες και τα επιτραπέζια σταφύλια	41
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2521/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα σιτηρών των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) και για καθορισμό του προβλεπομένου ισοζυγίου εφοδιασμού	42
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2522/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 778/83 που καθορίζει τους κανόνες ποιότητας για τις ντομάτες	44
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2523/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής για τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών ⁽¹⁾	46
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2524/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, που καθορίζει, για το πρώτο εξάμηνο του 1998, ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με δασμολογική ποσόστωση ζώντων βοοειδών δάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών	48
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2525/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για την κατάρτιση του προσωρινού ισοζυγίου εφοδιασμού και της κοινοτικής ενίσχυσης για τον εφοδιασμό της Γουιάνας με προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 και 2309 90 53 που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων για το 1998	53
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2526/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό εξισωτικών επιτοκίων που εφαρμόζονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή αρχικά εμπορεύματα (καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και προσωρινής εισαγωγής) κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 1998	55
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2527/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό, για το έτος 1998, των λεπτομερειών εφαρμογής για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από την προσωρινή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας	56
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2528/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την παροχή δυνατότητας σύναψης συμφωνητικών μακροπρόθεσμης ιδιωτικής αποθεματοποίησης επιτραπέζιου οίνου, γλεύκους σταφυλών, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλών και διορθωμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλών για την περίοδο 1997/98	60
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2529/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών σε ορισμένες εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορδηγίας	63
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2530/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 913/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία	67

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2531/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τη δέκατη τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 413/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στις Κάτω Χώρες 70
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2532/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τη μεταβίβαση στην Κόστα Ρίκα του τμήματος ποσοτώσεων που παραχωρήθηκε στη Νικαράγουα για το 1998 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσοτώσεως που καθορίστηκε για την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα (1) 72
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2533/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού σε αποξηραμένες ζωοτροφές 73
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2534/97 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανάνας στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσοτώσεως για το πρώτο τρίμηνο του 1998 και την υποβολή νέων αιτήσεων (1) 75

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

97/836/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1997, ενόψει της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη συμφωνία της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές «αναθεωρημένη συμφωνία του 1958» 78

Επιτροπή

97/837/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1997, που τροποποιεί την απόφαση 83/247/ΕΟΚ σχετικά με τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για την κοινοτική πολιτική στον τομέα της ξυλείας 95

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2513/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για την επέκταση του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/96 στις μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας και την εφαρμογή του επεκταθέντος δασμού στις εν λόγω εισαγωγές, οι οποίες έχουν καταγραφεί βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/97 της Επιτροπής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 19 Απριλίου 1997, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 693/97⁽²⁾, η Επιτροπή άρχισε έρευνα κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 («βασικός κανονισμός»), με αντικείμενο την υποτιθέμενη καταστρατήγηση των δασμών αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/96 του Συμβουλίου⁽³⁾ στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας (PSF), μέσω εισαγωγών ινών σε δέσμες από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας που στη συνέχεια μετατρέπονται σε PSF στην Κοινότητα και έδωσε εντολή στις τελωνειακές αρχές για την υποβολή αυτών των εισαγωγών PFT σε καταγραφή δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Η έρευνα άρχισε ύστερα από καταγγελία που υποβλήθηκε στις 4 Μαρτίου 1997 από τη διεθνή

επιτροπή ρεγίου και συνθετικών ινών (CIFRS) εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών των οποίων η συνολική παραγωγή θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει άνω του 90 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής PSF.

- (2) Το προϊόν που αφορά η παρούσα έρευνα είναι οι ίνες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 5501 20 00, και χρησιμοποιούνται για μετατροπή στη Κοινότητα σε PSF, που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 5503 20 00.
- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τις αρχές της Λευκορωσίας σχετικά με την έναρξη της έρευνας και απέστειλε ερωτηματολόγια στις ενδιαφερόμενες κοινοτικές επιχειρήσεις που αναφέρονται στην καταγγελία. Δεν αναγγέλθηκαν νέες επιχειρήσεις εντός της καθορισμένης προθεσμίας.
- (4) Η έρευνα κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως 31 Μαρτίου 1997 (που στο εξής καλείται «περίοδος έρευνας»).
- (5) Η Επιτροπή έλαβε πλήρεις απαντήσεις από τις ακόλουθες εταιρείες:

α) Γερμανία

- Barnet Europe W. Barnet GmbH & Co. KG,
- Rheinische Faser GmbH,
- Kemokomplex GmbH

β) Ιταλία

- SALT & Co. Snc,
- TA. SFI Snc,
- SIMP Srl (πρώην COFIS SpA).

Η Επιτροπή αναζήτησε και εξέτασε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες και διεξήγαγε επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων που βρίσκονται στην Ιταλία και μιας επιχειρήσεως που βρίσκεται στη Γερμανία (Barnet).

⁽¹⁾ EE L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (EE L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1).

⁽²⁾ EE L 102 της 19. 4. 1997, σ. 14.

⁽³⁾ EE L 189 της 30. 7. 1996, σ. 13.

- (6) Όλες οι προαναφερόμενες επιχειρήσεις γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους και ζήτησαν και έγιναν δεκτές σε ακρόαση.

B. ΠΕΛΙΟ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (7) Στο άρθρο 13 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση του βασικού κανονισμού ορίζεται ότι, αν ικανοποιούνται ορισμένες συνθήκες που αποδεικνύουν την ύπαρξη καταστρατήγησης, τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ είναι δυνατόν να επεκταθούν σε εισαγωγές ομοειδών προϊόντων ή σε τμήματα αυτών, καταγωγής τρίτων χωρών.

Αντικείμενο της παρούσας έρευνας είναι η εξέταση του κατά πόσον τα μέτρα αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές PSF καταγωγής Λευκορωσίας αποτελούν αντικείμενο καταστρατήγησης μέσω εισαγωγών PFT καταγωγής της εν λόγω χώρας που χρησιμοποιούνται για εργασίες μετατροπής στην Κοινότητα.

- (8) Οι επιχειρήσεις εισαγωγών και μετατροπής υποστήριξαν ότι η παρούσα έρευνα δεν είναι δυνατόν να αρχίσει κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι, βάσει της συγκεκριμένης διάταξης, είναι δυνατή η έρευνα μόνο όσον αφορά μια «τρίτη χώρα», και συνεπώς αποκλείεται η χώρα εξαγωγής σχετικά με την οποία υποβλήθηκαν τα μέτρα αντιντάμπινγκ. Ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται, δεδομένου ότι ο όρος «τρίτη χώρα» όπως χρησιμοποιείται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού συνιστά, επίσης, λόγω του νομοθετικού ιστορικού του, ευρύ όρο που αναφέρεται γενικά σε οποιαδήποτε χώρα εκτός της Κοινότητας, σε αντίθεση με τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ δύο ή περισσότερων κρατών μελών της Κοινότητας.
- (9) Θεωρήθηκε ότι η υποτιθέμενη πρακτική καταστρατήγησης έπρεπε να εξετασθεί βάσει της δεύτερης πρότασης του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Στόχος της έρευνας ήταν ειδικότερα να εξετασθεί κατά πόσον η εργασία που περιγράφεται ανωτέρω πληροί όλους τους όρους που προβλέπονται στη συγκεκριμένη διάταξη, ούτως ώστε να είναι δυνατή η επέκταση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές PSF στις εισαγωγές PFT κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση του βασικού κανονισμού.

Ως προς αυτό το σημείο, πρέπει να σημειωθεί ότι οι PFT και οι PSF έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά. Όντως, η μόνη διαφορά μεταξύ PFT και PSF απορρέει από μια απλή διαδικασία κοπής. Οι εισαγόμενες PFT είναι, συνεπώς, σκόπιμο να θεωρηθούν ως προϊόν που υπέστη ασήμαντη μεταβολή προκειμένου να αποφευχθούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται επί του παρόντος στις PSF. Τέτοιου είδους διαφορές που είναι δυνατόν να δημιουργηθούν ή να αποφευχθούν με

μετατροπές ή σποντος σημασίας δεν μπορούν να θέσουν υπό αμφισβήτηση το γεγονός ότι οι PSF και οι PFT αποτελούν στην ουσία το ίδιο προϊόν. Συνεπώς, οι διαφορές αυτές δεν είναι επαρκείς για την αποφυγή της πληρωμής δασμών αντιντάμπινγκ επί των PFT. Όσον αφορά τους χρήστες PFT και PSF, η έρευνα έδειξε, επίσης, ότι το σύνολο των PFT που εισήχθησαν από τη Λευκορωσία χρησιμοποιήθηκαν για κοπή σε PSF παρά για την κατασκευή νημάτων από χτενισμένο μαλλί για την παραγωγή ταινιών προπαρασκευής, που είναι η άλλη αναγνωρισμένη εφαρμογή των PFT. Η παρασκευή νημάτων από χτενισμένο μαλλί συνιστά σημαντική πολυπλοκότερη διαδικασία που απαιτεί ειδική τεχνολογία. Οι ταινίες προπαρασκευής πωλούνται σε μικρή και σχετικά σταθερή εξειδικευμένη αγορά που επιβάλλει υψηλότερες τιμές.

Εν πάση περιπτώσει, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι, όπως στην περίπτωση των μερών των προϊόντων που προορίζονται για συναρμολόγηση, οι εισαγωγές PFT καταλήγουν τελικά σε προϊόν που δεν είναι μόνο ομοειδές αλλά πανομοιότυπο με τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο της αρχικής έρευνας, ήτοι τις PSF. Συνεπώς, αν και η διαδικασία μετατροπής από PFT σε PSF δεν συνιστά αυτή καθαυτή εργασία συναρμολόγησης, η φύση της είναι τέτοια που πρέπει να θεωρηθεί ως πρακτική που διεξάγεται για την αποφυγή των ισχυόντων μέτρων.

Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι οι PFT και οι PSF είναι πανομοιότυπα προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

1. Φύση της πρακτικής καταστρατήγησης

- (10) Η έρευνα απέδειξε ότι το σύνολο των υπό εξέταση PFT παράγεται από μια εταιρεία στη Λευκορωσία και εξάγεται στην Κοινότητα κυρίως μέσω δύο οδών. Πρώτον, μέσω γερμανικής επιχείρησης που αγοράζει τις PFT από το λευκορώσο εξαγωγέα και τις πωλεί, όσον αφορά το μεγαλύτερο μέρος, σε ιταλό εισαγωγέα. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο εισαχθείσες PFT μετατρέπονται στη συνέχεια σε PSF από ιταλούς υπεργολάβους και μετά πωλούνται από τον ιταλό εισαγωγέα στην Κοινότητα, κυρίως στην ιταλική αγορά. Δεύτερον, μέσω ελβετικής επιχείρησης που πωλεί τις PFT που αγοράζει από το λευκορώσο εξαγωγέα σε γερμανό εισαγωγέα. Ο γερμανός εισαγωγέας αναλαμβάνει ο ίδιος τη μετατροπή των PFT σε PSF και την πώληση των τελευταίων αυτών στην Κοινότητα, κυρίως, στη γερμανική αγορά.
- (11) Το ερώτημα του κατά πόσον η Λευκορωσία μπορεί να θεωρηθεί ως «τρίτη χώρα» κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού έχει ήδη εξετασθεί στην αιτιολογική σκέψη 8. Το ερώτημα του κατά πόσον οι PSF και οι PFT είναι δυνατόν να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα έχει εξετασθεί στην αιτιολογική σκέψη 9.

2. Όροι του άρθρου 13 παράγραφος 1 δεύτερη πρόταση

α) Καταστράτηση

— Μεταβολή των τρόπων διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών

- (12) Αμέσως μετά την επιβολή, τον Μάρτιο του 1996, προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ ύψους 43,5 % στις PSF καταγωγής Λευκορωσίας, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 394/96⁽¹⁾, οι εισαγωγές PSF από τη Λευκορωσία αντικαταστάθηκαν σχεδόν στο σύνολό τους από εισαγωγές PFT από την εν λόγω χώρα. Ενώ κατά την περίοδο αμέσως μετά την έναρξη της αρχικής διαδικασίας αντιντάμπινγκ (Αύγουστος 1994), οι εισαγωγές PFT από τη Λευκορωσία αντιπροσώπευαν κατ' ανώτατο όριο μόνο το 1 % των συνδυασμένων εισαγωγών PFT-PSF από την εν λόγω χώρα, η αναλογία μεταβλήθηκε ριζικά και απότομα αμέσως μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, τον Μάρτιο του 1996: κατά την περίοδο Απριλίου-Ιουνίου 1996, οι PSF αντιπροσώπευαν το 3,02 % μόνον ενώ οι PFT το 96,98 %. Η σημαντική αυτή μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών συνεχίστηκε και εντάθηκε καθ' όλη τη διάρκεια των δεκαπέντε μηνών της περιόδου της έρευνας, δεδομένου ότι ο όγκος των PFT αυξάνετο ταχέως ενώ οι εισαγωγές PSF μειώνονταν περαιτέρω. Στο τέλος της περιόδου έρευνας (Ιανουάριος-Μάρτιος 1997), οι PFT αντιπροσώπευαν το 99,27 % και οι PSF μόνο το 0,73 % των συνδυασμένων εισαγωγών PSF και PFT.

Επιπροσθέτως, οι εισαγωγές PFT από τη Λευκορωσία αυξήθηκαν ταχέως και έφθασαν σε σημαντικά επίπεδα: ενώ, το 1995, οι εισαγωγές PFT από τη Λευκορωσία ανέρχονταν σε 169 τόνους, μόνο, αυξήθηκαν σε 13 619 τόνους κατά τη διάρκεια της δωδεκάμηνης περιόδου μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ επί των PSF καταγωγής Λευκορωσίας.

Οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις υποστήριξαν ότι δεν σημειώθηκε μεταβολή του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών, δεδομένου ότι οι εισαγωγές PSF δεν υποκαταστάθηκαν από εισαγωγές PFT, στα ίδια επίπεδα εισαγωγών PSF, κατά τα έτη 1994 και 1995. Ο ισχυρισμός αυτός πρέπει να απορριφθεί. Δεν απαιτείται να αποδειχθεί ότι η υποκατάσταση πραγματοποιήθηκε έναντι του ανώτατου επιπέδου εισαγωγών του υποκατασταθέντος προϊόντος σε συγκεκριμένο τμήμα της περιόδου αναφοράς — ήτοι, μετά ή μόλις πριν από την έναρξη της αρχικής διαδικασίας αντιντάμπινγκ (Αύγουστος 1994) — υπό την προϋπόθεση ότι υφίσταται σαφής και συνεπής τάση υποκατάστασης κατά τη διάρκεια εκτεταμένης περιόδου, όπως διαπιστώθηκε κατά την παρούσα έρευνα. Σχετικά μ' αυτό θα πρέπει να σημειωθεί ότι επιλογή σκοπίμως μια ιδιαίτερα μακρά περίοδος έρευνας, διάρκειας δεκαπέντε μηνών προκειμένου να αυξηθεί ο βαθμός αντιπροσωπευτικότητάς της.

— Ανεπαρκής αποχρών λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία

- (13) Η προσφερόμενη υποκατάσταση PSF από PFT μετά την επιβολή σημαντικού προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 12) πρέπει λογικά να θεωρηθεί ότι προέκυψε από τα μέτρα αντιντάμπινγκ και όχι από άλλο ικανό αποχρώντα λόγο ή οικονομική δικαιολογία κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 δεύτερη πρόταση του βασικού κανονισμού.

Αν υπήρχε ικανός λόγος ή άλλη οικονομική δικαιολογία — εκτός των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ — για την εισαγωγή PFT και την κοπή τους σε PSF στην Κοινότητα παρά για την απευθείας εισαγωγή PSF που έχουν υποστεί διαδικασία κοπής στη χώρα εξαγωγής, θα ήταν πιθανή η εισαγωγή τουλάχιστον ορισμένων PFT για μετατροπή στην Κοινότητα, πριν από την επιβολή προσωρινών μέτρων. Ωστόσο, δεδομένου ότι οι εισαγωγές PFT καταγωγής Λευκορωσίας πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων ήταν αμελητέες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η υποκατάσταση των PSF από PFT και η σημαντική αύξηση εισαγωγών PFT απορρέουν από πρακτική που στερείται ικανού αποχρώντος λόγου ή οικονομικής δικαιολόγησης και υποκινήθηκαν κυρίως στην πράξη από την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ.

Η εικασία αυτή θα έπαιε να ισχύει αν προέκυπτε νέο σημαντικό στοιχείο — εκτός των μέτρων αντιντάμπινγκ — κατά τη στιγμή της υποκατάστασης. Ωστόσο, αυτό δεν συνέβη στην παρούσα περίπτωση και κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέλη δεν πρόβαλε σχετική απαίτηση.

- (14) Το συμπέρασμα αυτό επιβεβαιώνεται από τις ακόλουθες διαπιστώσεις: η εισαγωγή PFT για μετατροπή στην Κοινότητα σε PSF, σε αντίθεση με την απευθείας εισαγωγή PSF που έχουν ήδη κοπεί στο πλαίσιο συνεχούς, ολοκληρωμένης διεργασίας — που συνιστά τη συνήθη πρακτική — στη χώρα εξαγωγής, δημιουργεί πρόσθετο κόστος όσον αφορά τη συσκευασία και το εργατικό κόστος που δεν αντισταθμίζεται από τυχόν σημαντική εξοικονόμηση κόστους ή μείωσης τιμών, αλλά αντίθετα αυξάνεται λόγω του σχετικά υψηλού κόστους εργασίας στην Κοινότητα, σε σύγκριση με το αντίστοιχο κόστος στην Ταϊβάν, που επελέγη κατά την αρχική έρευνα ως ανάλογη χώρα για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι εξαγωγές PFT είχαν προορισμό την Κοινότητα, δεδομένου ότι άλλες εξαγωγικές αγορές συνέχισαν να προμηθεύονται PSF από τον ενδιαφερόμενο λευκορώσο εξαγωγέα. Το γεγονός αυτό δεικνύει έλλειψη οικονομικής δικαιολόγησης, δεδομένου ότι αν η πρακτική ήταν από οικονομικής απόψεως δικαιολογημένη θα αναμένετο, λογικά να συνέβαινε, το ίδιο και σε άλλες βιομηχανικές αγορές παρόμοιες με την Κοινότητα.

(1) ΕΕ L 54 της 5. 3. 1996, σ. 10.

- (15) Οι επιχειρήσεις εισαγωγών και μετατροπής υποστήριξαν ότι υφίσταται ικανός αποχρών λόγος ή οικονομική δικαιολογία για την εισαγωγή για μετατροπή στην Κοινότητα PFT παρά για την απευθείας εισαγωγή PSF που έχουν ήδη κοπεί στη χώρα εξαγωγής, δεδομένου ότι αυτό συνεπάγεται ως ένα βαθμό εξοικονόμηση κόστους από την άποψη της διατήρησης αποθεμάτων, και παρέχει μεγαλύτερο βαθμό ευελιξίας για την ικανοποίηση της ζήτησης των πελατών για διάφορα μεγέθη και μικρές παραγγελίες PSF.
- (16) Το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε, δεδομένου ότι τα συγκεκριμένα οφέλη δεν είχαν ποσοτικοποιηθεί από τους εισαγωγείς και ότι ακόμη, και αν υφίστανται, δεν φαίνεται να αντισταθμίζουν το επιπλέον κόστος όσον αφορά τη συσκευασία και το εργατικό κόστος που αναφέρονται ανωτέρω. Εν πάση περιπτώσει, τέτοιου είδους υποτιθέμενα οφέλη υπήρχαν και πριν από την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ και, αν ήταν σημαντικά, θα αναμένετο, λογικά, ότι και άλλες επιχειρήσεις στην Κοινότητα ή σε παρεμφερείς αγορές θα δράττονταν, ως ένα βαθμό, της ευκαιρίας πριν από την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ. Δεδομένου ότι αυτό δεν συνέβη (οι εισαγωγές PFT από τη Λευκορωσία πριν από την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ ήταν από στατιστικής απόψεως αμηλητέες), συνάγεται το συμπέρασμα ότι τα υποτιθέμενα οφέλη δεν είναι σημαντικά.
- (17) Οι επιχειρήσεις μετατροπής και εισαγωγών ισχυρίστηκαν, επίσης, ότι ήταν από οικονομικής απόψεως δικαιολογημένο γι' αυτούς να μετατρέπουν τις εισαγόμενες από τη Λευκορωσία PFT, δεδομένου ότι οι αναγκαίες εγκαταστάσεις κοπής ήδη υφίσταντο στην Κοινότητα και, ως εκ τούτου, δεν απαιτούντο νέες ειδικές επενδύσεις (απουσία «κόστους ευκαιρίας»). Υποστηρίχθηκε, επίσης, ότι το γεγονός ότι PFT από χώρες εκτός Λευκορωσίας υπόκεινται σε μετατροπή πριν από την έναρξη της έρευνας αντιντάμπινγκ δεικνύει ότι η εισαγωγή PFT από τη Λευκορωσία για μετατροπή στην Κοινότητα είναι, επίσης, δικαιολογημένη. Το επιχείρημα αυτό απορρίφθηκε για τους ακόλουθους λόγους.

Με εξαίρεση μια περιορισμένη δοκιμαστική παραγωγή κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων μηνών του 1996, η συγκεκριμένη πρακτική καταστρατήγησης που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας (εισαγωγή PFT από τη Λευκορωσία για μετατροπή σε PSF στην Κοινότητα) άρχισε μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, τον Μάρτιο του 1996. Ως εκ τούτου, μπορεί ευλόγως να συναχθεί το συμπέρασμα ότι πριν από την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν θεωρείτο δικαιολογημένο να χρησιμοποιηθούν οι εγκαταστάσεις κοπής για τη μεταβολή των εισαγόμενων από τη Λευκορωσία PFT αντί να εισαχθούν απευθείας PSF.

Επιπλέον, οι εισαγωγές PFT από χώρες εκτός της Λευκορωσίας ήταν περιορισμένες και ακόμη ακολουθούσαν πτωτική τάση. Φαίνεται, επίσης, ότι οι εν

λόγω εισαγωγές αφορούν, σε μεγάλο ποσοστό, PFT που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ταινιών προπαρασκευής, οι οποίες, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω (βλέπε αιτιολογική σκέψη 9) συνιστούν σταθερή και περιορισμένη εξειδικευμένη αγορά που απαιτεί πολυπλοκότερη διαδικασία επεξεργασίας καθώς και την επιβολή υψηλότερων τιμών — παρά PFT για κοπή σε PSF, που συνιστά βασικό προϊόν. Σχετικά μ' αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι οι εισαγωγές PFT από άλλες χώρες παρέμειναν σταθερές αλλά επισκιάστηκαν συγκριτικά από τη μαζική εισροή PFT από τη Λευκορωσία η οποία από μόνη της αντιπροσώπευε, το 1996, το 70 % του συνόλου των εισαγωγών PFT.

Εν πάση περιπτώσει, ο ισχυρισμός απορρίπτεται από τα πραγματικά περιστατικά, δεδομένου ότι κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστώθηκε ότι, τουλάχιστον μια επιχείρηση μετατροπής στην Ιταλία επένδυσε, συγκεκριμένα, σε πρόσθετο εξοπλισμό κοπής προκειμένου να ανταποκριθεί στις αυξανόμενες προμήθειες PFT από τη Λευκορωσία. Το γεγονός αυτό διαψεύδει την απουσία κόστους ευκαιρίας που αναφέρθηκε ανωτέρω.

β) Υποβάθμιση των διορθωτικών επιπτώσεων των δασμών και αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη ντάμπινγκ

— Υποβάθμιση

- (18) Η Επιτροπή καθόρισε καταρχήν κατά πόσον οι διορθωτικές επιπτώσεις των δασμών υποβαθμίζονται όσον αφορά τις τιμές. Για το σκοπό αυτό, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ της μέσης τιμής πωλήσεων στην Κοινότητα PSF οι οποίες προέκυψαν από την κοπή PFT καταγωγής Λευκορωσίας, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, και της τιμής εξαγωγών «χωρίς ντάμπινγκ» των PSF καταγωγής Λευκορωσίας, προς την Κοινότητα όπως καθορίστηκε στην αρχική περίοδο έρευνας.

Η τιμή εξαγωγής των PSF «χωρίς ντάμπινγκ» υπολογίστηκε σε επίπεδο cif στα κοινοτικά σύνορα βάσει της τιμής εξαγωγής που καθορίστηκε στην αρχική έρευνα. Στην τιμή αυτή προστέθηκαν οι τελωνειακοί δασμοί (5,5 %) και οι δασμοί αντιντάμπινγκ (43,5 %) προκειμένου να επιτευχθεί επίπεδο «χωρίς ντάμπινγκ».

Καθορίστηκε μέση σταθμισμένη τιμή σε επίπεδο εκ της επιχείρησης μετατροπής για PSF που προκύπτουν από την κοπή PFT, καταγωγής Λευκορωσίας. Πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές στην εν λόγω τιμή προκειμένου να εξασφαλιστεί η πραγματοποίηση σύγκρισης στο ίδιο επίπεδο (cif στα κοινοτικά σύνορα). Για το σκοπό αυτό, αφαιρέθηκαν τυχόν εκπτώσεις τιμών, δαπάνες πωλήσεων και γενικές και διοικητικές δαπάνες καθώς και τα έξοδα μεταφορών (που δεν περιλαμβάνονται στις προηγούμενες δαπάνες) στο εσωτερικό της Κοινότητας. Στη συνέχεια, προσδιορίστηκε ο βαθμός στον οποίο η μέση τιμή PSF που προέκυψαν από τη μετατροπή PFT

καταγωγής Λευκορωσίας ήταν χαμηλότερη από την τιμή εξαγωγής που δεν αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, υποβαθμίζοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, τις διορθωτικές επιπτώσεις των δασμών.

Τα συνολικά ποσά υποβάθμισης εκφράσθηκαν ως ποσοστό της συνολικής αξίας cif στα κοινοτικά σύνορα των εισαγωγών PSF στο επίπεδο τιμών «χωρίς ντάμπινγκ». Η σύγκριση έδειξε ότι η μέση τιμή πώλησης PSF που προκύπτουν από τη μετατροπή των PFT καταγωγής Λευκορωσίας ήταν χαμηλότερη από την τιμή εξαγωγής «χωρίς ντάμπινγκ» των εισαγόμενων από τη Λευκορωσία PSF κατά 19,45 %.

Η Επιτροπή εξακρίβωσε, επίσης, κατά πόσον οι διορθωτικές επιπτώσεις του δασμού θίγονται από την άποψη των ποσοτήτων. Όπως εξηγείται λεπτομερώς ανωτέρω (βλέπε αιτιολογική σκέψη 12), οι εισαγωγές PSF από τη Λευκορωσία υποκαταστάθηκαν σχεδόν στο σύνολό τους από εισαγωγές PFT από την εν λόγω χώρα αμέσως μετά την επιβολή προσωρινών δασμών ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές PSF από τη Λευκορωσία.

Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι πωλήσεις PSF που προέκυψαν από τη μετατροπή PFT καταγωγής Λευκορωσίας υποβάθμισαν τις διορθωτικές επιπτώσεις των δασμών ανταντάμπινγκ, από την άποψη τόσο των τιμών όσο και των ποσοτήτων.

— Αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη ντάμπινγκ

- (19) Προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσον είναι δυνατή η εξεύρεση αποδεικτικών στοιχείων για την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά τις PFT, που εισάγονται στην Κοινότητα για μετατροπή σε PSF, κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, ακολουθήθηκε η ακόλουθη μεθοδολογία:

Ως σημείο εκκίνησης χρησιμοποιήθηκαν οι τιμές πώλησης που επιβάλλονται στους εισαγωγείς πριν από την πληρωμή των δασμών για PFT, καταγωγής Λευκορωσίας. Προκειμένου να αυξηθεί ο βαθμός συγκρισιμότητας της συγκεκριμένης τιμής με την κανονική τιμή που καθορίστηκε για τις PSF κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας ανταντάμπινγκ, προστέθηκε το κόστος μετατροπής στην Κοινότητα, που προσδιορίστηκε κατά την παρούσα έρευνα, ούτως ώστε να κατασκευασθεί πραγματική τιμή PSF. Από την τιμή αυτή αφαιρέθηκαν στη συνέχεια τα έξοδα μεταφοράς/διεκπεραίωσης καθώς και το κόστος πιστώσεων προκειμένου να υπολογισθεί η τιμή cif στα κοινοτικά σύνορα για τις PSF.

Στη συνέχεια, η τιμή cif προσαρμόστηκε στο επίπεδο fob στη Λευκορωσία, αφαιρώντας τα έξοδα μεταφοράς και διεκπεραίωσης από τη Λευκορωσία στα σύνορα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και το σχετικό περιθώριο κέρδους των ενδιάμεσων εμπορικών επιχειρήσεων. Η διαφορά μεταξύ της συγκεκρι-

μένης τιμής fob στη Λευκορωσία και της κανονικής αξίας fob στην Ταϊβάν όπως καθορίστηκε κατά την αρχική έρευνα ανταντάμπινγκ — δεδομένου ότι η Ταϊβάν είχε επιλεγεί κατά την αρχική έρευνα ως ανάλογη χώρα για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας — εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό της τιμής cif στα κοινοτικά σύνορα για τις PSF.

Το κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογισθέν συνολικό, σταθμισμένο μέσο περιθώριο ντάμπινγκ αποδείχθηκε ότι είναι ίσο με 12,31%. Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία που δεικνύουν την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά την προηγουμένως καθορισθείσα κανονική αξία.

Δ. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ

1. Φύση των μέτρων: επέκταση του δασμού

- (20) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω συμπερασμάτων και εκτιμήσεων, ο ισχύων δασμός ανταντάμπινγκ όσον αφορά τις PSF καταγωγής Λευκορωσίας επεκτείνεται στις PFT καταγωγής της εν λόγω χώρας.

2. Επιβολή του επεκταθέντος δασμού στις εισαγωγές που έχουν υποβληθεί σε καταγραφή

- (21) Ο επεκταθείς δασμός επιβάλλεται στις PFT που εισήλθαν στην Κοινότητα, μετά την υπαγωγή τους σε καταγραφή όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 1.

Ε. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (22) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα κύρια γεγονότα και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων η Επιτροπή επρόκειτο να προτείνει την επέκταση της ισχύος του οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ στις υπό εξέταση PFT και τους δόθηκε η ευκαιρία να προθούν σε σχόλια τα οποία ελήφθησαν δεόντως υπόψη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1490/96 στις εισαγωγές μη συνεχών ινών από πολυεστέρες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 5503 20 00, καταγωγής Λευκορωσίας, επεκτείνεται στις εισαγωγές ινών σε δέσμες από πολυεστέρα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 5501 20 00, καταγωγής Λευκορωσίας.

2. Ο δασμός που επεκτείνεται βάσει της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται, επίσης, στις εισαγωγές ινών σε δέσμες από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας, οι οποίες έχουν καταγραφεί, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/97 και του άρθρου 13 παράγραφος 3 και του άρθρου 14 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

Άρθρο 2

Οι τελωνειακές αρχές εντέλλονται να διακόψουν την καταγραφή ινών σε δέσμες από πολυεστέρα καταγωγής Λευκορωσίας που ανήκαν στον κωδικό ΣΟ 5501 20 00 κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/97.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2514/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

(2) ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

(3) ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (1)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 45	204	75,9
	624	176,6
	999	126,3
0707 00 40	052	79,0
	624	134,7
	999	106,8
0709 10 40	220	178,1
	999	178,1
0709 90 79	052	104,3
	204	146,6
	999	125,5
0805 10 61, 0805 10 65, 0805 10 69	052	30,4
	204	51,1
	388	29,6
	448	28,6
	528	44,4
	999	36,8
0805 20 31	052	76,7
	204	53,8
	999	65,2
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	41,2
	464	156,8
	999	99,0
0805 30 40	052	68,1
	400	60,0
	528	36,3
	600	94,3
	999	64,7
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	48,8
	064	41,6
	400	87,0
	404	84,9
	512	39,2
	720	62,8
	804	84,0
	999	64,0
	0808 20 67	064
400		87,7
999		90,5

(1) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2515/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

περί διορθώσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2118/97 για καθορισμό ορίων εντός των οποίων δύναται να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις που υποβλήθηκαν τον Οκτώβριο του 1997 για άδειες εισαγωγής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών και του κρέατος πουλερικών στα πλαίσια των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1474/95 και (ΕΚ) αριθ. 1251/96

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1474/95 της Επιτροπής⁽¹⁾, ότι πρέπει να καθορισθεί το πλεόνασμα που προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα των αυγών και των ωαλθουμινών, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1514/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1514/97, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά από επαλήθευση, διαπιστώθηκε ότι υπήρξε σφάλμα στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.

2118/97 της Επιτροπής⁽⁴⁾ και συνεπώς θα πρέπει να διορθωθεί ο εν λόγω κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2118/97 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 145 της 29. 6. 1995, σ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 31. 7. 1997, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 136.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 295 της 29. 10. 1997, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

(σε τόνους)

Ομάδα	Συνολική διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως τις 31 Μαρτίου 1998
E1	76 844,80
E2	1 615,75
E3	6 668,51
P1	1 860,00
P2	400,00
P3	88,00
P4	100,00»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2516/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι όροι χορήγησης ειδικών επιστροφών στην εξαγωγή, για ορισμένα δόχεια κρέατα και ορισμένες κονσέρβες, θεσπίστηκαν από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 32/82⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2326/97⁽⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3169/87, και (ΕΟΚ) αριθ. 2388/84⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3661/92⁽⁷⁾·

ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην προβλεπόμενη κατάσταση της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως ορίζεται κατωτέρω·

ότι η παρούσα κατάσταση της αγοράς στην Κοινότητα και οι δυνατότητες διαθέσεως, ιδίως σε ορισμένες τρίτες χώρες, οδηγούν στη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή αφενός μεν βοοειδών που προορίζονται για σφαγή, με ζωνό βάρους ανώτερο των 220 χιλιογράμμων, αλλά που δεν υπερβαίνει τα 300 χιλιόγραμμα και αφετέρου χονδρών βοοειδών ζώντος βάρους ίσου ή ανωτέρου των 300 χιλιογράμμων·

ότι είναι αναγκαίο να χορηγηθούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς ορισμένους τόπους προορισμού ορισμένων νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη κρέατων τα οποία περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0201, ορισμένων κατεψυγμένων κρεάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0202, ορισμένων

σφαγίων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 0206, καθώς και ορισμένων άλλων παρασκευασμάτων και κονσερβών κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα υπό τον κωδικό ΣΟ 1602 50 10·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των κατά πολύ διαφορετικών χαρακτηριστικών των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς 0201 20 90 700 και 0202 20 90 100, που χρησιμοποιούνται με τις επιστροφές, πρέπει να χορηγείται η επιστροφή κατά την εξαγωγή, μόνο για τα τεμάχια στα οποία το βάρος των οστών δεν αντιπροσωπεύει περισσότερο από το ένα τρίτο του βάρους του τεμαχίου·

ότι, όσον αφορά το αλατισμένο και αποξηραμένο κρέας βοοειδών χωρίς οστά, υπάρχουν τα παραδοσιακά εμπορικά ρεύματα με προορισμό την Ελβετία· ότι πρέπει, για να διατηρηθούν οι συναλλαγές αυτές κατά το αναγκαίο μέτρο, να καθορισθεί η εξαγωγή σ' ένα ποσό το οποίο θα καλύπτει τη διαφορά μεταξύ των τιμών στην ελβετική αγορά και των τιμών κατά την εξαγωγή στα κράτη μέλη· ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής γι' αυτά τα αλατισμένα, αποξηραμένα και καπνισμένα κρέατα προς ορισμένες τρίτες χώρες της Αφρικής και της Εγγύς και Μέσης Ανατολής· ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη αυτή η κατάσταση και, συνεπώς, να καθορισθεί μια επιστροφή·

ότι, για ορισμένες άλλες παρουσιάσεις και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα στους κωδικούς ΣΟ 1602 50 31 έως 1602 50 80, η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δύναται να εξασφαλισθεί με τη χορήγηση μιας επιστροφής, το ύψος της οποίας έχει καθορισθεί, λαμβανομένης υπόψη της επιστροφής που έχει χορηγηθεί στους εξαγωγείς μέχρι τώρα·

ότι για τα άλλα προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος, δεν χρειάζεται να καθορισθεί επιστροφή, εφόσον η συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων αυτών στερείται σημασίας·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2333/97⁽⁹⁾, όρισε την ονοματολογία που εφαρμόζεται για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων· ότι για λόγους επεξηγηματικούς πρέπει οι χώρες προορισμού να προσδιορισθούν σε χωριστό παράρτημα·

ότι, για να απλοποιηθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις κατά την εξαγωγή για τους εμπορευόμενους πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα ποσά των επιστροφών για το σύνολο των κατεψυγμένων κρεάτων με τα ποσά που χορηγούνται για τα νωπά ή τα διατηρημένα σε απλή ψύξη κρέατα, εκτός από τα κρέατα που προέρχονται από χονδρά αρσενικά βοοειδή·

(¹) ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.
 (²) ΕΕ L 322 της 25. 11. 1997, σ. 25.
 (³) ΕΕ L 4 της 8. 1. 1982, σ. 11.
 (⁴) ΕΕ L 323 της 26. 11. 1997, σ. 1.
 (⁵) ΕΕ L 212 της 21. 7. 1982, σ. 48.
 (⁶) ΕΕ L 221 της 18. 8. 1984, σ. 28.
 (⁷) ΕΕ L 370 της 19. 12. 1992, σ. 16.

(⁸) ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1.
 (⁹) ΕΕ L 323 της 26. 11. 1997, σ. 25.

ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η πείρα έδειξε ότι είναι συχνά δύσκολο να προσδιοριστούν ποσοτικά τα άλλα κρέατα, σε σχέση με εκείνα που προέρχονται μόνο από βοοειδή, τα οποία περιέχονται στα παρασκευάσματα και τις κονσέρβες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 και, συνεπώς, πρέπει να απομονωθούν μόνον τα προϊόντα βοοειδών και να δημιουργηθεί νέα θέση για τα μείγματα κρεάτων ή παραπροϊόντων σφαγίων· ότι πρέπει να ενδυναμωθεί ο έλεγχος των προϊόντων εκτός από τα μείγματα των κρεάτων ή των παραπροϊόντων σφαγίου και, συνεπώς, πρέπει να προβλεφθεί ότι ορισμένα από τα προϊόντα αυτά μπορούν μόνο να επωφεληθούν μιας επιστροφής στην περίπτωση παρασκευής στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1980, σχετικά με την προκαταβολή των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2026/83⁽²⁾.

ότι, για να αποφευχθούν καταχρήσεις κατά την εξαγωγή ορισμένων αναπαραγωγών καθαρής φυλής, πρέπει να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα θηλυκά ζώα συναρτήσει της ηλικίας των ζώων αυτών·

ότι υπάρχουν δυνατότητες εξαγωγής προς ορισμένες τρίτες χώρες δαμάλων άλλων από αυτές που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή, αλλά για να αποφευχθούν καταχρήσεις πρέπει να καθοριστούν κριτήρια ελέγχου που να διασφαλίζουν ότι πρόκειται για ζώα ηλικίας όχι άνω των 36 μηνών·

ότι, παρά την υποδιαίρεση της συνδυασμένης ονοματολογίας για τις κονσέρβες και τα παρασκευάσματα εκτός από τα άψητα του κωδικού ΣΟ 1602 50, από την πείρα έχει αποδειχθεί ότι είναι δυνατόν να καταργηθούν στην ονοματολογία των επιστροφών πολλά προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 31 και να προσαρμοστεί ο κατάλογος των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1602 50 80·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο κατάλογος των προϊόντων για την εξαγωγή των οποίων χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 και τα ποσά της εν λόγω επιστροφής καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

2. Οι τόποι προορισμού καθορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Η χορήγηση της επιστροφής για το προϊόν του κωδικού 0102 90 59 9000 της ονοματολογίας των επιστροφών για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες της ζώνης 10, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, υπόκειται στην προσκόμιση, κατά τη διεκπεραίωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής, του πρωτότυπου, και ενός αντιγράφου του κτηνιατρικού πιστοποιητικού υπογεγραμμένου από τον επίσημο κτηνίατρο και που βεβαιώνει ότι πρόκειται πράγματι για δαμάλεις ηλικίας ίσης ή κατώτερης από 36 μήνες. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού επιστρέφεται στον εξαγωγέα και το αντίγραφο, επικυρωμένο από τις τελωνειακές αρχές, επισυνάπτεται στην αίτηση της πληρωμής της επιστροφής.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Δεκεμβρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 7. 3. 1980, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 22. 7. 1983, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1997, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

(Ecu/100 kg)			(Ecu/100 kg)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?)
		— Ζων θάρος —			— Καθαρό θάρος —
0102 10 10 9120	01	58,50	0201 20 20 9120	02	59,00
0102 10 10 9130	02	28,00		03	40,50
	03	19,50		04	20,50
	04	10,00	0201 20 30 9110 (1)	02	80,50
0102 10 30 9120	01	58,50		03	55,50
0102 10 30 9130	02	28,00		04	27,00
	03	19,50	0201 20 30 9120	02	42,50
	04	10,00		03	30,00
0102 10 90 9120	01	58,50		04	15,00
0102 90 41 9100	02	52,00	0201 20 50 9110 (1)	02	140,00
0102 90 51 9000	02	28,00		03	93,50
	03	19,50		04	46,50
	04	10,00	0201 20 50 9120	02	75,00
0102 90 59 9000	02	28,00		03	52,00
	03	19,50		04	25,50
	04	10,00	0201 20 50 9130 (1)	02	80,50
0102 90 61 9000	02	28,00		03	55,50
	03	19,50		04	27,00
	04	10,00	0201 20 50 9140	02	42,50
0102 90 69 9000	02	28,00		03	30,00
	03	19,50		04	15,00
	04	10,00	0201 20 90 9700	02	42,50
0102 90 71 9000	02	52,00		03	30,00
	03	34,00		04	15,00
	04	17,00	0201 30 00 9050	05 (4)	61,50
0102 90 79 9000	02	52,00		07 (4a)	61,50
	03	34,00	0201 30 00 9100 (2)	02	195,00
	04	17,00		03	134,00
		— Καθαρό θάρος —		04	67,00
0201 10 00 9110 (1)	02	80,50		06	172,00
	03	55,50	0201 30 00 9150 (6)	08	75,00
	04	27,00		09	69,00
0201 10 00 9120	02	42,50		03	58,00
	03	30,00		04	29,00
	04	15,00		06	67,00
0201 10 00 9130 (1)	02	110,50	0201 30 00 9190 (6)	02	59,00
	03	74,00		03	39,00
	04	37,50		04	19,50
0201 10 00 9140	02	59,00		06	47,50
	03	40,50			
	04	20,50			
0201 20 20 9110 (1)	02	110,50			
	03	74,00			
	04	37,50			

<i>(Ecu/100 kg)</i>			<i>(Ecu/100 kg)</i>						
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?) — Καθαρό δάρος —	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (?) — Καθαρό δάρος —				
0202 10 00 9100	02	42,50	1602 50 10 9120	02	68,00 (8)				
	03	30,00		03	54,50 (8)				
	04	15,00		04	54,50 (8)				
0202 10 00 9900	02	59,00	1602 50 10 9140	02	60,50 (8)				
	03	40,50		03	48,00 (8)				
	04	20,50		04	48,00 (8)				
0202 20 10 9000	02	59,00	1602 50 10 9160	02	48,00 (8)				
	03	40,50		03	39,00 (8)				
	04	20,50		04	39,00 (8)				
0202 20 30 9000	02	42,50	1602 50 10 9170	02	32,50 (8)				
	03	30,00		03	25,50 (8)				
	04	15,00		04	25,50 (8)				
0202 20 50 9100	02	75,00	1602 50 10 9190	02	32,50				
	03	52,00		03	25,50				
	04	25,50		04	25,50				
0202 20 50 9900	02	42,50	1602 50 10 9240	02	—				
	03	30,00		03	—				
	04	15,00		04	—				
0202 20 90 9100	02	42,50	1602 50 10 9260	02	—				
	03	30,00		03	—				
	04	15,00		04	—				
0202 30 90 9100	05 (4)	61,50	1602 50 10 9280	02	—				
	07 (4a)	61,50		03	—				
				04	—				
0202 30 90 9400 (6)	08	75,00	1602 50 31 9125	01	92,50 (5)				
	09	69,00		1602 50 31 9135	01	44,00 (8)			
	03	58,00			1602 50 31 9195	01	21,50		
	04	29,00				1602 50 31 9325	01	82,50 (5)	
	06	67,00					1602 50 31 9335	01	39,00 (8)
								1602 50 31 9395	01
0202 30 90 9500 (6)	02	59,00	1602 50 39 9125						01
	03	39,00		1602 50 39 9135					01
	04	19,50			1602 50 39 9195				01
	06	47,50				1602 50 39 9325			01
0206 10 95 9000	02	59,00	1602 50 39 9335				01		39,00 (8)
	03	39,00		1602 50 39 9395			01	21,50	
	04	19,50			1602 50 39 9425		01	44,00 (5)	
	06	47,50				1602 50 39 9435	01	25,50 (8)	
0206 29 91 9000	02	59,00	1602 50 39 9495				01	19,00	
	03	39,00		1602 50 39 9505			01	19,00	
	04	19,50			1602 50 39 9525		01	44,00 (5)	
	06	47,50				1602 50 39 9535	01	25,50 (8)	
0210 20 90 9100	02	49,50	1602 50 39 9595				01	19,00	
	04	29,50							
0210 20 90 9300	02	61,00							
0210 20 90 9500 (3)	02	61,00							

(Ecu/100 kg)			(Ecu/100 kg)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Ποσό των επιστροφών (7)
		— Καθαρό βάρος —			— Καθαρό βάρος —
1602 50 39 9615	01	19,00	1602 50 80 9495	01	19,00
1602 50 39 9625	01	9,00	1602 50 80 9505	01	19,00
1602 50 39 9705	01	—	1602 50 80 9515	01	9,00
1602 50 39 9805	01	—	1602 50 80 9535	01	25,50 (8)
1602 50 39 9905	01	—	1602 50 80 9595	01	19,00
1602 50 80 9135	01	39,00 (8)	1602 50 80 9615	01	19,00
1602 50 80 9195	01	19,00	1602 50 80 9625	01	9,00
1602 50 80 9335	01	35,00 (8)	1602 50 80 9705	01	—
1602 50 80 9395	01	19,00	1602 50 80 9805	01	—
1602 50 80 9435	01	25,50 (8)	1602 50 80 9905	01	—

(1) Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την προσκόμιση της βεβαιώσεως που εμφανίζεται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 32/82.

(2) Η υπαγωγή σ' αυτήν τη διάκριση εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1964/82.

(3) Η επιστροφή για το θάμνο κρέας σε άρμη χορηγείται επί του καθαρού βάρους του κρέατος, αφαιρουμένου του βάρους της άρμης.

(4) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2973/79 της Επιτροπής (ΕΕ L 336 της 29. 12. 1979, σ. 44).

(4a) Χορηγούμενες σύμφωνα με τους όρους του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2051/96 της Επιτροπής (ΕΕ L 274 της 26. 10. 1996, σ. 18).

(5) ΕΕ L 221 της 19. 8. 1984, σ. 28.

(6) Η περιεκτικότητα σε άπαχο θάμνο κρέας, εξαιρουμένου του λίπους, καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία ανάλυσης που αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1. 8. 1986, σ. 39).

(7) Δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 10 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται στις τρίτες χώρες.

(8) Η χορήγηση της επιστροφής εξαρτάται από την παρασκευή στα πλαίσια του καθεστώτος που προβλέπεται στο άρθρο 4 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου.

(9) Η χορήγηση της επιστροφής υπόκειται στην τήρηση των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2517/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εφοδιασμού των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων με ζωντανά βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, πρέπει να καθοριστεί ο αριθμός των βοοειδών και των αλόγων αναπαραγωγής καθαρής φυλής που κατάγονται από την Κοινότητα τα οποία επωφελούνται ενισχύσεως για να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη των σχετικών τομέων στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα (ΓΥΔ)

ότι για τα προϊόντα αυτά οι ποσότητες του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού καθώς και τα ποσά των ενισχύσεων έχουν καθοριστεί από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 ⁽³⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1266/97 ⁽⁵⁾· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθούν τα παραρτήματα των κανονισμών αυτών·

ότι ειδικές ανάγκες σχετικά με τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων σε βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής μπορεί να παρουσιαστούν κατά τη διάρκεια διαφορετικών περιόδων εμπορίας· ότι πρέπει, επομένως, να δοθεί στις γαλλικές αρχές μια ορισμένη ελαστικότητα όσον αφορά τη διαχείριση, επιτρέποντας τη χορήγηση πιστοποιητικών ενίσχυσης για τα ζώα που προορίζονται για ορισμένα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα άνω των μέγιστων διαθέσιμων ποσοτήτων για τα εν λόγω γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα, εφόσον δεν γίνεται υπέρβαση της διαθέσιμης μέγιστης ποσότητας για τα τέσσερα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα· ότι, για να ληφθούν υπόψη για τις επόμενες περιόδους εμπορίας οι εν λόγω ειδικές ανάγκες που παρουσιάστηκαν, πρέπει οι γαλλικές αρχές να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή τις περιπτώσεις για τις οποίες έγινε χρήση του δικαιώματος αυτού και εκδόθηκαν πιστοποιητικά·

ότι, εν αναμονή της ανακοίνωσης των αρμόδιων αρχών για επαναπροσδιορισμό των αναγκών των σχετικών περιφερειών σύμφωνα με τα σημερινά δεδομένα και για να μην

διακοπεί η εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού, ο ισολογισμός καταρτίστηκε για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 1997· ότι, μετά την υποβολή από τις γαλλικές αρχές των δεδομένων σχετικά με τις ανάγκες των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων, καταρτίστηκε ο ισολογισμός για όλη την περίοδο εμπορίας 1997/98· ότι, επομένως, πρέπει να αντικατασταθούν τα παραρτήματα των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 από τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού·

ότι οι ισολογισμοί που προβλέπονται από το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού καταρτίστηκαν για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Ιουνίου· ότι πρέπει, επομένως, να εφαρμοστεί το οριστικό ισοζύγιο εφοδιασμού για την περίοδο εμπορίας 1997/98 κατά την έναρξη αυτής, την 1η Ιουλίου 1997·

ότι η εφαρμογή των κριτηρίων καθορισμού της κοινοτικής ενίσχυσης στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον εν λόγω τομέα, και ιδίως στις τιμές των εν λόγω προϊόντων στο ευρωπαϊκό τμήμα της Κοινότητας και στην παγκόσμια αγορά, οδηγεί στον καθορισμό των ποσών της ενίσχυσης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα για τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων σε αναπαραγωγικά ζώα καθαρής φυλής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 9, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α):

«1α) Ωστόσο, η αρμόδια αρχή δύναται, για να αντιμετωπίσει τις ειδικές ανάγκες που παρουσιάστηκαν κατά τη διαχείριση της ενίσχυσης, να εκδώσει πιστοποιητικά ενίσχυσης για έναν αριθμό ζώων ανώτερο από τη μέγιστη διαθέσιμη ποσότητα για κάθε γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα, χωρίς να γίνει υπέρβαση του συνολικού αριθμού των ζώων που τυγχάνουν ενίσχυσης για τα τέσσερα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

Η Γαλλία κοινοποιεί στην Κοινότητα τις περιπτώσεις για τις οποίες εκδίδει πιστοποιητικά σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.»

2. Το παράρτημα III αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 222 της 7. 8. 1992, σ. 32.⁽⁴⁾ ΕΕ L 116 της 12. 5. 1993, σ. 15.⁽⁵⁾ ΕΕ L 174 της 2. 7. 1997, σ. 27.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α):

«1α) Ωστόσο, η αρμόδια αρχή δύναται, για να αντιμετωπίσει τις ειδικές ανάγκες που παρουσιάστηκαν κατά τη διαχείριση της ενίσχυσης, να εκδώσει πιστοποιητικά ενίσχυσης για έναν αριθμό ζώων ανώτερο από τη μέγιστη διαθέσιμη ποσότητα για κάθε γαλλικό υπερπόντιο διαμέρισμα, χωρίς να γίνει υπέρβαση του συνολικού αριθμού των ζώων που τυγχάνουν ενίσχυσης για τα τρία γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

Η Γαλλία κοινοποιεί στην Κοινότητα τις περιπτώσεις για τις οποίες εκδίδει πιστοποιητικά σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.»

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 σημείο 2 και το άρθρο 2 σημείο 2 εφαρμόζονται από την 1η Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός της Ρεϋνιόν με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	350	930

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Γουιάνας με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	300	930

ΜΕΡΟΣ 3

Εφοδιασμός της Μαρτινίκας με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	25	930

ΜΕΡΟΣ 4

Εφοδιασμός της Γουαδελούπης με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	25	930

(1) Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις υφιστάμενες διατάξεις για τα θέματα αυτά.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός της Γουιάνας με άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0101 11 00	Άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾	16	930

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Μαρτινίκας με άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0101 11 00	Άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾	16	930

ΜΕΡΟΣ 3

Εφοδιασμός της Γουαδελούπης με άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής, που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε Ecu/κεφαλή)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός των προς παράδοση ζώων	Ενίσχυση
0101 11 00	Άλογα αναπαραγωγής καθαρής φυλής ⁽¹⁾	8	930

⁽¹⁾ Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από την οδηγία 90/427/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους όρους ζωοτεχνικού και γενεολογικού χαρακτήρα που διέπουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο ιπποειδών (ΕΕ L 224 της 18. 8. 1990, σ. 55).»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2518/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των Αζορών και της Μαδέρας με προϊόντα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα για τις Αζόρες και τη Μαδέρα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1600/92, πρέπει να καθοριστούν για τον τομέα του βοείου κρέατος, οι ποσότητες των ισοζυγίων ειδικού εφοδιασμού των Αζορών και της Μαδέρας τόσο σε βόειο κρέας όσο και σε ζώα αναπαραγωγής καθαρής φυλής

ότι οι ποσότητες του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού με τα εν λόγω προϊόντα καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/97⁽⁴⁾.

ότι εν αναμονή ανακοίνωσης των αρμόδιων αρχών σχετικά με την αναπροσαρμογή των αναγκών της Μαδέρας και για να μην διακοπεί η εφαρμογή του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού, το ισοζύγιο καθορίστηκε για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως την 31η Δεκεμβρίου 1997 από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1265/97· ότι μετά την υποβολή, από τις πορτογαλικές αρχές, των στοιχείων που αφορούν τις ανάγκες της Μαδέρας, κατέστη δυνατός ο καθορισμός του ισοζυγίου για όλη την περίοδο εμπορίας 1997/1998· ότι, επομένως, πρέπει να αντικατασταθούν τα παραρτήματα του

κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1913/92 από τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού·

ότι τα ισοζύγια που προβλέπονται από το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού καθορίστηκαν για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 30 Ιουνίου· ότι, επομένως, πρέπει να αρχίσει το οριστικό ισοζύγιο εφοδιασμού για την περίοδο 1997/1998, στην αρχή της περιόδου αυτής, την 1η Ιουλίου 1997·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1913/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα III αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 1.
(²) ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.
(³) ΕΕ L 192 της 11. 7. 1992, σ. 35.
(⁴) ΕΕ L 174 της 2. 7. 1997, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού της Μαδέρας σε προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

(σε τόνους)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα
0201	Κρέατα βοοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	3 500
0202	Κρέατα βοοειδών κατεψυγμένα	2 500»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΡΟΣ 1

Εφοδιασμός των Αζορών με βοοειδή καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση (σε Ecu/κεφαλή)
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	1 150	560

ΜΕΡΟΣ 2

Εφοδιασμός της Μαδέρας με βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής που προέρχονται από την Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αριθμός ζώων που πρέπει να παραδοθούν	Ενίσχυση (σε Ecu/κεφαλή)
0102 10 00	Βοοειδή αναπαραγωγής καθαρής φυλής (1)	200	610

(1) Η ένταξη στη διάκριση αυτή υπόκειται στους όρους που προβλέπονται από τις υφιστάμενες κοινοτικές διατάξεις για τα θέματα αυτά.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2519/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τις γενικές διατάξεις κινητοποίησης προϊόντων που χορηγούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου για την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22,

Εκτιμώντας:

ότι, με βάση την πείρα που έχει αποκτηθεί κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα των προϊόντων που χορηγούνται ως επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽³⁾· ότι για λόγους σαφήνειας είναι ενδεδειγμένη η ανασύνταξη του εν λόγω κανονισμού·

ότι κρίνεται σκόπιμο να επαναβεβαιωθεί η σημασία της ισότητας στην πρόσβαση επιχειρηματιών στις δράσεις προμήθειας προϊόντων· ότι ο διαγωνισμός πρόσκλησης προς υποβολή προσφορών παρέχει τις ίδιες εγγυήσεις με τη διαδικασία ανάθεσης·

ότι πρέπει να περιληφθεί η κινητοποίηση των προϊόντων εκτός της Κοινότητας σε ένα κανονιστικό πλαίσιο· ότι στην περίπτωση αυτή είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαιτεροτήτων, και μάλιστα κατά παρέκκλιση από τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, υποχρεώσεων, δεν γίνεται αναφορά γενικά στους όρους «Incoterms» του Διεθνούς Εμπορικού Επιμελητηρίου·

ότι κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί η δυνατότητα η αγορά των προοριζόμενων για επισιτιστική βοήθεια προϊόντων, τόσο στην Κοινότητα όσο και εκτός αυτής, να αναθέτει σε διεθνείς οργανισμούς και μη κυβερνητικές οργανώσεις που να είναι οι ίδιοι δικαιούχοι της ενίσχυσης·

ότι κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί η δυνατότητα να δοθεί η εντολή σε επιχείρηση ή οργανισμό να εκτελέσει εν λόγω ή εν μέρει τις δράσεις επισιτιστικής βοήθειας·

ότι πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα προσφυγής σε διαδικασίες απευθείας ανάθεσης της προμήθειας σε ιδιαίτερες περιστάσεις που θα δικαιολογούσαν κάτι τέτοιο·

ότι είναι απαραίτητο να προβλέπεται η προμήθεια προϊόντων με παράδοση «στον τόπο προορισμού» μόνον δια χερσαίας οδού, ενόψει των νέων χωρών που είναι δικαιούχοι επισιτιστικής βοήθειας, ιδίως των χωρών του Καυκάσου και της Κεντρικής Ασίας·

ότι για ορισμένους οργανισμούς δικαιούχους επισιτιστικής βοήθειας μπορεί να είναι σκόπιμη η παράδοση «εκ του εργοστασίου» ή στο στάδιο «επί του μεταφορικού μέσου»·

ότι οι διαδικασίες κινητοποίησης των προϊόντων πρέπει να καταστούν όσο το δυνατόν πιο ελαστικές και ευέλικτες έτσι ώστε να προβλέπονται τις διάφορες συνθήκες στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνεται η κοινοτική επισιτιστική βοήθεια·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής επισιτιστικής βοήθειας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1

1. Σε περίπτωση που, για την εκτέλεση συγκεκριμένης κοινοτικής δράσης στο πλαίσιο δράσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96, αποφασίζεται η κινητοποίηση προϊόντων, εφαρμόζονται οι διατάξεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται για προμήθειες προϊόντων που πραγματοποιούνται:

- εκ του εργοστασίου ή επί του μεταφορικού μέσου ή
- με παράδοση στο λιμένα φόρτωσης ή
- με παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης ή
- με παράδοση στον τόπο προορισμού.

3. Όταν οι αγορές γίνονται στις ίδιες τις χώρες δικαιούχους της βοήθειας η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει ειδικές διαδικασίες σύμφωνα με τους όρους διαγωνισμού υποβολής προσφορών, που προβλέπεται στο άρθρο 6, ώστε να ληφθούν υπόψη τα επικρατούντα συναλλακτικά ήθη των χωρών και των επιχειρηματιών τους.

Άρθρο 2

1. Η συμμετοχή στους διαγωνισμούς που προβλέπονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού είναι ελεύθερη, με ίσους όρους, για κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, που στο εξής αποκαλείται επιχείρηση:

- της Κοινότητας, κατά την έννοια του άρθρου 58 της συνθήκης,

(1) ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

(2) ΕΕ L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

(3) ΕΕ L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

- ενός κράτους μέλους, εγκατεστημένης εκτός Κοινότητας, ή ναυτιλιακή εταιρεία εγκατεστημένη εκτός Κοινότητας και ελεγχόμενη από υπηκόους ενός κράτους μέλους, αν τα σκάφη τους είναι νηολογημένα σ' αυτό το κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους,
- μιας χώρας διακιούχου που περιλαμβάνεται στον κατάλογο που αποτελεί παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96,
- με τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 11 και 17 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96, της χώρας όπου θα πραγματοποιηθεί η κινητοποίηση.

2. Η Επιτροπή μπορεί να αφαιρέσει προσωρινά ή οριστικά το δικαίωμα συμμετοχής στους διαγωνισμούς από επιχειρήσεις που έχει αποδειχθεί ότι έχουν παραβεί σοβαρά μία από τις υποχρεώσεις τους κατά την εκτέλεση μιας δράσης επισιτιστικής βοήθειας ή άλλης χρηματοδοτούμενης από την Κοινότητα ενέργειας.

Άρθρο 3

1. Η Επιτροπή δύναται να εξουσιοδοτεί τους διεθνείς οργανισμούς και μη κυβερνητικές οργανώσεις που είναι δικαιούχοι της κοινοτικής βοήθειας να προσωρούν οι ίδιοι στην αγορά των προϊόντων που πρόκειται να χορηγηθούν στο πλαίσιο της βοήθειας και να προβαίνουν στην κινητοποίηση αυτή καθορίζονται από την Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή δύναται να αναθέτει την κινητοποίηση, εν όλω ή εν μέρει, των προϊόντων στο πλαίσιο της κοινοτικής βοήθειας σε επιχείρηση ή οργανισμό βάσει ειδικής εντολής. Στην περίπτωση αυτή, οι διαδικασίες και οι όροι που διέπουν την εν λόγω εντολή καθορίζονται από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 και κατ' εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται για κάθε προμήθεια, το προς παράδοση προϊόν αγοράζεται στην Κοινότητα, στη δικαιούχο χώρα ή σε μία από τις αναπτυσσόμενες χώρες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96 και ανήκει, κατά το δυνατόν, στην ίδια γεωγραφική περιοχή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 του εν λόγω κανονισμού.

2. Κατ' εξαίρεση και σύμφωνα με τις λεπτομέρειες του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96, η αγορά μπορεί να πραγματοποιείται και στην αγορά άλλης χώρας πέραν των προβλεπομένων στην παράγραφο 1.

3. Όταν η αγορά πραγματοποιείται εντός της Κοινότητας, τα προϊόντα είναι δυνατόν να αγοράζονται στην ελεύθερη αγορά, από οργανισμό παρέμβασης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού ή να παρασκευάζονται από προϊόν το οποίο έχει αγοραστεί από οργανισμό

παρέμβασης. Στην περίπτωση που το προϊόν αγοράζεται από οργανισμό παρέμβασης, η αγορά διενεργείται στο πλαίσιο πώλησης σε καθορισμένη τιμή, σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας κοινοτικής γεωργικής νομοθεσίας.

4. Όταν η αγορά πραγματοποιείται εκτός Κοινότητας, η Επιτροπή δύναται να υποδεικνύει τη χώρα καταγωγής των προϊόντων προς χορήγηση στο πλαίσιο μιας συγκεκριμένης δράσης.

Άρθρο 5

Τα χαρακτηριστικά στοιχεία των προς κινητοποίηση προϊόντων και οι απαιτήσεις οι σχετικές με τη συσκευασία και τη σήμανσή τους, δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που θεσπίζονται, κατά περίπτωση, από την Επιτροπή και αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων προμηθείας

Άρθρο 6

1. Η ανάθεση των προμηθειών πραγματοποιείται με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

- α) την πρόσκληση υποβολής προσφορών·
- β) κλειστός διαγωνισμός·
- γ) απευθείας ανάθεση.

2. Στην περίπτωση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, δημοσιεύεται σύμφωνα με το παράρτημα I προκήρυξη του διαγωνισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* δεκαπέντε ημέρες τουλάχιστον πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

3. Στην περίπτωση του κλειστού διαγωνισμού, διαβιβάζεται σε τρεις τουλάχιστον επιχειρήσεις πρόσκληση υποβολής προσφορών μέσω επιστολής ή γραπτής τηλεπικοινωνίας.

Σε περίπτωση που η κινητοποίηση γίνεται στην Κοινότητα, οι επιχειρήσεις επιλέγονται μεταξύ όσων έχουν συμμετάσχει στον διαγωνισμό που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

Σε περίπτωση που η κινητοποίηση γίνεται εκτός της Κοινότητας, οι επιχειρήσεις στις οποίες απευθύνεται πρόσκληση είναι οι καταγεγραμμένες για το σκοπό αυτό από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.

Προσφυγή στη διαδικασία κλειστού διαγωνισμού μπορεί να γίνει στις εξής περιπτώσεις:

- α) κινητοποίηση προϊόντων εκτός Κοινότητας·
- β) προμήθεια στο πλαίσιο απόφασης χορήγησης που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 24 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1292/96·
- γ) προμήθεια που αποφασίζεται μετά τη λύση της προηγούμενης σύμβασης προμήθειας·
- δ) προμήθεια που έχει προσλάβει ειλείγοντα χαρακτήρα μετά τη λήψη της απόφασης για τη χορήγησή τους.

4. Στην περίπτωση απευθείας ανάθεσης, πρόσκληση για υποβολή προσφοράς απευθύνεται σε μία μόνο επιχείρηση.

Μπορεί να γίνει προσφυγή σε απευθείας ανάθεση όταν αυτό δικαιολογείται από τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά μιας προμήθειας και ιδίως όταν πρόκειται για προμήθεια που πραγματοποιείται δοκιμαστικά.

5. Ο διαγωνισμός μπορεί να αφορά προμήθεια είτε καθορισμένης είτε μέγιστης ποσότητας συγκεκριμένων προϊόντων για καθορισμένα χρηματικά ποσά.

6. Μία πρόσκληση υποβολής προσφορών μπορεί να αφορά την προμήθεια περισσότερων παρτίδων. Μια παρτίδα μπορεί να υποδιαιρείται σε επιμέρους παρτίδες ή να αφορά περισσότερους του ενός κωδικούς αριθμούς δράσης.

Άρθρο 7

1. Οι υποβάλλοντες προσφορά συμμετέχουν στο διαγωνισμό είτε αποστέλλοντας έγγραφη προσφορά με συστημένη επιστολή στην υπηρεσία της Επιτροπής που αναφέρεται στην προκήρυξη είτε καταθέτοντας στην εν λόγω υπηρεσία τη γραπτή αυτή προσφορά, έναντι απόδειξης παραλαβής. Οι προσφορές πρέπει να εσφκλείονται σε φάκελο με την ένδειξη «επισιτιστική βοήθεια» και με τη μνεία του σχετικού διαγωνισμού. Ο φάκελος αυτός πρέπει να είναι σφραγισμένος και να τοποθετείται σε άλλο φάκελο στον οποίο να αναγράφεται η διεύθυνση που ορίζεται στην προκήρυξη.

Οι προσφορές είναι επίσης δυνατόν να διαβιβάζονται με γραπτή τηλεφωνική κλήση στους αριθμούς κλήσης που αναφέρονται στην προκήρυξη. Το γεγονός ότι οι αριθμοί κλήσης ήταν ενδεχομένως κατεληγμένοι δεν αποτελεί δικαιολογία για την αδυναμία τήρησης της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στον προορισμό τους ή να κατατίθενται πλήρεις από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Για κάθε παρτίδα υποβάλλεται μία μόνο προσφορά. Η προσφορά είναι έγκυρη μόνον εάν αφορά ολόκληρη παρτίδα. Σε περίπτωση που μια παρτίδα υποδιαιρείται σε επιμέρους παρτίδες, η προσφορά ορίζεται ως μέσος όρος.

Σε περίπτωση που ο διαγωνισμός αφορά την προμήθεια πλειόνων παρτίδων, υποβάλλεται προσφορά ξεχωριστά για καθένα παρτίδα. Ο προσφέρων δεν είναι υποχρεωμένος να υποβάλει προσφορά για όλες τις παρτίδες που περιλαμβάνονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Οι προσφορές πρέπει να συντάσσονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος II.A και με βάση τις διευκρινίσεις του παραρτήματος II.B.

3. Η προσφορά περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·
- τα στοιχεία του διαγωνισμού και της παρτίδας καθώς και τον κωδικό αριθμό της δράσης·
- το καθαρό βάρος της παρτίδας ή, κατ' εφαρμογή του στοιχείου ε) το καθορισμένο χρηματικό ποσό στο οποίο αναφέρεται η προσφορά·
- το προτεινόμενο ποσό προσφοράς, εκφρασμένο σε Ecu ανά τόνο καθαρού βάρους του προϊόντος, ή σε όποια

άλλη μονάδα μέτρησης καθοριζόμενη στην προκήρυξη του διαγωνισμού, βάσει του οποίου ο προσφέρων αναλαμβάνει τη δέσμευση να πραγματοποιήσει την προμήθεια υπό τους καθορισμένους όρους, εφόσον δεν εφαρμόζεται η διάταξη του στοιχείου ε)·

- τιν προτεινόμενη καθαρή ποσότητα προϊόντος, εφόσον ο διαγωνισμός αφορά, για συγκεκριμένα χρηματικά ποσά, την ανάθεση της προμήθειας μέγιστης ποσότητας συγκεκριμένου προϊόντος.

Σε περίπτωση εφαρμογής της διατάξεως του στοιχείου δ), το ποσό της προσφοράς καθορίζεται αφού ληφθούν υπόψη, αφενός, οι όροι κινητοποίησης των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 και καθορίζονται για τη συγκεκριμένη προμήθεια και, αφετέρου, η επιστροφή ή η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή, καθώς και άλλα εξισωτικά ποσά που καθορίζονται στη νομοθεσία σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων.

Η προκήρυξη του διαγωνισμού είναι δυνατόν να προβλέπει ότι η προσφορά πρέπει να συμπεριλαμβάνει τα εν λόγω ποσά επιστροφής ή άλλα.

Οι διατάξεις των εδαφίων 2 και 3 εφαρμόζονται κατ' αναλογία, σε περίπτωση εφαρμογής της διατάξεως του στοιχείου ε).

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, σε περίπτωση προμήθειας στο εργοστάσιο ή με παράδοση «στον τόπο προορισμού» διά χερσαίας οδού, η προκήρυξη του διαγωνισμού αναφέρει δύο το πολύ διευθύνσεις φόρτωσης. Σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση «επί του μεταφορικού μέσου» η διεύθυνση φόρτωσης αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού· η Επιτροπή μπορεί να προσφύγει σ' αυτό το στάδιο παράδοσης μόνο σε ειδικές περιστάσεις που αιτιολογεί.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στο λιμένα εκφόρτωσης ή στον τόπο προορισμού διά θαλασσίας οδού, η προκήρυξη του διαγωνισμού αναφέρει ένα μόνο λιμένα φόρτωσης. Είναι, ωστόσο, δυνατό να αναφέρονται στην προσφορά δύο λιμένες σε περίπτωση που η φόρτωση δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί στο σύνολό της στον πρώτο λιμένα λόγω της διαμόρφωσής του και πρέπει να ολοκληρωθεί στο ίδιο πλοίο στο δεύτερο λιμένα.

6. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στο λιμένα φόρτωσης, η προσφορά αναφέρει ένα μόνο λιμένα στον οποίο να είναι δυνατή η προσέγγιση ποντοπόρων πλοίων και ο οποίος να ικανοποιεί τους όρους που έχουν καθοριστεί για την προμήθεια. Ωστόσο, η προσφορά μπορεί να αναφέρει δύο λιμένες σε περίπτωση που η παρτίδα υποδιαιρείται σε περισσότερα τμήματα με διαφορετικό τόπο προορισμού.

Όσον αφορά στις προμήθειες που δεν υπερβαίνουν τους 3 000 τόνους καθαρού βάρους ανά παρτίδα, με ένα και μοναδικό προορισμό, ο λιμένας φόρτωσης επιλέγεται με βάση τη δυνατότητα θαλάσσιας σύνδεσης της χώρας προορισμού με μεταφόρτωση σε ένα, κατ' ανώτατο όριο, λιμένα εκτός Κοινότητας, με πλοίο της γραμμής ή με τμηματική φόρτωση κατά την καθορισμένη περίοδο παράδοσης. Στην περίπτωση αυτή, η προσφορά είναι έγκυρη μόνο όταν συνοδεύεται από βεβαίωση ναυτιλιακής εταιρείας ή του πράκτορα της όσον αφορά την ύπαρξη της συγκεκριμένης σύνδεσης.

Για τις προμήθειες μεταποιημένων προϊόντων, του ρυζιού περιλαμβανομένου, η κινητοποίηση των οποίων πραγματοποιείται στην Κοινότητα, η εν λόγω θαλάσσια σύνδεση είναι δυνατό να περιλαμβάνει μεταφόρτωση σε άλλο ευρωπαϊκό λιμένα της Κοινότητας, ο οποίος ικανοποιεί τους ανωτέρω όρους· ο λιμένας αυτός πρέπει επίσης να αναφέρεται στην προσφορά. Τα έξοδα μεταφόρτωσης βαρύνουν τον ανάδοχο.

Σε ειδικές περιπτώσεις, ο λιμένας φόρτωσης είναι δυνατό να προσδιορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

7. Σε περίπτωση εφαρμογής του στοιχείου δ) της παραγράφου 3, η προσφορά συντάσσεται ως εξής:

- α) σε περίπτωση προμήθειας στο εργοστάσιο ή με παράδοση «επί του μεταφορικού μέσου», ο προσφέρων υποβάλλει μία ενιαία προσφορά η οποία περιλαμβάνει όλα τα έξοδα φόρτωσης και πρόσδεσης των προϊόντων στα μέσα μεταφοράς που διατίθενται από το δικαιούχο·
- β) σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στο λιμένα φόρτωσης, ο προσφέρων υποβάλλει ενιαία προσφορά στην οποία περιλαμβάνονται όλα τα έξοδα που αφορούν στο στάδιο παράδοσης που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού·
- γ) σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στο λιμένα εκφόρτωσης, ο προσφέρων υποβάλλει συγχρόνως δύο ποσά προσφοράς:
 - i) το πρώτο για το προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης. Η προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς και χωριστά τα έξοδα που αφορούν τη θαλάσσια μεταφορά καθαυτή·
 - ii) το δεύτερο για το εναλλακτικό στάδιο παράδοσης στον λιμένα φόρτωσης που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού·
- δ) για προμήθεια με παράδοση στον τόπο προορισμού διά θαλασσίας οδού, ο προσφέρων υποβάλλει συγχρόνως δύο ποσά προσφοράς:
 - i) το πρώτο για το προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης. Η προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς και χωριστά τα έξοδα που αντιστοιχούν, αφενός, στη μεταφορά στο υπερπόντιο έδαφος και, αφετέρου, στη θαλάσσια μεταφορά καθαυτή·
 - ii) το δεύτερο για το εναλλακτικό στάδιο παράδοσης στο λιμένα φόρτωσης, που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού·
- ε) για προμήθεια με παράδοση στον τόπο προορισμού αποκλειστικώς διά χερσαίας οδού, ο προσφέρων υποβάλλει συγχρόνως δύο ποσά προσφοράς:
 - i) το πρώτο για το προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης. Η προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς και χωριστά τα έξοδα που αντιστοιχούν στη χερσαία μεταφορά καθαυτή·
 - ii) το δεύτερο για το εναλλακτικό στάδιο παράδοσης στο εργοστάσιο.

8. Σε περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 3 στοιχείο ε), η προκήρυξη του διαγωνισμού περιλαμβάνει διευκρινίσεις για τον τρόπο παρουσίασης της προσφοράς.

9. Η προσφορά είναι έγκυρη μόνο εάν συνοδεύεται από απόδειξη για τη σύσταση εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 8. Η εγγύηση κοινοποιείται σύμφωνα με τους όρους

που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Απλή αναφορά σε εγγύηση που συστάθηκε για ίδια παρτίδα κατά την υποβολή προγενέστερης προσφοράς δεν γίνεται δεκτή.

10. Δεν είναι έγκυρη μια προσφορά που δεν έχει υποβληθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου ή που περιλαμβάνει επιφυλάξεις ή όρους διαφορετικούς από τους όρους που καθορίζονται για το διαγωνισμό.

11. Μια προσφορά δεν είναι δυνατόν να τροποποιηθεί ή να αποσυρθεί μετά την παραλαβή της με εξαίρεση την περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4.

Άρθρο 8

Για κάθε ολόκληρη παρτίδα, συστήνεται εγγύηση συμμετοχής εκφρασμένη σε Ecu. Το ύψος της εγγύησης καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Η εγγύηση ισχύει επί ένα μήνα τουλάχιστον και μπορεί να ανανεωθεί με αίτηση της Επιτροπής. Στην εγγύηση πρέπει να αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχεία α) και β). Εγγυήσεις για περισσότερες από μία παρτίδες είναι δυνατόν να περιληφθούν σε ένα μόνο έγγραφο, εφόσον εξειδικεύεται το ποσό της εγγύησης ανά παρτίδα.

Η εγγύηση συστήνεται υπέρ της Επιτροπής, υπό τη μορφή ασφαλείας που δίδεται από πιστωτικό ίδρυμα εγκεκριμένο από ένα κράτος μέλος. Σε περίπτωση κινητοποίησης εκτός της Κοινότητας, την εγγύηση μπορεί να συστήσει πιστωτικό ίδρυμα με έδρα εκτός της Κοινότητας, που έχει την αποδοχή της Επιτροπής. Η εγγύηση πρέπει να έχει αμετάκλητο χαρακτήρα και να μπορεί να δεσμεύεται σε πρώτη ζήτηση. Η αποδέσμευσή της είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί μόνο με πρωτοβουλία της Επιτροπής. Η εγγύηση αποδεσμεύεται ή καταπίπτει σύμφωνα με το άρθρο 22. Δεν εκδίδεται απόδειξη παραλαβής.

Σε περίπτωση κινητοποίησης προϊόντων στην ίδια τη χώρα δικαιούχο της επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή δύναται να καθορίσει στην προκήρυξη του διαγωνισμού άλλες διατάξεις σχετικά με την εγγύηση λαμβάνοντας υπόψη τα συναλλακτικά ήθη της συγκεκριμένης χώρας.

Άρθρο 9

1. Η προμήθεια κατακυρώνεται, για τις αγορές εντός της Κοινότητας, το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες και για τις αγορές εκτός της Κοινότητας το αργότερο τέσσερις εργάσιμες ημέρες μετά τη λήξη προθεσμίας υποβολής προσφορών, στον συμμετέχοντα που μειοδότησε, καλούμενο εφεξής «ο ανάδοχος», τηρώντας όλους τους όρους της προκήρυξης του διαγωνισμού και κυρίως ανταποκρίθηκε στα χαρακτηριστικά των προϊόντων που πρέπει να κινητοποιηθούν.

2. Σε περίπτωση που περισσότεροι υποψήφιοι μειοδότησαν συγχρόνως, η κατακύρωση της προμήθειας γίνεται με κλήρο.

3. Ωστόσο, σε περίπτωση διαγωνισμού που έχει προκηρυχθεί για προμήθεια με παράδοση στο λιμένα εκφόρτωσης ή στον τόπο προορισμού, η κατακύρωση είναι δυνατόν να γίνει για προμήθεια που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εναλλακτικό στάδιο, το οποίο καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού είτε με παράδοση στο λιμένα φόρτωσης είτε στο εργοστάσιο.

4. Αμέσως μετά την κατακύρωση της προμήθειας, διαβιβάζεται, μέσα στη προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, σχετική κοινοποίηση με επιστολή ή γραπτή τηλεπικοινωνία στον ανάδοχο καθώς και στους υποψηφίους η προσφορά των οποίων δεν προκρίθηκε. Σε περίπτωση που η κοινοποίηση της κατακύρωσης στον ανάδοχο γίνει μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής, ο τελευταίος έχει το δικαίωμα να αποσύρει την προσφορά του την αμέσως επόμενη εργάσιμη ημέρα.

5. Κάθε διαγωνισμός περιλαμβάνει δύο χωριστές προθεσμίες υποβολής που αναφέρονται στην προκήρυξη. Σε περίπτωση που η προμήθεια δεν έχει κατακυρωθεί με τη λήξη της πρώτης προθεσμίας, η Επιτροπή δύναται να μεταθέσει την κατακύρωση ανάλογα με τη δεύτερη καθορισμένη ημερομηνία υποβολής προσφορών. Οι υποψήφιοι ενημερώνονται σχετικά με την επιστολή ή γραπτή τηλεπικοινωνία εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Η δεύτερη προθεσμία υποβολής μπορεί, κατά περίπτωση, να περιλαμβάνει νέους όρους σχετικά με την προμήθεια.

6. Η Επιτροπή είναι δυνατό να μην προβεί στην κατακύρωση της προμήθειας με τη λήξη είτε της πρώτης είτε της δεύτερης προθεσμίας, ιδίως όταν οι υποβληθείσες προσφορές υπερβαίνουν την κλίμακα τιμών που επικρατούν υπό κανονικές συνθήκες στην αγορά. Η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να ανακοινώσει τους λόγους της απόφασής της. Οι συμμετέχοντες ενημερώνονται για τη μη κατακύρωση της προμήθειας με γραπτή τηλεπικοινωνία εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

7. Στην περίπτωση που η κινητοποίηση πραγματοποιείται εντός της Κοινότητας, τα αποτελέσματα των διαγωνισμών δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

Τα αποτελέσματα των κυριότερων διαγωνισμών εκτός Κοινότητας δημοσιεύονται περιοδικώς στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Υποχρεώσεις του αναδόχου και όροι σχετικά με την προμήθεια των προϊόντων

Άρθρο 10

1. Ο ανάδοχος εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και συμμορφώνεται με τις δεσμεύσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένων αυτών που απορρέουν από την προσφορά του.

Θεωρείται ότι ο ανάδοχος έχει λάβει γνώση όλων των ισχυόντων γενικών και ειδικών όρων και ότι τους έχει αποδεχθεί.

2. Για την εξασφάλιση της τήρησης των υποχρεώσεών του, ο ανάδοχος προσκομίζει στις υπηρεσίες της Επιτροπής

εγγύηση για την παράδοση των προϊόντων, μέσα σε δέκα εργάσιμες ημέρες από την κατακύρωση της προμήθειας. Η εγγύηση αυτή εκφράζεται σε Ecu και ανέρχεται στο 10 % του ποσού της προσφοράς ανά παρτίδα. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αυτής πρέπει να είναι τουλάχιστον 1 έτος και να ανανεώνεται με αίτηση της Επιτροπής. Συστήνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 δεύτερο και τρίτο εδάφιο. Η εγγύηση πρέπει να αναφέρει ρητά ότι συστάθηκε σύμφωνα με το παρόν άρθρο και να περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχεία α) και β). Επιπροσθέτως, πρέπει να αναφέρει τη χώρα ή τον οργανισμό δικαιούχο της βοήθειας.

3. Μέσα σε δέκα εργάσιμες ημέρες από την κοινοποίηση της κατακύρωσης της προμήθειας, ο ανάδοχος κοινοποιεί γραπτώς στην επιχείρηση που αναφέρεται στο άρθρο 11:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή ή του συσκευαστή ή του υπεύθυνου αποθήκευσης των προς παράδοση προϊόντων, με τις κατά προσέγγιση ημερομηνίες κατασκευής ή συσκευασίας.

Σε περίπτωση προμήθειας μεταποιημένου προϊόντος, ο ανάδοχος κοινοποιεί, τουλάχιστον 3 εργάσιμες ημέρες πριν, την ημερομηνία έναρξης της κατασκευής ή της συσκευασίας.

β) το όνομα του αντιπροσώπου του στον τόπο παράδοσης.

4. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατακύρωση της προμήθειας δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 11

Αμέσως μετά την κατακύρωση της προμήθειας, η Επιτροπή υποδεικνύει στον ανάδοχο την επιχείρηση η οποία επιφορτίζεται με τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 16, με την έκδοση του πιστοποιητικού καταλληλότητας, ενδεχομένως, του πιστοποιητικού παράδοσης και, γενικά, διεξάγει το συντονισμό όλων των ενεργειών που σχετίζονται με την προμήθεια. Η επιχείρηση αυτή καλείται στο εξής «ο επόπτης».

Σε περίπτωση διαφωνίας κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της προμήθειας ανάμεσα στον επόπτη και τον ανάδοχο, η Επιτροπή αποφασίζει για τα ενδεδειγμένα μέτρα.

Η Επιτροπή είναι δυνατόν να ορίσει διαφορετικούς επόπτες για τα διάφορα στάδια της προμήθειας.

Άρθρο 12

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 8 εφαρμόζονται στις περιπτώσεις προμήθειας στο εργοστάσιο ή με παράδοση επί του μεταφορικού μέσου. Το στάδιο παράδοσης προσδιορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Ο ανάδοχος συμφωνεί εγγράφως με το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του —με κοινοποίηση στον επόπτη— σχετικά με την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων στη διεύθυνση φόρτωσης που αναφέρεται στην προσφορά του ή στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Ο επόπτης παρέχει κάθε βοήθεια για την επίτευξη της συμφωνίας αυτής.

Η παράδοση είναι δυνατόν να γίνει τμηματικά μόνο με τη σύμφωνη γνώμη του δικαιούχου και της Επιτροπής. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή χρεώνει τις πρόσθετες δαπάνες της διεξαγωγής ελέγχου στον ανάδοχο.

3. Ο ανάδοχος ανακοινώνει εγγράφως, το συντομότερο δυνατό, στον επόπτη και στην Επιτροπή τη συμφωνημένη ημερομηνία και τον τόπο παράδοσης των προϊόντων ή, ενδεχομένως, την έλλειψη συμφωνίας με το δικαιούχο. Στην περίπτωση αυτή, η έλλειψη συμφωνίας πρέπει να κοινοποιηθεί τουλάχιστον δέκα ημέρες πριν από τη λήξη της περιόδου παράδοσης που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, έτσι ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να προχωρήσει στη λήψη των ενδεδειγμένων μέτρων.

4. Η προμήθεια πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τη λήψη της περιόδου που καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Σε περίπτωση που η παράδοση δεν είναι δυνατόν να γίνει εντός της συγκεκριμένης προθεσμίας, η Επιτροπή, μετά από γραπτή αίτηση του δικαιούχου, η οποία συνοδεύεται από τα κατάλληλα δικαιολογητικά, δύναται να παρατείνει την εν λόγω προθεσμία κατά το διάστημα που κρίνεται απαραίτητο ώστε να μπορεί να πραγματοποιηθεί η προμήθεια εντός του ορίου των τριάντα ημερών. Ο ανάδοχος είναι υποχρεωμένος να δεχθεί την παράταση αυτή.

Σε περίπτωση που για λόγους για τους οποίους δεν φέρει ευθύνη, η παράδοση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσα στο παραταθέν χρονικό όριο, ο ανάδοχος μπορεί να απαλλαγεί, μετά από αίτησή του, από τις υποχρεώσεις του.

5. Η προμήθεια έχει πραγματοποιηθεί όταν ολοκληρωθεί η φόρτωση και πρόσδεση του συνόλου των προϊόντων στα μεταφορικά μέσα που διατίθενται από το δικαιούχο.

6. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους, ιδίως απώλειας ή φθοράς, που είναι δυνατόν να διατρέξουν τα προϊόντα μέχρι τη στιγμή που πραγματοποιείται η προμήθεια που πιστοποιείται από τον επόπτη στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας που αναφέρεται στο άρθρο 16.

7. Ο ανάδοχος εκτελεί τις διατυπώσεις για την απόκτηση του πιστοποιητικού εξαγωγής και εκτελωνισμού. Βαρύνεται με τα σχετικά έξοδα και τις φορολογικές επιβαρύνσεις.

8. Σε περίπτωση που οι ημερομηνίες και οι ποσότητες που αναγράφονται στο πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 17 και στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας δεν ταυτίζονται, η Επιτροπή δικαιούται να προβεί σε συμπληρωματικούς ελέγχους, οι οποίοι θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην έκδοση νέων εγγράφων.

Άρθρο 13

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 8 εφαρμόζονται σε περίπτωση παράδοσης στο λιμένα φόρτωσης. Το στάδιο παράδοσης καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Ο ανάδοχος συμφωνεί εγγράφως με το δικαιούχο ή αντιπρόσωπό του, με κοινοποίηση στον επόπτη, σχετικά με την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων στον λιμένα φόρτωσης που αναφέρεται στην προσφορά του, καθώς και, ενδεχομένως, την αποβάθρα άφιξης και, το ρυθμό φόρτωσης του πλοίου. Ο επόπτης παρέχει κάθε βοήθεια για την επίτευξη της συμφωνίας αυτής. Ελλείψει παρόμοιας συμφω-

νίας, η Επιτροπή λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα με βάση την έκθεση του επόπτη.

Η Επιτροπή δύναται να επιτρέψει την αλλαγή του λιμένα φόρτωσης, κατόπιν έγγραφης αίτησης του αναδόχου και σε συμφωνία με το δικαιούχο, εφόσον αναλάβει ο ανάδοχος τα έξοδα που ενδεχομένως θα προκύψουν από αυτή την αλλαγή.

Η παράδοση είναι δυνατόν να γίνει τμηματικά, μόνο με τη σύμφωνη γνώμη του δικαιούχου και της Επιτροπής. Σε αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή επιβάλλει στον ανάδοχο να αναλάβει τα επιπλέον έξοδα που προκύπτουν από τον έλεγχο.

3. Ο ανάδοχος ανακοινώνει εγγράφως, το συντομότερο δυνατό, στον επόπτη και την Επιτροπή, τη συμφωνημένη ημερομηνία και τον τόπο παράδοσης ή, ενδεχομένως, την έλλειψη συμφωνίας με το δικαιούχο. Σε αυτή την περίπτωση, η έλλειψη συμφωνίας πρέπει να κοινοποιηθεί τουλάχιστον δέκα ημέρες προ του τέλους της περιόδου που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ούτως ώστε να έχει την ευχέρεια η Επιτροπή να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα.

4. Εάν η παράδοση δεν πραγματοποιηθεί πριν από το πέρας της περιόδου που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού επειδή δεν είναι δυνατή ναυτιλιακή σύνδεση, η Επιτροπή λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα με βάση την έκθεση του επόπτη. Τα μέτρα αυτά μπορούν να συνίστανται σε αυτεπάγγελτη παράταση της προθεσμίας παράδοσης, έγκριση αλλαγής του λιμένα, ακύρωση της συμβάσεως προμήθειας, ή, ακόμα, στο να επιτραπεί η μεταφορά των εμπορευμάτων με πλοίο που προτείνουν ο ανάδοχος ή ο επόπτης, εάν αναγνωριστούν ως αποδεκτοί ο ναύλος και τα έξοδα φόρτωσης. Ο ανάδοχος δύναται να επιβαρυνθεί με τα έξοδα που προκύπτουν από αυτά τα μέτρα σε περίπτωση που το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 6 αποδειχθεί ανακριβές.

5. Εκτός από την περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 4, η παράδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από το τέλος της ορισθείσας στην προκήρυξη του διαγωνισμού περιόδου. Όταν η παράδοση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από αυτό το χρονικό όριο, η Επιτροπή, με έγγραφη αίτηση του δικαιούχου η οποία συνοδεύεται από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα, δύναται να παρατείνει την εν λόγω περίοδο ώστε να είναι δυνατή η πραγματοποίηση της παράδοσης εντός του ορίου των τριάντα ημερών. Ο ανάδοχος είναι υποχρεωμένος να δεχθεί την παράταση αυτή.

Σε περίπτωση που η παράδοση δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί εντός της παραταθείσας προθεσμίας, ο ανάδοχος μπορεί να απαλλαγεί, με αίτησή του, από τις υποχρεώσεις του.

6. Εάν οι διαδικασίες φόρτωσης βαρύνουν τον ανάδοχο, αυτός φορτώνει τα προϊόντα στο πλοίο, σύμφωνα με το ρυθμό φόρτωσης του πλοίου ή, ανάλογα με την περίπτωση, των λιμενικών εγκαταστάσεων, λαμβανομένων υπόψη των επικρατουσών συνθηκών στο συγκεκριμένο λιμένα.

Εάν πρόκειται για προϊόντα που παραδίδονται στο στάδιο φοβ στοιβαγμένα, όλες οι επακόλουθες διαδικασίες στοιβάσεως και διευθέτησης φορτίου σε περίπτωση παράδοσης χύδην, βαρύνουν τον ανάδοχο.

7. Η προμήθεια έχει πραγματοποιηθεί όταν το σύνολο των προϊόντων, έχει παραδοθεί στο στάδιο που προβλέπεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

8. Εφαρμόζεται το άρθρο 12 παράγραφοι 6 έως 8.

Άρθρο 14

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 14 εφαρμόζονται σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης.

Το στάδιο παράδοσης καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

2. Ο ανάδοχος εξασφαλίζει με δικά του έξοδα τη μεταφορά με τον καταλληλότερο τρόπο, ώστε να τηρηθεί η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 14, από το λιμένα φόρτωσης που ορίζεται και στην προσφορά του μέχρι το λιμένα προορισμού που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Η Επιτροπή ωστόσο μπορεί να επιτρέψει, μετά από γραπτή αίτηση του αναδόχου, την αλλαγή του λιμένα φόρτωσης, εφόσον ο ανάδοχος αναλάβει τα έξοδα που προκύπτουν, ενδεχομένως, από αυτή την αλλαγή.

3. Ο ανάδοχος εξασφαλίζει τη θαλάσσια μεταφορά με πλοία που είναι καταχωρισμένα από τις κοινοτικές ή τις διεθνείς ταξινομήσεις στην ανώτατη κατηγορία και παρέχουν όλες τις υγειονομικές εγγυήσεις για τη μεταφορά προϊόντων διατροφής. Για τις φορτώσεις εντός της Κοινότητας, οι εταιρείες ταξινόμησης πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που καθορίζονται στην οδηγία 94/57/EK του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Η θαλάσσια μεταφορά εκτελείται σύμφωνα με τις διατάξεις σχετικά με την πρόληψη των στρεβλώσεων του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού σε εμπορική βάση, όπως ορίζονται στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 954/79⁽²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86⁽³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86⁽⁴⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86⁽⁵⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 4058/86⁽⁶⁾ του Συμβουλίου, σχετικά με την κοινοτική πολιτική σε θέματα θαλάσσιων μεταφορών. Η θαλάσσια μεταφορά δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί από ναυτιλιακές εταιρείες οι δραστηριότητες των οποίων έχουν προκαλέσει ζημία στους κοινοτικούς πλοιοκτήτες ή των οποίων η χώρα εγκατάστασης έχει περιορίσει την ελεύθερη ναυσιπλοΐα στις ναυτιλιακές εταιρείες των κρατών μελών ή των πλοίων που έχουν νηολογηθεί σε κράτος μέλος, σύμφωνα με τη νομοθεσία του και ιδίως κατά τη διάρκεια ισχύος της απόφασης του Συμβουλίου, που έχει εκδοθεί κατ'εφαρμογή του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4057/86 και του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4058/86.

Ο ανάδοχος διαβιβάζει στον επόπτη τη βεβαίωση ότι το πλοίο που έχει ναυλωθεί ανταποκρίνεται στις υγειονομικές απαιτήσεις, καθώς και αντίγραφο των πιστοποιητικών ταξινόμησης του πλοίου.

4. Ο ανάδοχος συνάπτει υπέρ του ιδίου σύμβαση θαλάσσιας ασφάλισης ή κάνει χρήση διαρκούς ασφαλιστικού συμβολαίου. Το συμβόλαιο αυτό, που συνάπτεται τουλάχιστον για το ποσό της προσφοράς, καλύπτει όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη μεταφορά, και οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα του αναδόχου η οποία συνδέεται με την προμήθεια έως το καθορισμένο στάδιο της παράδοσης. Καλύπτει επίσης όλα τα έξοδα διαλογής, επανασυσκευασίας, ανάληψης ή καταστροφής των προϊόντων που έχουν υποστεί αβαρία και ανάλυσης των προϊόντων των οποίων η αβαρία δεν αποτελεί εμπόδιο για την αποδοχή τους από το δικαιούχο.

Η διάρκεια της ασφάλισης αρχίζει από τη στιγμή που τα ασφαλισμένα προϊόντα εξέρχονται από την αποθήκη του αναδόχου και τερματίζεται όταν πραγματοποιείται η προμήθεια στο στάδιο της παράδοσης που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και διαπιστώνεται από τον επόπτη στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας.

Εξάλλου, το ασφαλιστήριο συμβόλαιο πρέπει να αναφέρει ρητά ότι η κάλυψη γίνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

5. Ο ανάδοχος ανακοινώνει στον δικαιούχο και στον επόπτη, αμέσως μόλις λάβει γνώση, τα στοιχεία του πλοίου και τη σημαία του, την ημερομηνία φόρτωσης, την προβλεπόμενη ημερομηνία άφιξης στο λιμένα εκφόρτωσης, καθώς και κάθε περιστατικό που συνέβη κατά την αποστολή των προϊόντων.

Ο ανάδοχος ενημερώνει ο ίδιος ή μέσω του πλοιάρχου του πλοίου ή του αντιπροσώπου της ναυτιλιακής εταιρείας, για την υπολογιζόμενη ημερομηνία άφιξης στον λιμένα εκφόρτωσης, το δικαιούχο και τον επόπτη, δέκα ημέρες, εν συνεχεία πέντε ημέρες, εν συνεχεία τρεις ημέρες και τέλος σαράντα οκτώ ώρες πριν από την ημερομηνία άφιξης.

6. Τμηματική παράδοση με περισσότερα πλοία δύναται να πραγματοποιηθεί μόνο κατόπιν συμφωνίας με την Επιτροπή. Σε αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή επιβαρύνει τον ανάδοχο με τα έξοδα του ελέγχου.

7. Ο ανάδοχος φορτώνει με δικά του έξοδα τα προϊόντα στο πλοίο στο λιμένα φόρτωσης και αναλαμβάνει τους ναύλους.

Για προμήθεια στο στάδιο παράδοσης «επί του πλοίου» («ex ship»), τα έξοδα της εκφόρτωσης και τα έξοδα των ενδεχομένων επισταλιών στον λιμένα φόρτωσης, δεν βαρύνουν τον ανάδοχο, στο βαθμό που αυτός δεν προκάλεσε εμπόδια στην εκφόρτωση. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δύναται να μνημονεύει την υποχρέωση του αναδόχου να καταβάλει στην Επιτροπή την αμοιβή ταχείας διεκπεραίωσης («despatch money»). Για το λόγο αυτό, κατά την υποβολή της αίτησης εξόφλησης υποβάλλονται αντίγραφα του «statement of facts» (δηλωτικού γεγονότος), καθώς και της εκκαθάρισης λογαριασμού του «laytime».

Για προμήθεια στο στάδιο «στην αποβάθρα» («ex quai»), ο ανάδοχος αναλαμβάνει τα έξοδα εκφόρτωσης στον λιμένα εκφόρτωσης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων τοποθέτησης στην αποβάθρα κατά μήκος του πλοίου και, κατά περίπτωση, των εξόδων χρήσεως φορτηγίδας, συμπεριλαμβανομένης της ενοικίασης, της ρυμούλκησης και της εκφόρτωσης των φορτηγίδων, καθώς και των ενδεχομένων επισταλιών του πλοίου, και, ενδεχομένως, των φορτηγίδων.

(1) ΕΕ L 319 της 12. 12. 1994, σ. 20.

(2) ΕΕ L 121 της 17. 5. 1979, σ. 1.

(3) ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 1.

(4) ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4.

(5) ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 14.

(6) ΕΕ L 378 της 31. 12. 1986, σ. 21.

Για προμήθεια στο στάδιο «στις αποθήκες του λιμένος», ο ανάδοχος αναλαμβάνει, εκτός από τα έξοδα που αναφέρονται στο τρίτο εδάφιο, και τα έξοδα χειρισμού και μεταφοράς των προϊόντων από το στάδιο παράδοσης στην αποβάθρα μέχρι και συμπεριλαμβανομένης της στοιβασίας σε αποθήκη λιμένος.

Για παράδοση σε εμπορευματοκιβώτια η προμήθεια πραγματοποιείται είτε στο στάδιο «σε τερματικό σταθμό εμπορευματοκιβωτίων» είτε στο στάδιο «σε αποθήκη λιμένος». Στην περίπτωση αυτή, η περίοδος ατέλειας για τα εμπορευματοκιβώτια πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 ημερών και να αναφέρεται σαφώς στη φορτωτική. Σε περίπτωση παράδοσης στο στάδιο «σε αποθήκη λιμένος», τα έξοδα απόθεσης των εμπορευματοκιβωτίων και του στοιβάγματος σε αποθήκη βαρύνουν τον ανάδοχο. Εάν ο τελευταίος χρησιμοποίησε εμπορευματοκιβώτια κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, ενώ αυτό δεν απαιτείτο σύμφωνα με την προκήρυξη του διαγωνισμού, αναλαμβάνει όλα τα σχετικά έξοδα.

Σε όλες τις περιπτώσεις, ο ανάδοχος βαρύνεται επίσης με τα τέλη αποβάθρας («wharfage») και τις συναφείς δαπάνες, εφόσον ο λιμενικός κανονισμός προβλέπει επιβάρυνση του πλοίου.

8. Ο ανάδοχος διενεργεί τις διατυπώσεις έκδοσης του πιστοποιητικού εξαγωγής και εκτελωνισμού. Αναλαμβάνει τα σχετικά έξοδα και τέλη. Ο ανάδοχος δεν οφείλει να διεκπεραιώσει τις τελωνειακές διατυπώσεις εισαγωγής και να ενεργήσει για την έκδοση της άδειας εισαγωγής ούτε βαρύνεται με τα σχετικά έξοδα και τις φορολογικές επιβαρύνσεις.

9. Αμέσως μετά τη φόρτωση, ο ανάδοχος αποστέλλει στον δικαιούχο, με κοινοποίηση στον επόπτη, τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) ένα προτιμολόγιο (proforma invoice) στο οποίο θα αναφέρεται ότι πρόκειται για δωρεάν παράδοση κοινοτικής βοήθειας·
- β) ένα αντίγραφο του προσωρινού πιστοποιητικού καταλληλότητας που αναφέρεται στο άρθρο 16·
- γ) όλα τα απαραίτητα έγγραφα για τον εκτελωνισμό και την ανάληψη από το δικαιούχο·
- δ) κάθε άλλο έγγραφο που προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού.

Για προμήθεια «επί του πλοίου» εκδίδει επίσης τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) το πρωτότυπο της φορτωτικής για τον λιμένα προορισμού ή οποιοδήποτε έγγραφο ισοδύναμης αξίας που επιτρέπει τον εκτελωνισμό και την εκφόρτωση από το δικαιούχο·
- β) και, κατά περίπτωση, το ναυλοσύμφωνο, το συμφωνητικό ναυλώσεως για μικρά φορτία ή κάθε έγγραφο ισοδύναμης αξίας που αναφέρεται ιδίως την προθεσμία σταλιών·
- γ) για το πλήρες φορτίο, ένα τεχνικό σημείωμα που αναφέρει, το προβλεπόμενο δύθισμα του πλοίου κατά την άφιξη σε αλμυρά ύδατα και, όσον αφορά αυτό το δύθισμα του πλοίου, την ποσότητα σε τόνους που αντιστοιχεί σε ένα εκατοστό (TPC) καθώς και το σχέδιο φόρτωσης.

Για προμήθεια στο στάδιο παράδοσης στην αποβάθρα ή σε αποθήκη λιμένος εκδίδει επίσης τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) αντίγραφο της φορτωτικής καθώς και, κατά περίπτωση, κατάλογο των κόλων σε περίπτωση προμήθειας σε εμπορευματοκιβώτια·
- β) ένα δελτίο παράδοσης που να επιτρέπει στο δικαιούχο να εκτελωνίσει και να αναλάβει τα προϊόντα·

10. Η φορτωτική πρέπει να αναφέρει πάντοτε το μεταφορέα και να έχει εκδοθεί στο όνομα του αντιπροσώπου του αναδόχου στον λιμένα εκφόρτωσης. Παρά ταύτα, μετά από γραπτή αίτηση του δικαιούχου, ο ανάδοχος θα πρέπει να αναφέρει τον δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του ως παραλήπτη, αποκλειστικά και μόνο για να μπορούν να διεκπεραιωθούν οι τελωνειακές διατυπώσεις εισαγωγής.

Με εξαίρεση τις προμήθειες στο στάδιο παράδοσης «επί του πλοίου» ο χαρακτηρισμός του δικαιούχου ως παραλήπτη δεν μπορεί να συνεπάγεται την εκ μέρους του ανάληψη ή προκαταβολική χρηματοδότηση του συνόλου ή τμήματος των εξόδων εκφόρτωσης. Τα ονόματα του δικαιούχου και του επόπτη στον λιμένα εκφόρτωσης πρέπει πάντα να αναγράφονται στο τετραγωνίδιο της κοινοποίησης, την αποκαλούμενη θέση «notify».

11. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 14, η προμήθεια πραγματοποιείται, κατά περίπτωση, εφόσον τα προϊόντα στο σύνολό τους έχουν πράγματι:

- α) παραδοθεί στο κύτος του πλοίου, στο στάδιο παράδοσης «επί του πλοίου» που αναφέρεται στην παράγραφο 7 δεύτερο εδάφιο
ή
- β) τοποθετηθεί στην αποβάθρα στο στάδιο «στην αποβάθρα» που αναφέρεται στην παράγραφο 7 τρίτο εδάφιο
ή
- γ) στοιβαχθεί σε αποθήκη του λιμένος ή σε τερματικό σταθμό εμπορευματοκιβωτίων, ανάλογα με την περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 7 τέταρτο και πέμπτο εδάφιο.

12. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους που είναι δυνατόν να διατρέξουν τα προϊόντα, ιδίως της απώλειας ή της φθοράς, μέχρις ότου η προμήθεια πραγματοποιηθεί και διαπιστωθεί από τον επόπτη στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας στο στάδιο που ορίζεται στην παράγραφο 7.

13. Σε περίπτωση ασυμφωνίας των ημερομηνιών και των ποσοτήτων που αναγράφονται στο πιστοποιητικό ανάληψης και αυτών που αναγράφονται στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε συμπληρωματικούς ελέγχους οι οποίοι δύνανται να οδηγήσουν στην έκδοση νέων εγγράφων.

14. Το σύνολο των προϊόντων πρέπει να φθάσει στο λιμένα εκφόρτωσης πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Όταν η προκήρυξη του διαγωνισμού αναφέρει πλείονες λιμένες εκφόρτωσης και μια μόνο προθεσμία παράδοσης για την ίδια παρτίδα, τα προϊόντα πρέπει να αφιχθούν στους διαφόρους λιμένες εκφόρτωσης πριν από την ορισθείσα προθεσμία.

Η καταχώρηση της άφιξης του πλοίου από τις λιμενικές αρχές του λιμένα εκφόρτωσης, συνιστά την ασφαλή απόδειξη της ημερομηνίας κατάπλου στον λιμένα αυτό. Σε περίπτωση που είναι αδύνατο να αποδειχθεί η άφιξη με την ανωτέρω καταχώρηση, η ημερομηνία κατάπλου δεδαιώνεται με απόσπασμα του ημερολογίου του πλοίου, το οποίο επικυρώνει ο επόπτης.

Στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ενδεχομένως, μπορεί να προβλέπεται, συγκεκριμένη προθεσμία παράδοσης πριν από την οποία κάθε προμήθεια θα θεωρείται πρόωρη και θα επιβάλλονται οι κυρώσεις του άρθρου 22 παράγραφος 4 στοιχείο γ).

15. Εφόσον η παράδοση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί πριν από την προθεσμία που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, η Επιτροπή, με γραπτή αίτηση του δικαιούχου η οποία συνοδεύεται από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά έγγραφα, μπορεί να παρατείνει την εν λόγω προθεσμία και να επιτρέψει την παράδοση εντός τριάντα ημερών ή να λύσει τη σύμβαση. Ο ανάδοχος είναι υποχρεωμένος να δεχθεί την παράταση αυτή ή τη λύση.

Σε περίπτωση που η προμήθεια δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί εντός της παραταθείσας προθεσμίας για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο ίδιος, ο ανάδοχος μπορεί να απαλλαγεί, με αίτησή του, από τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο 15

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 έως 11 εφαρμόζονται σε περίπτωση προμήθειας «στον τόπο προορισμού» είτε διά θαλασσίας και χερσαίας οδού είτε μόνον διά χερσαίας οδού.

2. Ο ανάδοχος μεριμνά για την εκτέλεση της μεταφοράς, με δικά του έξοδα και τον καταλληλότερο τρόπο, ώστε να τηρηθεί η προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 9, από το λιμένα ή την αποβάθρα φόρτωσης που ορίζεται στην προσφορά του μέχρι τον τελικό προορισμό που ορίζεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού.

Είναι, ωστόσο, δυνατό να αλλάξει η Επιτροπή το λιμένα ή την αποβάθρα φόρτωσης, μετά από γραπτή αίτηση του αναδόχου, με την προϋπόθεση ότι ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλα τα ενδεχόμενα έξοδα που σχετίζονται με αυτή την αλλαγή.

Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα μέχρι την απόθεση των προϊόντων στην είσοδο της αποθήκης στον τόπο προορισμού.

Για προμήθεια με εμπορευματοκιβώτια, ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα μίσθωσης, αποστολής, απόθεσης στην είσοδο της αποθήκης και επιστροφής των κενών εμπορευματοκιβωτίων. Εκτός της περίπτωσης που ο ανάδοχος ανέλαβε ο ίδιος την πρωτοβουλία να χρησιμοποιήσει εμπορευματοκιβώτια, ενώ αυτό δεν απαιτείτο από την προκήρυξη του διαγωνισμού, δεν φέρει τα έξοδα κράτησής τους πέραν της περιόδου ατέλειας των δεκαπέντε ημερών από την ημέρα απόθεσής τους στην είσοδο της αποθήκης.

3. Οι διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφοι 3, 4, 6 και 8 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

4. Η προκήρυξη του διαγωνισμού είναι δυνατόν να αναφέρει το λιμένα εκφόρτωσης ή διαμετακόμισης για την αποστολή της προμήθειας.

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 9, η προμήθεια πραγματοποιείται εφόσον το σύνολο των προϊόντων έχει όντως παραδοθεί στην αποθήκη στον τόπο προορισμού· ο ανάδοχος δεν βαρύνεται με την εκφόρτωση των μέσων μεταφοράς.

6. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους που είναι δυνατόν να διατρέξει το εμπόρευμα, ιδίως της απώλειας ή της φθοράς, μέχρις ότου εκτελεστεί το στάδιο της προμήθειας που ορίζεται στην παράγραφο 2 και διαπιστωθεί από τον επόπτη στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας.

7. Σε περίπτωση ασυμφωνίας των ημερομηνιών και των ποσοτήτων που αναγράφονται στο πιστοποιητικό ανάληψης και στο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, η Επιτροπή μπορεί να προβεί η ίδια σε συμπληρωματικούς ελέγχους οι οποίοι δύνανται να οδηγήσουν στην έκδοση νέων εγγράφων.

8. Ο ανάδοχος ανακοινώνει εγγράφως το ταχύτερο δυνατόν στον δικαιούχο και τον επόπτη τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται για την προμήθεια, τις ημερομηνίες φόρτωσης και προβλεπόμενης άφιξης του εμπορεύματος στον τόπο προορισμού, καθώς και οποιοδήποτε γεγονός συμβεί κατά τη διάρκεια της αποστολής των προϊόντων.

Ο ανάδοχος ενημερώνει διά της ταχύτερας οδού το δικαιούχο και τον επόπτη για την προβλεπόμενη ημερομηνία άφιξης του εμπορεύματος στον τόπο προορισμού, πέντε ημέρες πριν την ημερομηνία αυτή.

9. Το σύνολο των προϊόντων πρέπει να φτάσει στο τόπο προορισμού πριν από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού. Εφόσον η προκήρυξη του διαγωνισμού αναφέρει πολλούς τόπους προορισμού και μία μόνο προθεσμία για την ίδια παρτίδα, τα προϊόντα πρέπει να αφιχθούν στους διαφόρους τόπους προορισμού πριν από τη λήξη της καθορισμένης προθεσμίας.

Η προκήρυξη του διαγωνισμού είναι δυνατόν να προβλέπει, κατά περίπτωση, ένα χρονικό διάστημα παράδοσης πριν από το οποίο κάθε προμήθεια θα θεωρείται πρόωρη και θα επιβάλλονται κυρώσεις κατ' εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 4 στοιχείο γ).

10. Εφαρμόζεται το άρθρο 14 παράγραφος 15.

11. Αμέσως μετά τη φόρτωση, ο ανάδοχος αποστέλλει στον δικαιούχο τα ακόλουθα έγγραφα, με κοινοποίηση στον επόπτη:

- α) σε περίπτωση θαλάσσιας μεταφοράς, αντίγραφο της φορτωτικής, όπου να αναφέρεται ο μεταφορέας·
- β) το δελτίο παράδοσης που θα επιτρέπει στον δικαιούχο να εκτελωνίσει τα προϊόντα·
- γ) αντίγραφο του προσωρινού πιστοποιητικού καταλληλότητας·
- δ) ένα προτιμολόγιο (proforma invoice) που θα αναφέρει ότι πρόκειται για δωρεάν κοινοτική βοήθεια·
- ε) τον κατάλογο των κόλων σε περίπτωση προμήθειας σε εμπορευματοκιβώτια·

- στ) το δελτίο μεταφοράς, σε περίπτωση παράδοσης διά χερσαίας οδού·
- ζ) όλα τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για να εκτελωνίσει και να παραλάβει ο δικαιούχος τα προϊόντα·
- η) οποιοδήποτε άλλο έγγραφο προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού.

Άρθρο 16

1. Για κάθε προμήθεια ο επόπτης πραγματοποιεί έλεγχο ποιότητας, ποσότητας, συσκευασίας και σήμανσης των προς παράδοση προϊόντων.

Ο οριστικός έλεγχος πραγματοποιείται στο καθορισθέν στάδιο παράδοσης. Σε περίπτωση προμήθειας στο λιμένα εκφόρτωσης ή στον τόπο προορισμού πραγματοποιείται προσωρινός έλεγχος επίσης κατά τη φόρτωση ή στο εργοστάσιο.

2. Ο έλεγχος πραγματοποιείται σε χρονική στιγμή και σε συνθήκες που να επιτρέπουν τη λήψη όλων των αποτελεσμάτων της ανάλυσης και, ενδεχομένως, δεύτερης πραγματογνωμοσύνης, πριν από τη διάθεση των προϊόντων ή πριν από την έναρξη της φόρτωσης. Σε ιδιαίτερες περιστάσεις, εντούτοις, και ιδίως σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος να αντικατασταθεί το εμπόρευμα κατά την εκτέλεση της προμήθειας και μετά τη διενέργεια των εν λόγω ελέγχων, ο επόπτης μπορεί, με άδεια της Επιτροπής, να διενεργήσει παρόμοιο συμπληρωματικό έλεγχο κατά τη φόρτωση. Ο ανάδοχος βαρύνεται με όλες τις οικονομικές συνέπειες που συνεπάγεται η διαπίστωση της μη καταλληλότητας του εμπορεύματος κατά τον τελευταίο αυτό έλεγχο, και ιδίως με τα έξοδα των ενδεχόμενων επισταλιών.

3. Μετά το πέρας του τελικού ελέγχου, ο επόπτης χορηγεί στον ανάδοχο τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, το οποίο διευκρινίζει ειδικά την ημερομηνία πραγματοποίησης της προμήθειας καθώς και το καθαρό βάρος της χορηγούμενης ποσότητας, διατυπώνοντας, αν κρίνει σκόπιμο, επιφυλάξεις.

4. Μόλις ο επόπτης επισημάνει μη καταλληλότητα, πρέπει να το ανακοινώσει το συντομότερο δυνατόν στον ανάδοχο και στην Επιτροπή εγγράφως. Αυτή η ανακοίνωση αποκαλείται «κοινοποίηση επιφυλάξεων». Ο ανάδοχος μπορεί να αμφισβητήσει τα αποτελέσματα στον επόπτη και την Επιτροπή εντός δύο εργάσιμων ημερών από την αποστολή της προαναφερόμενης κοινοποίησης.

5. Μετά το πέρας του προσωρινού ελέγχου, ο επόπτης παραδίδει στον ανάδοχο προσωρινό πιστοποιητικό καταλληλότητας, διατυπώνοντας, αν κρίνει σκόπιμο, επιφυλάξεις. Ο επόπτης διευκρινίζει αν η φύση των επιφυλάξεων είναι τέτοια ώστε να καθιστά τα προϊόντα μη αποδεκτά στο στάδιο της παράδοσης. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, σε συνάρτηση με τις διατυπωθείσες επιφυλάξεις, να μην καταβάλει την προκαταβολή που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 4.

6. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλες τις χρηματικές επιπτώσεις, και ιδίως τα έξοδα μεταφοράς κενού φορτίου και των επισταλιών που συνεπάγονται οι ποιοτικές ελλείψεις των

προϊόντων ή η χρονική καθυστέρηση της διάθεσής τους για την διενέργεια ελέγχων.

7. Οι αντιπρόσωποι του αναδόχου και του δικαιούχου καλούνται εγγράφως από τον επόπτη να συμμετάσχουν στις διαδικασίες του ελέγχου, και συγκεκριμένα στις δειγματοληψίες που προορίζονται για αναλύσεις· η δειγματοληψία γίνεται σύμφωνα με τους επαγγελματικούς κανόνες.

Κατά τη δειγματοληψία, ο επόπτης διενεργεί δύο συμπληρωματικές λήψεις δειγμάτων που τα διατηρεί σφραγισμένα στη διάθεση της Επιτροπής, ώστε να είναι δυνατός ένας ενδεχόμενος δεύτερος έλεγχος, όπως επίσης και σε περίπτωση αμφισβήτησης εκ μέρους του δικαιούχου ή του αναδόχου.

Ο ανάδοχος επιβαρύνεται με το κόστος των προϊόντων που ελήφθησαν ως δείγματα.

8. Σε περίπτωση αμφισβήτησης εκ μέρους του αναδόχου ή του δικαιούχου, των αποτελεσμάτων του προσωρινού ή του τελικού ελέγχου που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 2, ο επόπτης, με άδεια της Επιτροπής, πραγματοποιεί αμέσως δεύτερη πραγματογνωμοσύνη η οποία περιλαμβάνει, ανάλογα με τη φύση των αμφισβητήσεων, δεύτερη δειγματοληψία, δεύτερη ανάλυση, δεύτερο έλεγχο βάρους ή συσκευασίας.

Η δεύτερη πραγματογνωμοσύνη πραγματοποιείται από υπηρεσία ή εργαστήριο που υποδεικνύουν με κοινή συμφωνία ο ανάδοχος, ο δικαιούχος και ο επόπτης. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία σε αυτό το θέμα εντός δύο εργάσιμων ημερών, η Επιτροπή ορίζει αυτεπάγγελα την υπηρεσία ή το εργαστήριο.

9. Αν μετά το πέρας των ελέγχων ή της δεύτερης πραγματογνωμοσύνης δεν εκδοθεί τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, ο ανάδοχος είναι υποχρεωμένος να αντικαταστήσει τα προϊόντα.

10. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τα έξοδα που προκύπτουν από τον έλεγχο που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Ο ανάδοχος αναλαμβάνει τα έξοδα που προκύπτουν από τον έλεγχο των προϊόντων αντικατάστασης ή των συμπληρωματικών προμηθειών που αναφέρονται αντίστοιχα στην παράγραφο 9 και στο άρθρο 17 παράγραφος 1.

Όλα τα έξοδα που προκύπτουν από τη δεύτερη πραγματογνωμοσύνη που αναφέρεται στην παράγραφο 8 βαρύνουν το ηττηθέν μέρος.

11. Σε περίπτωση που για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο ανάδοχος διαταραχθεί σοβαρά η προμήθεια με παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης ή στον τόπο προορισμού, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, πριν εκτελεστεί η προμήθεια, να εκδώσει ο επόπτης τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, αφού πραγματοποιηθεί ο αναγκαίος έλεγχος της ποσότητας και της ποιότητας των προϊόντων.

12. Ο ανάδοχος μπορεί να ζητήσει από τον επόπτη να εκδώσει προσωρινό ή τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας για τμηματικές ποσότητες.

Σε κάθε περίπτωση, για καμία παρτίδα δεν είναι δυνατόν να εκδοθούν άνω των τριών τμηματικών πιστοποιητικών. Κάθε τμηματικό πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται σε ποσότητα τουλάχιστον 2 500 τόνων καθαρού βάρους για τα μη

μεταποιημένα σιτηρά και εκατό τόνων καθαρού βάρους για τα άλλα προϊόντα, εκτός εάν το εν λόγω πιστοποιητικό αφορά το υπόλοιπο μιας παρτίδας. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, η Επιτροπή επιβαρύνει τον ανάδοχο με τα επιπλέον έξοδα που αφορούν τον έλεγχο. Εντούτοις, η τελευταία αυτή διάταξη δεν εφαρμόζεται, εφόσον πρόκειται για παρτίδα διαιρεμένη σε υποπαρτίδες με διαφορετικό προορισμό η κάθε μία.

Άρθρο 17

1. Όταν μια προμήθεια παραδίδεται χύμα, το αποδεκτό ποσοστό ανοχής είναι 3 % λιγότερο από την ποσότητα που έχει ζητηθεί. Για προμήθεια σε συσκευασία το αντίστοιχο ποσοστό είναι 1 %. Οι ποσότητες που έχουν ληφθεί ως δείγματα από τον επόπτη προστίθενται στα όρια ανοχής.

Σε περίπτωση υπέρβασης των ορίων ανοχής, η Επιτροπή μπορεί να απαιτήσει από τον ανάδοχο να πραγματοποιήσει συμπληρωματική παράδοση με τους ίδιους οικονομικούς όρους που ίσχυαν για την πρώτη προμήθεια, στα πλαίσια μιας δεύτερης προθεσμίας που θα ορίσει η Επιτροπή. Κατά περίπτωση, εφαρμόζεται το άρθρο 22 παράγραφοι 4, 5 και 7.

2. Το πιστοποιητικό ανάληψης ή το πιστοποιητικό παράδοσης προσδιορίζουν το καθαρό βάρος της ποσότητας που παραδόθηκε πράγματι.

3. Το πιστοποιητικό ανάληψης που περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα III χορηγείται από το δικαιούχο στον ανάδοχο. Αυτό το πιστοποιητικό εκδίδεται αμέσως μετά τη διάθεση των εμπορευμάτων στο στάδιο που έχει οριστεί για την προμήθεια ενώ, μετά την παράδοσή του, ο ανάδοχος χορηγεί στο δικαιούχο το πρωτότυπο του τελικού πιστοποιητικού καταλληλότητας, καθώς και πιστοποιητικό καταγωγής και το προτιμολόγιο που αναφέρει την τιμή του προϊόντος και την δωρεάν εκχώρηση στο δικαιούχο και, ενδεχομένως, τα έγγραφα που αναφέρονται στα άρθρα 14 και 15.

Ο επόπτης παρέχει τη μεγαλύτερη δυνατή βοήθεια για την έκδοση αυτού του πιστοποιητικού.

4. Ελλείψει εκδόσεως του πιστοποιητικού ανάληψης από το δικαιούχο εντός δεκαπέντε ημερών από την παραλαβή των εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, ο επόπτης χορηγεί στον ανάδοχο, μετά από αιτιολογημένη έγγραφη αίτησή του και σε συμφωνία με την Επιτροπή, εντός πέντε εργάσιμων ημερών, πιστοποιητικό που περιέχει τα αναφερόμενα στο παράρτημα III στοιχεία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Όροι πληρωμής και αποδέσμευσης των εγγυήσεων

Άρθρο 18

1. Το ποσό που πρέπει να καταβληθεί στον ανάδοχο είναι κατ' ανώτατο όριο αυτό της προσφοράς, προσαυξη-

μένο κατά περίπτωση με τα έξοδα που προβλέπονται στο άρθρο 19 και μειωμένο κατά περίπτωση με τις εκπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3, τις κρατήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 8, τα συμπληρωματικά έξοδα που σχετίζονται με τους ελέγχους που αναφέρονται στα άρθρα 12 έως 16 ή τις δαπάνες που προκύπτουν από τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφοι 4.

Σε περίπτωση που ο διαγωνισμός αφορά την κατακύρωση προμήθειας για μέγιστη ποσότητα συγκεκριμένου προϊόντος, το ποσό που πρέπει να πληρωθεί είναι κατ' ανώτατο όριο το ποσό που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των προαναφερομένων εκπτώσεων ή κρατήσεων ή την πληρωμή των εξόδων που αναφέρονται στο άρθρο 19.

2. Η πληρωμή πραγματοποιείται για την καθαρή ποσότητα που αναγράφεται στο πιστοποιητικό ανάληψης ή στο πιστοποιητικό παράδοσης. Εντούτοις, σε περίπτωση ασυμφωνίας ανάμεσα στο πιστοποιητικό ανάληψης και το τελικό πιστοποιητικό καταλληλότητας, υπερισχύει το τελευταίο αυτό έγγραφο και χρησιμεύει ως βάση για την πληρωμή.

3. Σε περίπτωση που κατά το στάδιο της παράδοσης διαπιστώθηκε ότι η ποιότητα του προϊόντος, η συσκευασία ή η σήμανσή του δεν αντιστοιχούν στις καθορισμένες προδιαγραφές, αλλά το γεγονός αυτό δεν εμποδίζει την ανάληψη του προϊόντος ή την έκδοση πιστοποιητικού παράδοσης, η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε μείωση του πληρωτέου ποσού. Η εφαρμογή μειώσεων σε βάρος αναδόχου μπορεί να επιφέρει την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφοι 2.

4. Σε περίπτωση προμήθειας με παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης ή στον τόπο προορισμού, μπορεί να καταβληθεί προκαταβολή μετά από αίτηση του αναδόχου εντός του ορίου του 90 % του ποσού της προσφοράς κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- α) είτε κατ' αναλογία των τμηματικών ποσοτήτων που κρίθηκαν κατάλληλες, για τις οποίες εξέδωσε ο επόπτης προσωρινό πιστοποιητικό καταλληλότητας
- β) είτε για τη συνολική ποσότητα για την οποία εξέδωσε ο επόπτης προσωρινό πιστοποιητικό καταλληλότητας.

Ανεξαρτήτως του αριθμού των τμηματικών προκαταβολών που καταβάλλονται για την εν λόγω παρτίδα, η Επιτροπή πληρώνει ένα μόνο υπόλοιπο ανά παρτίδα, εκτός από εξαιρετικές περιστάσεις που η ίδια αναγνωρίζει.

5. Το συνολικό πληρωτέο ποσό καταβάλλεται μετά από αίτηση του αναδόχου που υποβάλλεται σε δύο αντίγραφα.

Η αίτηση πληρωμής του συνόλου ή του υπολοίπου συνοδεύονται από τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) τιμολόγιο για το ζητούμενο ποσό·
 β) το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης ή του πιστοποιητικού παράδοσης·
 γ) αντίγραφο του τελικού πιστοποιητικού καταλληλότητας.

Η αίτηση για την πληρωμή προκαταβολής συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) τιμολόγιο για το ζητούμενο ποσό·
 β) αντίγραφο του προσωρινού πιστοποιητικού καταλληλότητας·
 γ) αντίγραφο της φορτωτικής, του ναυλοσύμφωνου ή του δελτίου μεταφοράς·
 δ) αντίγραφο που πιστοποιητικού ασφάλισης.

Καμία προκαταβολή δεν μπορεί να υπερβαίνει το 90 % του ποσού της προσφοράς. Η προκαταβολή καταβάλλεται με τη σύσταση εγγύησης προκαταβολής υπέρ της Επιτροπής, για ποσό ίσο με το ποσό της προκαταβολής προσαυξημένο κατά 10 %. Αυτή η εγγύηση συστήνεται σύμφωνα με το άρθρο 8 δεύτερο και τρίτο εδάφιο. Η διάρκεια αυτής της εγγύησης πρέπει να είναι τουλάχιστον ένα έτος, ανανεώσιμη μετά από αίτηση της Επιτροπής.

Κάθε αντίγραφο πρέπει να επικυρώνεται με βάση το πρωτότυπο και να υπογράφεται από τον ανάδοχο.

6. Κάθε αίτηση πληρωμής του συνολικού ποσού ή του υπολοίπου υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού ανάληψης ή του πιστοποιητικού παράδοσης. Εκτός ανωτέρας βίας, εφόσον η αίτηση υποβληθεί μετά την προθεσμία αυτή, γίνεται παρακράτηση του 10 % επί του πληρωτέου ποσού.

7. Η πληρωμή πραγματοποιείται εντός εξήντα ημερών από την ημέρα που η Επιτροπή παρέλαβε την πλήρη αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 5.

Σε περίπτωση που η πληρωμή πραγματοποιείται μετά την εν λόγω προθεσμία, χωρίς αυτό να δικαιολογείται από συμπληρωματικές πραγματογνωμοσύνες ή έρευνες, καταβάλλονται τόκοι υπερμερίας με το επιτόκιο που εφαρμόζεται το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα, όπως αυτό δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C. Το επιτόκιο που εφαρμόζεται είναι αυτό του μήνα της ημέρας που έπεται της εκπνοής της προθεσμίας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Σε περίπτωση καθυστέρησης πολλών μηνών εφαρμόζεται ένας μέσος σταθμισμένος όρος σύμφωνα με τον αριθμό των ημερών εφαρμογής του κάθε επιτοκίου.

Άρθρο 19

1. Ο ανάδοχος αναλαμβάνει όλα τα έξοδα που συνεπάγεται η προμήθεια του προϊόντος στο καθορισμένο στάδιο. Η Επιτροπή, δύναται εν τούτοις, να επιστρέψει στον ανάδοχο, μετά από αίτησή του, ορισμένα συμπληρωματικά έξοδα τα οποία υπολογίζει με βάση τα κατάλληλα δικαιολογητικά έγγραφα, εφόσον έχει εκδοθεί πιστοποιητικό ανάληψης ή

παράδοσης χωρίς επιφυλάξεις αναφορικά με τη φύση των αιτούμενων προς επιστροφή εξόδων.

2. Εξαιρουμένων όλων των διοικητικής φύσεως εξόδων, τα συμπληρωματικά έξοδα καλύπτουν τα έξοδα αποθήκευσης, ασφάλισης και χρηματοδότησης, τα οποία έχει πληρώσει ο ανάδοχος, ανάλογα με την περίπτωση:

- α) κατόπιν παράτασης της προθεσμίας παράδοσης που δόθηκε μετά από αίτηση του δικαιούχου·
 β) κατόπιν καθυστερήσεων που υπερβαίνουν τις τριάντα ημέρες μεταξύ, αφενός, της ημερομηνίας παράδοσης και, αφετέρου, της έκδοσης πιστοποιητικού ανάληψης ή παράδοσης ή επίσης του τελικού πιστοποιητικού καταλληλότητας, αν αυτό εκδόθηκε εκ των υστέρων.

3. Τα αναγνωρισθέντα έξοδα αποθήκευσης και ασφάλισης καταβάλλονται σε Ecu με μετατροπή του ποσού από το νόμισμα στο οποίο εκφράζονται οι δαπάνες, βάσει της ισοτιμίας μετατροπής που εφαρμόζει η Επιτροπή.

Τα αναγνωριζόμενα έξοδα δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα ακόλουθα ανώτατα όρια:

- 1 Ecu ανά τόνο προϊόντων χυμού και 2 Ecu ανά τόνο προϊόντων συσκευασμένων, ανά εβδομάδα, για τα έξοδα αποθήκευσης,
 — 0,75 % ετησίως επί της αξίας των προϊόντων για τα έξοδα ασφάλισης.

Τα έξοδα χρηματοδότησης υπολογίζονται ως εξής:

$$\frac{A \times N \times I}{360}$$

όπου:

A = το υπόλοιπο ποσό που πρέπει να καταβληθεί κατόπιν εφαρμογής του άρθρου 18 την ημερομηνία του γεγονότος που δικαιολογεί την καταβολή των εξόδων χρηματοδότησης

N = ο αριθμός των ημερών της παράτασης που έχουν παρέλθει, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) ή ο αριθμός των ημερών καθυστέρησης, οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β)

I = το επιτόκιο που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 7.

4. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή δύναται να επιτρέψει στον ανάδοχο, μετά από γραπτή αίτησή του, ορισμένες απρόβλεπτες επιβαρύνσεις, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν οφείλονται σε ελάττωμα του ίδιου του προϊόντος, σε ανεπαρκή ή ακατάλληλη συσκευασία, σε καθυστέρηση στην πραγματοποίηση της προμήθειας που να καταλογίζεται στον προμηθευτή, σε συμφόρηση των λιμένων ή από ευθύνη υπεργολάβου.

5. Η Επιτροπή αποζημιώνει τον ανάδοχο, μετά από αίτηση του, εφόσον αυτός έχει απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις που υπέχει, ιδίως κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 4, του άρθρου 13 παράγραφος 5, του άρθρου 14 παράγραφος 15, του άρθρου 15 παράγραφος 10 και του άρθρου 20 δεύτερο εδάφιο.

Η αποζημίωση καλύπτει, εξαιρουμένων όλων των διοικητικής φύσεως εξόδων, αφενός τα έξοδα αποθήκευσης, ασφάλισης και χρηματοδότησης, τα οποία υπολογίζονται σύμφωνα με τις ανωτέρω παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου και, αφετέρου, αντισταθμιστική αποζημίωση οριζόμενη κατόπιν κοινής συμφωνίας και μη υπερβαίνουσα, σε καμία περίπτωση το 3% του συνολικού ποσού της προσφοράς.

6. Κάθε αίτηση πληρωμής συμπληρωματικών εξόδων και απρόβλεπτων επιβαρύνσεων πρέπει να διαχωρίζεται από την αίτηση που αφορά την πληρωμή της προμήθειας και να υποβάλλεται σε δύο αντίγραφα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 6. Παρελθούσης της προθεσμίας αυτής εφαρμόζεται παρακράτηση 10%.

Άρθρο 20

Εάν, μετά την κατακύρωση της προμήθειας η Επιτροπή ορίσει διεύθυνση φόρτωσης, λιμένα φόρτωσης, λιμένα εκφόρτωσης ή τόπο τελικού προορισμού με στοιχεία διαφορετικά από αυτά που είχαν οριστεί αρχικά ή άλλο στάδιο παράδοσης, ο ανάδοχος παραδίδει τα προϊόντα στη νέα διεύθυνση φόρτωσης, στο νέο λιμένα ή τόπο τελικού προορισμού ή στο νέο στάδιο παράδοσης. Η Επιτροπή συμφωνεί με τον ανάδοχο την ενδεχόμενη μείωση ή αύξηση των εξόδων που είχαν αρχικά υπολογιστεί.

Εντούτοις, ο ανάδοχος μπορεί, μετά από δεόντως αιτιολογημένη αίτησή του, να απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο 21

Εξαιρουμένης περιπτώσεως ανωτέρας βίας, εάν, για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο δικαιούχος αλλά ο ανάδοχος, η προμήθεια δεν πραγματοποιηθεί εντός προθεσμίας 30 ημερών από την καθορισμένη προθεσμία παράδοσης, ο ανάδοχος θαρνύεται με όλες τις οικονομικές συνέπειες που οφείλονται στη μη εκτέλεση του συνόλου ή μέρους της προμήθειας. Οι οικονομικές συνέπειες μπορεί να περιλαμβάνουν κυρίως τα έξοδα που συνδέονται άμεσα με τη μη εκτέλεση της προμήθειας με τα οποία επιβαρύνθηκε ο δικαιούχος, όπως οι επισταλίες, ο ναύλος μεταφοράς κενού φορτίου για τη θαλάσσια ή τη χερσαία μεταφορά, τα έξοδα ενοικίασης αποθηκών ή χώρων αποθεματοποίησης και τα συναφή έξοδα ασφάλισης.

Επιπλέον, υπό τις περιστάσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή διαπιστώνει τη μη πραγματοποίηση της προμήθειας και λαμβάνει τα ενδεικνύόμενα μέτρα.

Άρθρο 22

1. Οι εγγυήσεις που συστήνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 8, του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 18 παράγραφος 5 αποδεσμεύονται ή καταπίπτουν, ανάλογα με την περίπτωση, σύμφωνα με τους όρους των παραγράφων 2 έως 8.

2. Η εγγύηση της συμμετοχής στο διαγωνισμό αποδεσμεύεται:

- α) από την Επιτροπή, με επιστολή ή γραπτή τηλεπικοινωνία, εφόσον η προσφορά δεν είναι έγκυρη ή δεν έγινε αποδεκτή ή εφόσον η προμήθεια δεν έχει κατακυρωθεί·
- β) εάν ο προσφέρων, που ορίστηκε ανάδοχος, έχει προβεί σε σύσταση εγγύησης παράδοσης ή απέσυρε την προσφορά του, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4.

Η εγγύηση καταπίπτει αν ο ανάδοχος δεν εφαρμόσει την εγγύηση παράδοσης εντός 10 εργάσιμων ημερών από την κατακύρωση της προμήθειας. Η εγγύηση καταπίπτει επίσης σε περίπτωση που ο διαγωνιζόμενος αποσύρει την προσφορά του, εφαρμοζόμενου του άρθρου 7 παράγραφος 11.

3. Η εγγύηση παράδοσης αποδεσμεύεται στο ακέραιο με επιστολή ή γραπτή τηλεπικοινωνία από την Επιτροπή, όταν ο ανάδοχος:

- α) έχει υποβάλει την εγγύηση προκαταβολής που προβλέπεται από το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο·
- β) έχει πραγματοποιήσει την προμήθεια, τηρώντας όλες τις υποχρεώσεις του·
- γ) έχει απαλλαγεί από τις υποχρεώσεις του κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 4, του άρθρου 13 παράγραφος 5, του άρθρου 14 παράγραφος 15, του άρθρου 15 παράγραφος 10 και του άρθρου 20 δεύτερο εδάφιο·
- δ) δεν έχει πραγματοποιήσει την προμήθεια για λόγους ανωτέρας βίας τους οποίους έχει αναγνωρίσει η Επιτροπή.

4. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η εγγύηση παράδοσης υπόκειται σε τμηματικές κατασχέσεις εφαρμοζόμενες σωρευτικά, στις ακόλουθες περιπτώσεις, με την επιφύλαξη της εφαρμογής της παραγράφου 8:

- α) 10% της αξίας των ποσοτήτων που δεν παραδόθηκαν, με την επιφύλαξη των ανοχών που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 1·
- β) 20% του συνολικού ποσού της θαλάσσιας μεταφοράς που αναφέρεται στην προσφορά, εφόσον το πλοίο που ναύλωσε ο ανάδοχος δεν πληροί τους όρους του άρθρου 14 παράγραφος 3·
- γ) 0,2% της αξίας των ποσοτήτων που παραδόθηκαν εκτός προθεσμίας, για κάθε ημέρα καθυστέρησης, ή, ενδεχομένως, και εφόσον αυτό προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού, 0,1% ανά ημέρα πρόωρης παράδοσης.

Οι καταπτώσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και γ) δεν εφαρμόζονται σε περίπτωση που οι διαπιστούμενες αθετήσεις δεν καταλογίζονται στον ανάδοχο.

5. Η εγγύηση προκαταβολής αποδεσμεύεται στο ακέραιο, κατά τον ίδιο τρόπο που αποδεσμεύεται η εγγύηση παράδοσης στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχεία β) και γ).

Υπόκειται σε τμηματικές καταπτώσεις με αναλογική εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 4.

6. Η εγγύηση παράδοσης ή προκαταβολής καταπίπτει στο ακέραιο εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει τη μη πραγματοποίηση της προμήθειας, κατ' εφαρμογή του άρθρου 21.

7. Η εγγύηση παράδοσης ή προκαταβολής αποδεσμεύεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων για τις οποίες έχει γεννηθεί απαίτηση εξόφλησης. Καταπίπτει όσον αφορά τις υπόλοιπες ποσότητες.

8. Η Επιτροπή αφαιρεί από το τελικό πληρωτέο ποσό τα ποσά των καταπτώσεων που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή των παραγράφων 4, 5 και 6. Αποδεσμεύεται τότε ταυτόχρονα και στο ακέραιο η εγγύηση παράδοσης ή προκαταβολής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 23

Η Επιτροπή εκτιμά τις περιπτώσεις ανωτέρας βίας από τις οποίες μπορεί να προήλθε η μη πραγματοποίηση της προμήθειας ή η μη τήρηση κάποιας από τις υποχρεώσεις που υπέχει ο ανάδοχος.

Η Επιτροπή αναλαμβάνει τα έξοδα που προκύπτουν όταν συντρέχει λόγος ανωτέρας βίας τον οποίο η ίδια αναγνωρίζει.

Άρθρο 24

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφασίζει για κάθε διαφορά που απορρέει από την εκτέλεση, τη μη εκτέλεση ή την ερμηνεία των όρων εκτέλε-

σης των προμηθειών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 25

Για κάθε ζήτημα που δεν ρυθμίζεται από τον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζεται το βελγικό δίκαιο.

Άρθρο 26

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 καταργείται.

Εξακολουθεί, ωστόσο, να εφαρμόζεται στις προμήθειες για τις οποίες η ανακοίνωση της προκήρυξης του διαγωνισμού είναι προγενέστερη της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό νοούνται ως παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 27

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

João DE DEUS PINHEIRO

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

1. Δράση υπ' αριθ. (ενδεχομένως, πλείονες αριθμοί ανά παρτίδα).
2. Δικαιούχος (κατά περίπτωση, χώρα ή οργανισμός).
3. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου.
4. Χώρα προορισμού.
5. Προϊόν προς κινητοποίηση.
6. Συνολική καθαρή ποσότητα (σε τόνους).
7. Αριθμός παρτίδων (ενδεχομένως ποσότητα ανά παρτίδα ή/και μερική παρτίδα).
8. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του προϊόντος (σύμφωνα με τη δημοσίευση που αναφέρεται στο άρθρο 5).
9. Συσκευασία (σύμφωνα με τη δημοσίευση που αναφέρεται στο άρθρο 5).
10. Επισήμανση ή σήμανση (σύμφωνα με τη δημοσίευση που αναφέρεται στο άρθρο 5):
 - γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση,
 - συμπληρωματικές μνείες.
11. Τρόπος κινητοποίησης του προϊόντος (κοινοτική αγορά ή απόθεμα παρέμβασης και, στην περίπτωση αυτή, οργανισμός στην κατοχή του οποίου βρίσκεται το απόθεμα και η καθορισμένη τιμή πώλησης, ή αγορά εκτός Κοινότητας).
12. Προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης.
13. Εναλλακτικό στάδιο παράδοσης (εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 3).
14. α) λιμένας φόρτωσης (βλέπε άρθρο 7 παράγραφοι 4 και 6)
β) διεύθυνση φόρτωσης.
15. Λιμένας εκφόρτωσης.
16. Τόπος προορισμού (διεύθυνση της αποθήκης για το στάδιο «στον τόπο προορισμού»):
 - λιμένας ή αποθήκη διαμετακόμισης,
 - διαδρομή χερσαίας μεταφοράς (βλέπε άρθρο 15 παράγραφος 4).
17. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο προβλεπόμενο στάδιο:
 - 1η προθεσμία
 - 2η προθεσμία (βλέπε άρθρο 9 παράγραφος 5).
18. Χρονικό διάστημα ή προθεσμία παράδοσης στο εναλλακτικό στάδιο:
 - 1η προθεσμία
 - 2η προθεσμία (βλέπε άρθρο 9 παράγραφος 5).
19. Προθεσμία για την υποβολή των προσφορών, έως τις 12 το μεσημέρι (ώρα Βρυξελλών):
 - 1η προθεσμία
 - 2η προθεσμία (βλέπε άρθρο 9 παράγραφος 5).
20. Ποσό της εγγύησης συμμετοχής στο διαγωνισμό.
21. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων συμμετοχής.
22. Επιστροφή κατά την εξαγωγή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ.Α

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

ΠΡΟΣΦΟΡΑ

στο πλαίσιο του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97

1. Προσφέρων
 - όνομα (πλήρης επωνυμία της επιχείρησης ή εταιρείας)
 - διεύθυνση
 - εγγραφή στο εμπορικό μητρώο (τόπος) υπ' αριθ.
 - αριθ. τηλεφώνου, φαξ, τέλεξ
 - αρμόδιο πρόσωπο
2. Διαγωνισμός υπ' αριθ. παρτίδα
3. Δράση υπ' αριθ.
4. Προϊόν (ενδεχομένως, ένδειξη του ακριβούς κωδικού ΣΟ).....
5. Ποσότητα ⁽¹⁾.....
6. α) προσφορά για το προβλεπόμενο στάδιο παράδοσης
 - εκ των οποίων έξοδα χερσαίας μεταφοράς (υπερπόντιας ή συνολικής) ⁽²⁾
 - εκ των οποίων έξοδα θαλάσσιας μεταφοράς ⁽³⁾
- β) προσφορά για το εναλλακτικό στάδιο παράδοσης ⁽⁴⁾
7. Λιμένας φόρτωσης ⁽⁵⁾ ή διεύθυνση φόρτωσης ⁽⁶⁾
8. Πιστωτικό ίδρυμα στο οποίο έχει συσταθεί η εγγύηση της υποβολής προσφοράς

⁽¹⁾ Το καθαρό βάρος ολόκληρης της παρτίδας ή, ενδεχομένως, το καθορισμένο νομισματικό ποσό.

⁽²⁾ Υπερπόντια ή συνολική μεταφορά σε περίπτωση προμήθειας «στον τόπο προορισμού» διά θαλάσσιας ή αποκλειστικώς διά χερσαίας οδού αντίστοιχα.

⁽³⁾ Σε περίπτωση προμήθειας «στο λιμένα εκφόρτωσης» ή «στον τόπο προορισμού» διά θαλάσσιας οδού.

⁽⁴⁾ Σε περίπτωση προμήθειας «στο λιμένα εκφόρτωσης» ή «στον τόπο προορισμού».

⁽⁵⁾ Η προσφορά πρέπει, ενδεχομένως, να συνοδεύεται ρητώς από ναυτιλιακή βεβαίωση, βλ. άρθρο 7 παράγραφος 6.

⁽⁶⁾ Σε περίπτωση προμήθειας «στον τόπο προορισμού», η ένδειξη της διεύθυνσης φόρτωσης συνεπάγεται την υποβολή της προσφοράς σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II.B

ΕΞΟΔΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΗΦΘΟΥΝ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

Ο κατάλογος αυτός έχει ενδεικτικό μόνο χαρακτήρα

A. Προμήθεια με παράδοση «εκ του εργοστασίου» ή «επί του μεταφορικού μέσου»

1. Τιμή του προϊόντος και της συσκευασίας.
2. Έξοδα φόρτωσης και στοιβασίας στα μέσα μεταφοράς που διατίθενται από το δικαιούχο.
3. Σε περίπτωση προμήθειας στο στάδιο «επί του μεταφορικού μέσου», μέχρι τον τελικό σταθμό μεταφοράς που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
4. Έξοδα σχετικά με τη διεκπεραίωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής.

B. Προμήθεια με παράδοση «στο λιμένα φόρτωσης»

1. Τα ίδια έξοδα όπως στα ανωτέρω σημεία A.1 και A.4.
2. Έξοδα φόρτωσης και μεταφοράς μέχρι τον τόπο της προμήθειας και, ενδεχομένως, έξοδα εκφόρτωσης.
3. Σε περίπτωση παράδοσης σε εμπορευματοκιβώτια, έξοδα φόρτωσης και μεταφοράς μέχρι τον τελικό σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων, θέση «stack».
4. Σε περίπτωση προμήθειας σιτηρών, τα έξοδα περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, τα έξοδα εισαγωγής, διατήρησης και παραλαβής από τα σιλό, καθώς και φόρτωσης, στοιβασίας και διευθέτησης φορτίου (στάδιο παράδοσης fob-στοιβαγμένα ή fob-στοιβαγμένα και διευθετημένα).
5. Έξοδα ζυγίσματος, ελέγχου και ανάλυσης που πραγματοποιούνται ενδεχομένως με πρωτοβουλία του αναδόχου (εκτός από αυτά που απορρέουν από το άρθρο 16).
6. Τα ίδια έξοδα όπως ανωτέρω στο σημείο A.4.

Γ. Προμήθεια με παράδοση «στο λιμένα εκφόρτωσης»

1. Τα ίδια έξοδα όπως προβλέπονται στο B.
2. Έξοδα προσέγγισης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων παρέμβασης του εντεταλμένου-αποστολέα φορτωτή και, ενδεχομένως, έξοδα φόρτωσης, στοιβασίας και διευθέτησης φορτίου.
3. Θαλάσσιος ναύλος.
4. Ασφάλιση.
5. Έξοδα εκφόρτωσης όπως αυτά αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 7, εφόσον πρόκειται για προμήθεια στο στάδιο «μετά την εκφόρτωση».

Δ. Προμήθεια με παράδοση «στον τόπο προορισμού» διά θαλασσίας οδού

1. Τα ίδια έξοδα που προβλέπονται στο Γ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων εκφόρτωσης που αναφέρονται στο σημείο Γ.5.
2. Έξοδα τελωνειακής διαμετακόμισης.
3. Έξοδα μεταφοράς στο μεταφορικό μέσο για τη συνέχιση της αποστολής μέχρι τον τελικό τόπο προορισμού.
4. Έξοδα χερσαίας μεταφοράς μέχρι τον τελικό τόπο προορισμού.
5. Έξοδα ασφάλισης για τη χερσαία μεταφορά (εκτός αν περιλαμβάνονται στο Γ.4).
6. Έξοδα για τη διάθεση στην είσοδο της αποθήκης, στον τόπο προορισμού. Σε περίπτωση παράδοσης σε εμπορευματοκιβώτια, τα έξοδα που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2.

Ε. Προμήθεια με παράδοση «στον τόπο προορισμού» διά της χερσαίας οδού

1. Τα ίδια έξοδα που προβλέπονται στο Δ, εκτός από τα έξοδα τα σχετικά με τη θαλάσσια μεταφορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ (1)

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2519/97

Δράση υπ' αριθ. Ανάδοχος

Ο υπογεγραμμένος

(Όνοματεπώνυμο, ιδιότητα, έδρα)

ενεργώντας εξ ονόματος και για λογαριασμό του δικαιούχου ή της Επιτροπής, ανάλογα με την περίπτωση, πιστοποιώ ότι:

Α. ΑΝΑΛΗΨΗ:

έχω παραλάβει τα κάτωθι απαριθμούμενα εμπορεύματα:

Προϊόν:

Καθαρό βάρος σε τόνους κατά την ανάληψη:

Τόπος και ημερομηνία ανάληψης:

Ημερομηνία παράδοσης:

Β. ΑΡΝΗΣΗ ΑΝΑΛΗΨΗΣ:

αρνήθηκα να παραλάβω τα κάτωθι απαριθμούμενα προϊόντα τα οποία κρίθηκαν αλλοιωμένα:

Προϊόν:

Βάρος σε τόνους, καθαρό βάρος που δεν έγινε αποδεκτό:

Γ. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ Η ΕΠΙΦΥΛΑΣΣΟΜΕΝΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Εκδόθηκε (τόπος) στις (ημερομηνία)

(υπογραφή)

Σφραγίδα

(1) Διαγράψτε την περιττή μνεία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2520/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 όσον αφορά τους κωδικούς της συνδυασμένης ονοματολογίας για τις ντομάτες και τα επιτραπέζια σταφύλια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 234/79 του Συμβουλίου, της 5ης Φεβρουαρίου 1979, περί της διαδικασίας προσαρμογής της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου που χρησιμοποιείται για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2086/97 της Επιτροπής, της 4ης Νοεμβρίου 1997, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽³⁾, προβλέπει τις τροποποιήσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας ιδίως για τις ντομάτες και τα επιτραπέζια σταφύλια·

ότι πρέπει να προσαρμοσθεί ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽⁴⁾·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 τροποποιείται ως εξής:

α) το κείμενο

«0702 00	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη»
----------	--

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«0702 00 00	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη»·
-------------	---

β) το κείμενο

«0806 10 21 0806 10 29 0806 10 30 0806 10 40 0806 10 50 0806 10 61 0806 10 69	Νωπά επιτραπέζια σταφύλια»
---	----------------------------

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«0806 10 10	Νωπά επιτραπέζια σταφύλια».
-------------	-----------------------------

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 34 της 9. 2. 1979, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 312 της 14. 11. 1997, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2521/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 για λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό σε προϊόντα σιτηρών των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) και για καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα προϊόντα υπέρ των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι ποσότητες των προϊόντων που επωφελούνται του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού καθορίζονται στο πλαίσιο των προβλέψεων που καθορίζονται περιοδικώς και αναθεωρούνται συναρτήσει των βασικών αναγκών της αγοράς και λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές παραγωγές και τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών·

ότι, για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2414/96⁽⁴⁾, έχει καθορίσει, για το 1997, το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού

σε προϊόντα σιτηρών για τα ΓΥΔ· ότι πρέπει να καθοριστεί τα προβλεπόμενα ισοζύγια εφοδιασμού για το 1998· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 43 της 19. 2. 1992, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 329 της 19. 12. 1996, σ. 23.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ισοζύγιο εφοδιασμού των ΓΥΔ σε σιτηρά 1998

(σε τόνους)

Σιτηρά που κατάγονται από τρίτες χώρες (ΑΚΕ/αναπτυγμένες χώρες) ή από την ΕΚ	Μαλακός σίτος	Σκληρός σίτος	Κριθή	Αραβόσιτος	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σκληρού σίτου	Βύνη κριθαριού
Γουαδελούπη	60 000	—	—	16 000	—	100
Μαρτινίκα	1 500	—	—	20 000	1 000	500
Γουιάνα	200	—	300	1 500	—	—
Ρεϋνιόν	25 000	—	15 000	100 000	—	2 600
Σύνολο	86 700	—	15 300	137 500	1 000	3 200
Σύνολο	243 700»					

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2522/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 778/83 που καθορίζει τους κανόνες ποιότητας για τις ντομάτες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2448/95 της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 1995, που τροποποιεί το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽²⁾, καθόρισε νέους κωδικούς ΣΟ³ ότι πρέπει, λοιπόν, να ενημερωθεί η περιγραφή των ντοματών όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 778/83, που καθορίζει τους κανόνες ποιότητας για τις ντομάτες⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 888/97⁽⁴⁾.

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 918/94 της Επιτροπής, της 26ης Απριλίου 1994, για την παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 778/83 για τον καθορισμό των κανόνων ποιότητας για τις ντομάτες που προσφύονται στο στέλεχος (ντομάτες σε βότρες)⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/96⁽⁶⁾, θέσπισε διατάξεις που επιτρέπουν, για μια περιορισμένη δοκιμαστική περίοδο, τη διάθεση στο εμπόριο ντοματών που προσφύονται στο στέλεχος οι οποίες κατατάσσονται στις κατηγορίες «Extra» και «I»: ότι το εμπόριο αυτών των ντοματών έφθασε σε πολύ σημαντικό επίπεδο από οικονομική άποψη· ότι, για λόγους απλούστευσης, πρέπει να ενσωματωθούν οριστικά αυτές οι διατάξεις στο κείμενο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 778/83· ότι, εξάλλου, για να ληφθεί υπόψη η πρακτική καθώς και οι κανόνες που συστήνονται από την ομάδα εργασίας της τυποποίησης των αλλοιώσιμων προϊόντων και της βελτίωσης της ποιότητας που θεσπίζεται στο πλαίσιο της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, πρέπει να επιτραπεί η διάθεση στο εμπόριο τέτοιων ντοματών που κατατάσσονται στην κατηγορία II· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 918/94·

ότι για τη διευκόλυνση της εμπορίας των ντοματών, πρέπει να συμπληρωθούν οι διατάξεις του κοινοτικού κανόνα για το μέγεθος και τη σήμανση σύμφωνα με το διεθνή κανόνα που προτείνει η Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, ώστε να καταστεί λιγότερο περιοριστικός· ότι πρέπει οι εμπλεκόμενοι να προσαρμοστούν στις νέες διατάξεις που αφορούν το μέγεθος· ότι προς το σκοπό

αυτό, οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να εφαρμοστούν από την 1η Μαΐου 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 778/83 τροποποιείται ως εξής:

1. Το πρώτο εδάφιο του άρθρου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες εμπορίας σχετικά με τις ντομάτες που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0702 00 00 περιλαμβάνονται στο παράρτημα.»

2. Το παράρτημα τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος I «Ορισμός του προϊόντος» η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη φράση:

«Ανάλογα με τη μορφή τους ή την παρουσίασή τους, διακρίνονται τρεις εμπορικοί τύποι ντοματών συμπεριλαμβανομένων των ντοματών σε βότρες.»

β) στο μέρος II «Διατάξεις που αφορούν την ποιότητα», στο σημείο A, μεταξύ του πρώτου και του δεύτερου εδαφίου παρεμβάλλεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Όσον αφορά τις ντομάτες που προσφύονται στο στέλεχος (ντομάτες σε βότρες), τα στελέχη πρέπει να είναι νωπά, υγιή, καθαρά και απαλλαγμένα από φύλλα και οποιεσδήποτε εμφανείς ξένες ύλες.»

γ) στο μέρος III «Διατάξεις που αφορούν το μέγεθος»,

— η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη φράση:

«Οι ανωτέρω διατάξεις δεν εφαρμόζονται στις ντομάτες “cerises” ούτε στις ντομάτες “cocktail”,

— στο σημείο B «Κλίμακα μεγέθους», προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Αυτή η κλίμακα μεγέθους δεν εφαρμόζεται στις ντομάτες “cerises” και στις ντομάτες “cerises” που προσφύονται στο στέλεχος (ντομάτες cerises σε βότρες).»

δ) στο μέρος VI «Διατάξεις που αφορούν τη σήμανση», το κείμενο της πρώτης περίπτωσης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

— «“ντομάτες” ή “ντομάτες σε βότρες” και εμπορικός τύπος, αν το περιεχόμενο δεν είναι ορατό εξωτερικά· οι ενδείξεις αυτές είναι υποχρεωτικές σε όλες τις περιπτώσεις για τον τύπο “cerises” και για τις ντομάτες cerises σε βότρες.»

Άρθρο 2

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 918/94.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 259 της 30. 10. 1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 86 της 31. 3. 1983, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 126 της 17. 5. 1997, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 106 της 27. 4. 1994, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 302 της 26. 11. 1996, σ. 16.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2523/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90 περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής για τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 4 στοιχείο i) 1.6) και το άρθρο 15,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2482/95 της Επιτροπής, της 25ης Οκτωβρίου 1995, για ορισμένα μεταβατικά μέτρα για την Αυστρία στον τομέα των αλκοολούχων ποτών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 158/97⁽³⁾, επιτρέπει να παρασκευάζονται και να διατίθενται στο εμπόριο στην Αυστρία ορισμένα αποστάγματα φρούτων που προέρχονται από ορισμένα φρούτα με ανώτατη περιεκτικότητα σε μεθυλική αλκοόλη 1 500 γραμμαρίων ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997, αναμένοντας αποτίμηση των δυνατοτήτων μειώσεως αυτής της περιεκτικότητας σε μεθανόλη·

ότι πρέπει να εισαχθούν σ' αυτό το στάδιο νέα χαμηλότερα όρια για την περιεκτικότητα σε μεθανόλη ορισμένων αποσταγμάτων φρούτων που παρασκευάζονται στην Αυστρία, με βάση τα αποτελέσματα των μελετών που εκπονήθηκαν στην Αυστρία σχετικά με τις δυνατότητες μείωσης της περιεκτικότητας σε μεθανόλη των συγκεκριμένων αποσταγμάτων φρούτων· ότι πρέπει, επίσης, να παρακολουθείται ο αντίκτυπος της εξέλιξης των διαφόρων πτυχών που έχουν σχέση με τη μέγιστη περιεκτικότητα σε μεθανόλη αυτών των αποσταγμάτων φρούτων, διότι τα όρια αυτά εφαρμόζονται για τα ίδια αποστάγματα φρούτων που παρασκευάζονται στα άλλα κράτη μέλη και ότι πρέπει να συνεχιστεί να εξετάζονται δυνατότητες για τη μείωση της περιεκτικότητας σε μεθανόλη σε αυτά τα αποστάγματα φρούτων, λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης των τεχνικών και παράλληλα των παραδοσιακών χαρακτηριστικών αυτών των προϊόντων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 12. 6. 1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 256 της 26. 10. 1995, σ. 12.⁽³⁾ ΕΕ L 27 της 30. 1. 1997, σ. 8.

ότι πρέπει να προβλεφθούν μεταβατικές διατάξεις για να είναι δυνατόν να διατεθούν στο εμπόριο τα εν λόγω αποστάγματα φρούτων που παρασκευάστηκαν στην Αυστρία πριν από την έναρξη ισχύος των νέων χαμηλότερων περιεκτικότητας σε μεθυλική αλκοόλη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής εφαρμογής των αλκοολούχων ποτών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθοι παράγραφοι 4 και 5 προστίθενται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1014/90:

«4. Σε εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 4 στοιχείο i) 1.6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, η ανώτατη περιεκτικότητα σε μεθυλική αλκοόλη των αποσταγμάτων από κόκκινα και μαύρα φραγκοστάφυλα (*Ribes species*), από Vogelbeerc (*Sorbus aucuparia*) και από Holunder (*Sambucus nigra*) καθορίζεται σε 1 350 γραμμάρια ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol και η ανώτατη περιεκτικότητα σε μεθυλική αλκοόλη των αποσταγμάτων από σμέουρα (*Rubus idaeus* L.) και από μούρα (*Rubus fruticosus* L.) σε 1 200 γραμμάρια ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

5. Τα αποστάγματα φρούτων που αναφέρονται στην παράγραφο 4, που παρασκευάζονται στην Αυστρία και κατέχονται στο στάδιο της πώλησης στον τελικό καταναλωτή στις 31 Δεκεμβρίου 1997 και τα οποία συμφωνούν με τις διατάξεις όσον αφορά την ισχύουσα περιεκτικότητα σε μεθανόλη κατά την ημερομηνία αυτή στην Αυστρία, μπορούν να διατεθούν σε κυκλοφορία και να εξαχθούν μέχρις εξαντλήσεως των αποθεμάτων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2524/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

που καθορίζει, για το πρώτο εξάμηνο του 1998, ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με δασμολογική ποσόστωση ζώντων βοοειδών βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων γεωργικών παραχωρήσεων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η συμφωνία για τη γεωργία που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1926/96 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 1996, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και για την αυτόνομη και μεταβατική προσαρμογή ορισμένων παραχωρήσεων που αφορούν γεωργικά προϊόντα και προβλέπονται στις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών και εμπορικών θεμάτων με την Εσθονία, τη Λετονία και τη Λιθουανία, ώστε να τηρηθεί η συμφωνία περί γεωργίας η οποία συνήφθη κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

ότι οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 3066/95 και (ΕΚ) αριθ. 1926/96 προβλέπουν στα παραρτήματά τους, από την 1η Ιουλίου 1997, το άνοιγμα ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης 153 000 ζώντων βοοειδών βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Βουλγαρίας, Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας· ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2511/96 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1996, για τον καθορισμό, για το έτος 1997, ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής της δασμολογικής ποσόστωσης ζώντων βοοειδών, βάρους 160 έως 300 χιλιογράμμων, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1938/97⁽⁵⁾, πρόέβλεψε για το έτος 1997 τις λεπτομέρειες εφαρμογής για την εισαγωγή του ίδιου αριθμού ζώων, καταγόμενων από τις ίδιες τρίτες χώρες, αλλά βάρους 80 έως 300 χιλιογράμμων· ότι, πρέπει να καθοριστούν ανάλογες λεπτομέρειες εφαρμογής για ποσότητα 76 500 ζώντων ζώων που αντιστοιχεί στο υπόλοιπο του έτους 1997/98, δηλαδή από 1ης Ιανουαρίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1998·

ότι, για να αναπροσαρμοσθεί η εγγύηση η σχετική με τα πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο της εν λόγω ποσόστωσης, πρέπει να καθοριστεί σε 5 Ecu κατά κεφαλή,

ότι, οι αρμόδιες αρχές που εξέδωσαν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, δεν γνωρίζουν πάντα την καταγωγή των ζώων που εισάγονται στο πλαίσιο της εν λόγω ποσόστωσης· ότι το δεδομένο αυτό είναι σημαντικό για στατιστικούς λόγους· ότι, πρέπει, επομένως, να υποχρεωθεί ο εισαγωγέας να αναφέρει τη χώρα καταγωγής στη πίσω σελίδα του πιστοποιητικού εισαγωγής δίπλα στις καταλογιζόμενες ποσότητες,

ότι το πρωτόκολλο αριθ. 4 που προσαρτάται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και το πρωτόκολλο αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες ελευθέρωσης των συναλλαγών έχουν τροποποιηθεί· ότι τα νέα πρωτόκολλα προβλέπουν ότι η απόδειξη καταγωγής των εισαγομένων ζώων στην Κοινότητα μπορεί να θεσπιστεί με δήλωση εκ μέρους του εισαγωγέα υπό ορισμένους όρους ή με την προσκόμιση του πιστοποιητικού EUR.1· ότι πρέπει, συνεπώς, στον παρόντα κανονισμό να εισαχθούν οι νέες διατάξεις για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εισαγομένων ζώων·

ότι ο έλεγχος των κριτηρίων αυτών απαιτεί η αίτηση να υποβάλλεται στο κράτος μέλος στα μητρώα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ) του οποίου είναι εγγεγραμμένος ο εισαγωγέας·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που προβλέπονται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 3066/95 και (ΕΚ) αριθ. 1926/96 δύνανται να εισαχθούν, από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1998, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, 76 500 κεφαλές ζώντων βοοειδών που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 ή 0102 90 49, καταγωγής τρίτων χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Η δασμολογική ποσόστωση φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4537.

2. Για τα ζώα αυτά, ο κατ' αξία δασμός και τα ειδικά ποσά των δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) μειώνονται κατά 80 %.

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 30. 12. 1995, σ. 31.⁽²⁾ ΕΕ L 216 της 8. 8. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 254 της 8. 10. 1996, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 345 της 1. 2. 1996, σ. 21.⁽⁵⁾ ΕΕ L 272 της 4. 10. 1997, σ. 21.

Άρθρο 2

1. Για να χρησιμοποιηθεί η ποσόστωση που προβλέπεται στο άρθρο 1, ο αιτών πρέπει να είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης πρέπει να αποδείξει κατά τρόπο που ικανοποιεί τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ότι εισήγαγε ή/και εξήγαγε, από 1ης Ιανουαρίου 1997, τουλάχιστον 50 ζώα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0102 90· ο αιτών πρέπει να είναι εγγεγραμμένος σε εθνικό μητρώο ΦΠΑ.

2. Οι αποδείξεις εισαγωγής και εξαγωγής παρέχονται αποκλειστικά με τη βοήθεια τελωνειακών εγγράφων για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία ή του εγγράφου εξαγωγής, καταλλήλως θεωρημένου από τις τελωνειακές αρχές.

Τα κράτη μέλη δύνανται να αποδεχθούν αντίγραφο του ανωτέρω εγγράφου δεόντως πιστοποιημένου από την εκδίδουσα αρχή εάν ο αιτών δύναται να αποδείξει, προς ικανοποίηση της αρμόδιας αρχής ότι του ήταν αδύνατο να λάβει τα πρωτότυπα έγγραφα.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής μπορεί να υποβάλλεται μόνο στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγγεγραμμένος ο αιτών, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1.

2. Η αίτηση δικαιωμάτων εισαγωγής:

— πρέπει να αφορά ποσότητα ίση ή μεγαλύτερη από 50 κεφαλές

και

— δεν μπορεί να αφορά ποσότητα μεγαλύτερη από το 10 % της διαθέσιμης ποσότητας.

Σε περίπτωση που μια αίτηση υπερβαίνει αυτήν την ποσότητα, λαμβάνεται υπόψη μόνο εντός του ορίου της εν λόγω ποσότητας.

3. Οι αιτήσεις δικαιωμάτων εισαγωγής μπορούν να κατατεθούν μόνο έως τις 19 Δεκεμβρίου 1997.

4. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβάλλει μόνο μία αίτηση. Σε περίπτωση υποβολής από τον ίδιο ενδιαφερόμενο περισσότερων της μιας αιτήσεων, δεν γίνεται αποδεκτή καμία αίτησή του.

5. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή στις 7 Ιανουαρίου 1998 το αργότερο τις υποβληθείσες αιτήσεις. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει τον κατάλογο των αιτούντων και τις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις.

Όλες οι ανακοινώσεις συμπεριλαμβανομένων και των ανακοινώσεων «ουδέν» πραγματοποιούνται με τέλος ή φαξ και, στην περίπτωση κατάθεσης των αιτήσεων, χρησιμοποιείται το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις.

2. Σε ό,τι αφορά τις αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, εάν οι ποσότητες για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων.

Εάν η μείωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο οδηγεί σε ποσότητα, μικρότερη από 50 κεφάλαια ανά αίτηση, η κατανομή γίνεται με κλήρωση ανά παρτίδα 50 κεφαλών από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Στην περίπτωση κατά την οποία υπάρχει υπόλοιπη ποσότητα μικρότερη των 50 κεφαλών, τότε η ποσότητα αυτή συγκεντρώνεται σε μία παρτίδα.

Άρθρο 5

1. Η εισαγωγή των ποσοτήτων που έχουν κατανεμηθεί εξαρτάται από την υποβολή ενός ή περισσότερων πιστοποιητικών εισαγωγής.

2. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών υποβάλλονται αποκλειστικά στο κράτος μέλος στο οποίο ο επιχειρηματίας έχει υποβάλει αίτηση για δικαιώματα εισαγωγής.

3. Η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής και το πιστοποιητικό φέρουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) στη θέση 8, την ένδειξη των χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα II· το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εισαγωγή από μία ή περισσότερες από τις αναφερόμενες χώρες·

β) στη θέση 20, αναφέρεται ο αύξων αριθμός 09.4537 και τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

Reglamento (CE) n° 2524/97

Forordning (EF) nr. 2524/97

Verordnung (EG) Nr. 2524/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2524/97

Regulation (EC) No 2524/97

Règlement (CE) n° 2524/97

Regolamento (CE) n. 2524/97

Verordening (EG) nr. 2524/97

Regulamento (CE) n° 2524/97

Asetus (EY) N:o 2524/97

Förordning (EG) nr 2524/97.

4. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που καταρτίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ισχύουν για 90 ημέρες από την ημερομηνία της εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88. Ωστόσο, κανένα πιστοποιητικό δεν ισχύει μετά τις 30 Ιουνίου 1998.

5. Τα εδιδόμενα πιστοποιητικά ισχύουν σε ολόκληρη την Κοινότητα.

6. Το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν εφαρμόζεται. Για το σκοπό αυτό, στη θέση 19 του πιστοποιητικού αναγράφεται ο αριθμός μηδέν «0».

7. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, ο εισαγωγέας πρέπει, κατά την υποβολή της αίτησης έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής, να συστήσει εγγύηση σχετική με το πιστοποιητικό εισαγωγής και ύψους 5 Ecu κατά κεφαλή.

Άρθρο 6

Τα ζώα θα υπάγονται στις διατάξεις του άρθρου 1 κατόπιν προσκομίσεως είτε πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 το οποίο εκδίδεται από τη χώρα εξαγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που προσαρτάται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και του πρωτοκόλλου αριθ. 3 που προσαρτάται στις συμφωνίες για την ελευθέρωση των συναλλαγών, είτε δήλωσης που καταρτίζεται από τον εξαγωγέα σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω πρωτοκόλλων.

Άρθρο 7

1. Κάθε ζώο που εισάγεται στο πλαίσιο του καθεστώτος που αναφέρεται στο άρθρο 1, ταυτοποιείται:

- είτε με ανεξίτηλη δερματοστιξία,
- είτε με επίσημο ή επισήμως αναγνωρισμένο από το κράτος μέλος αναγνωριστικό ενώτιο το οποίο τοποθετείται σε ένα τουλάχιστον αυτί του ζώου.

2. Η δερματοστιξία και το ενώτιο έχουν κατασκευαστεί έτσι ώστε να επιτρέπουν, με την καταγραφή τους κατά τη

θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, τη διαπίστωση της ημερομηνίας θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία και της ταυτότητας του εισαγωγέα.

Άρθρο 8

Κάθε φορά που γίνεται καταλογισμός πιστοποιητικού εισαγωγής ή αποσπάσμάτος του, σύμφωνα με τα άρθρα 22 και 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η χώρα καταγωγής πρέπει να αναφέρεται στη στήλη 31 του πιστοποιητικού. Το στοιχείο αυτό εξακριβώνεται και θεωρείται από το αρμόδιο τελωνείο.

Άρθρο 9

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

- Ουγγαρία
 - Πολωνία
 - Τσεχική Δημοκρατία
 - Σλοβακία
 - Ρουμανία
 - Βουλγαρία
 - Λιθουανία
 - Λετονία
 - Εσθονία
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2525/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για την κατάρτιση του προσωρινού ισοζυγίου εφοδιασμού και της κοινοτικής ενίσχυσης για τον εφοδιασμό της Γουιάνας με προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 και 2309 90 53 που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων για το 1998

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων σχετικά με ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2598/95⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 καθιέρωσε για τη Γουιάνα καθεστώς απαλλαγής από τον εισαγωγικό δασμό καθώς και ενίσχυση για τις προμήθειες από το υπόλοιπο τμήμα της Κοινότητας, για ορισμένα προϊόντα σιτηρών που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων·

ότι πρέπει να καταρτιστεί το ισοζύγιο εφοδιασμού του διαμερίσματος της Γουιάνας όσον αφορά τα προϊόντα αυτά σε συνάρτηση με τις ανάγκες της διατροφής των ζώων, βάσει των ανακοινώσεων που διαβιβάστηκαν από τις αρμόδιες αρχές για το 1998·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2414/96⁽⁴⁾, καθιέρωσε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό των υπερπόντιων γαλλικών διαμερισμάτων με προϊόντα σιτηρών· ότι οι εν λόγω διατάξεις στον τομέα των σιτηρών, που είναι συμπληρωματικές προς τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 131/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/96⁽⁶⁾, εφαρμόζονται για τα προϊόντα σιτηρών που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων και αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, το ποσό της ενίσχυσης για τον εφοδιασμό με κοινοτικά προϊόντα πρέπει να προσδιορίζεται κατά τρόπο ώστε ο εν λόγω εφοδιασμός να πραγματοποιείται για τους χρήστες υπό όρους ισοδύναμους με αυτούς της απαλλαγής από τον εισαγωγικό δασμό απευθείας από την παγκόσμια

αγορά· ότι ο καθορισμός ενός ποσού ίσου με την επιστροφή κατά την εξαγωγή προσαυξημένου κατά ένα σταθερό στοιχείο για να ληφθούν υπόψη οι όροι παράδοσης των μικρών ποσοτήτων, συμβάλλει στην επίτευξη του επιδιωκόμενου στόχου·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού από την 1η Ιανουαρίου 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91, οι ποσότητες του προσωρινού ισοζυγίου εφοδιασμού της Γουιάνας για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 και 2309 90 53 τα οποία χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων και που τυγχάνουν της απαλλαγής από τον εισαγωγικό δασμό ή της κοινοτικής ενίσχυσης, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Τα ποσά των ενισχύσεων για τις προμήθειες των ζωοτροφών που απαριθμούνται στο άρθρο 1 και παρασκευάζονται με βάση σιτηρά που υφίστανται μεταποίηση στο υπόλοιπο τμήμα της Κοινότητας είναι ίσα με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα αυτά, προσαυξημένα κατά 20 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 3

Οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 και των άρθρων 2 έως 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 388/92 ισχύουν για τον εφοδιασμό της Γουιάνας με τα προϊόντα που απαριθμούνται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

(1) ΕΕ L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.

(2) ΕΕ L 267 της 9. 11. 1995, σ. 1.

(3) ΕΕ L 43 της 19. 2. 1992, σ. 16.

(4) ΕΕ L 329 της 19. 12. 1996, σ. 23.

(5) ΕΕ L 15 της 22. 1. 1992, σ. 13.

(6) ΕΕ L 225 της 6. 9. 1996, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ισοζύγιο εφοδιασμού της Γουιάνας όσον αφορά ορισμένα προϊόντα που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων

(σε τόνους)

Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα για το 1998
2309 90 31 2309 90 41 2309 90 51	6 225
2309 90 33 2309 90 43 2309 90 53	300
Σύνολο	6 525

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2526/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό εξισωτικών επιτοκίων που εφαρμόζονται σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή αρχικά εμπορεύματα (καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και προσωρινής εισαγωγής) κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου 1998

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Τα ετήσια εξισωτικά επιτόκια που αναφέρονται στο άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) και στο άρθρο 709 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, που εφαρμόζονται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 30 Ιουνίου 1998, καθορίζονται ως εξής:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, σχετικά με τον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα ⁽¹⁾,

— Βέλγιο	3,25 %
— Δανία	3,57 %
— Γερμανία	3,16 %
— Ελλάδα	11,41 %
— Ισπανία	5,63 %
— Γαλλία	3,39 %
— Ιρλανδία	5,94 %
— Ιταλία	7,04 %
— Λουξεμβούργο	3,25 %
— Κάτω Χώρες	3,13 %
— Αυστρία	3,37 %
— Πορτογαλία	6,52 %
— Φινλανδία	3,07 %
— Σουηδία	4,32 %
— Ηνωμένο Βασίλειο	6,37 %

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1427/97 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) και το άρθρο 709,

Άρθρο 2

Εκτιμώντας ότι το άρθρο 589 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπει την έκδοση, από την Επιτροπή, εξισωτικών επιτοκίων εφαρμοζόμενων σε περίπτωση γένεσης τελωνειακής οφειλής σχετικά με τα παράγωγα προϊόντα ή το αδικαιολόγητο οικονομικό πλεονέκτημα που προκύπτει από την αναβολή της ημερομηνίας γένεσης της τελωνειακής οφειλής σε περίπτωση μη εξαγωγής εκτός του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας: ότι αυτά τα εξισωτικά επιτόκια, για το πρώτο εξάμηνο του 1998, καθορίστηκαν σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται από αυτόν τον ίδιο κανονισμό,

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 196 της 24. 7. 1997, σ. 31.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2527/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 1997

για τον καθορισμό, για το έτος 1998, των λεπτομερειών εφαρμογής για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από την προσωρινή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/97 του Συμβουλίου, της 24ης Φεβρουαρίου 1997, για ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και για εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2321/97⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου⁽⁴⁾, εφεξής ονομαζομένη «η συμφωνία» έχει υπογραφεί στις Βρυξέλλες στις 11 Νοεμβρίου 1996· ότι, αναμένοντας την έναρξη ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας, το Συμβούλιο και η Επιτροπή αποφάσισαν ότι η συμφωνία θα εφαρμοσθεί προσωρινά στην Κοινότητα από 1ης Ιανουαρίου 1997·

ότι, στη συμφωνία, έχει προβλεφθεί το άνοιγμα, για το έτος 1998, δασμολογικής ποσόστωσης βοείου κρέατος με μειωμένο δασμό· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθορισθούν οι λεπτομέρειες που αφορούν την ποσότητα αυτή·

ότι, για να διασφαλισθεί ο τακτικός ρυθμός των εισαγωγών που έχουν καθορισθεί, πρέπει να κλιμακωθούν οι ποσότητες αυτές σε διαφορετικές περιόδους·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η διαχείριση του καθεστώτος πραγματοποιείται μέσω πιστοποιητικών εισαγωγής· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν, ιδίως, οι λεπτομέρειες υποβολής των αιτήσεων, καθώς και τα στοιχεία που πρέπει να περιέχονται στις αιτήσεις και τα πιστοποιητικά, ενδεχομένως κατά παρέκκλιση ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 1988, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και

προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1404/97⁽⁶⁾, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2284/97⁽⁸⁾· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλεφθεί ότι τα πιστοποιητικά εκδίδονται μετά τη χρονική προθεσμία για την εξέτασή τους και μέσω, ενδεχομένως, της εφαρμογής ενιαίου ποσοστού μείωσης·

ότι, προκειμένου να διασφαλισθεί μια αποτελεσματική διαχείριση του προβλεπόμενου καθεστώτος, πρέπει να υπάρξει πρόβλεψη ότι η εγγύηση σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος θα καθορισθεί σε 12 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα· ότι, δεδομένου ότι τα εν λόγω καθεστώτα εμπεριέχουν τον κίνδυνο της κερδοσκοπίας στον τομέα του βοείου κρέατος, πρέπει να καθορισθούν οι ακριβείς όροι για την πρόσβαση των εμπορευμάτων στα εν λόγω καθεστώτα·

ότι ο έλεγχος των κριτηρίων αυτών απαιτεί ότι η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται στο κράτος μέλος όπου ο εισαγωγέας είναι εγγεγραμμένος στο φορολογικό μητρώο το σχετικό με την προστιθέμενη αξία (ΦΠΑ)·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998, μπορούν να εισαχθούν, στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που άνοιξε με την ενδιάμεση συμφωνία με τη Σλοβενία, 7 700 τόνοι νωπού ή διατηρουμένου με απλή ψύξη βοείου κρέατος που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0201 10 00 (σε σφάγια), 0201 20 20, 0201 20 30, 0201 20 50 και 0201 30, καταγωγής Σλοβενίας.

Η εν λόγω ποσόστωση φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4082.

2. Για τα κρέατα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ο δασμός κατ' αξία και τα ειδικά ποσά των δασμών που καθορίζονται στο κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) μειώνονται κατά 80 %.

(¹) ΕΕ L 62 της 4. 3. 1997, σ. 5.

(²) ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(³) ΕΕ L 322 της 25. 11. 1997, σ. 25.

(⁴) ΕΕ L 344 της 31. 12. 1996, σ. 3.

(⁵) ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

(⁶) ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 5.

(⁷) ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.

(⁸) ΕΕ L 314 της 18. 11. 1997, σ. 17.

3. Η ποσότητα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 κλιμακώνεται κατά τη διάρκεια του έτους ως εξής:

- 3 850 τόνοι κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 1998,
- 3 850 τόνοι κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998.

4. Εάν, κατά τη διάρκεια του έτους 1998, η ποσότητα για την οποία υποβάλλονται αιτήσεις εισαγωγής κατά την πρώτη περίοδο που καθορίζεται στην παράγραφο 3 είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η υπόλοιπη ποσότητα προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο.

Άρθρο 2

1. Για να επωφεληθεί από τα καθεστάτα που διέπουν την εισαγωγή:

- a) ο αιτών για πιστοποιητικό είναι φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο, κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης, πρέπει να αποδείξει στις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ότι άσκησε τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια των τελευταίων δώδεκα μηνών εμπορική δραστηριότητα στον τομέα του εμπορίου βοείου κρέατος με τρίτες χώρες και ότι είναι εγγεγραμμένος σε εθνικό μητρώο ΦΠΑ·
- β) η αίτηση πιστοποιητικού μπορεί να υποβληθεί μόνον στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγγεγραμμένος ο αιτών·
- γ) η αίτηση πιστοποιητικού πρέπει να αφορά ελάχιστη ποσότητα 15 τόνων σε βάρος προϊόντων, χωρίς να υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα·
- δ) η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 8 την ένδειξη της χώρας καταγωγής· το πιστοποιητικό συνεπάγεται την υποχρέωση να πραγματοποιηθεί η εισαγωγή από την αναγραφόμενη χώρα·
- ε) η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν, στη θέση 20, τον αύξοντα αριθμό 09.4082 και μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Reglamento (CE) n° 2527/97
- Forordning (EF) nr. 2527/97
- Verordnung (EG) Nr. 2527/97
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2527/97
- Regulation (EC) No 2527/97
- Règlement (CE) n° 2527/97
- Regolamento (CE) n. 2527/97
- Verordening (EG) nr. 2527/97
- Regulamento (CE) n° 2527/97
- Asetuksen (EY) N:o 2527/97
- Förordning (EG) nr 2527/97.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό μπορούν να περιλαμβάνουν, στη θέση 16, έναν ή περισ-

σότερους από τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Άρθρο 3

1. Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να κατατεθούν μόνο:

- από 12 έως 21 Ιανουαρίου 1998 για την ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση,
- από 1ης έως 10 Ιουλίου 1998, για την ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση.

2. Σε περίπτωση που ο ίδιος ενδιαφερόμενος υποβάλλει περισσότερες από μία αιτήσεις όλες οι αιτήσεις απορρίπτονται.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την πέμπτη εργάσιμη ημέρα τη λήξη της προθεσμίας των αιτήσεων, τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν για τις ποσότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1. Η ανακοίνωση αυτή περιλαμβάνει τον κατάλογο των αιτούτων και τις αιτούμενες ποσότητες.

Όλες οι ανακοινώσεις, συμπεριλαμβανομένων και των ανακοινώσεων «μηδέν», πραγματοποιούνται με τэлеξ ή τэлеφαξ, και, στην περίπτωση κατάθεσης των αιτήσεων, χρησιμοποιείται το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

4. Η Επιτροπή αποφασίζει σε ποιό βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις πιστοποιητικών.

Εάν η ποσότητα για την οποία έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα, η Επιτροπή καθορίζει ενιαίο ποσοστό μείωσης των αιτουμένων ποσοτήτων.

5. Με την επιφύλαξη της απόφασης αποδοχής των αιτήσεων από την Επιτροπή, τα πιστοποιητικά εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν.

Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, εισπράττεται στο ακέραιο ο δασμός του κοινού δασμολογίου ο οποίος εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία για κάθε ποσότητα που υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο πιστοποιητικό εισαγωγής.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 τα πιστοποιητικά εισαγωγής που θεσπίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό ισχύουν για περίοδο 180 ημερών από την ημερομηνία έκδοσής τους. Ωστόσο, κανένα πιστοποιητικό δεν ισχύει μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

4. Τα εκδιδόμενα πιστοποιητικά ισχύουν σε ολόκληρη της επικράτεια της Κοινότητας.

Άρθρο 5

Τα προϊόντα θα απολαύσουν των δασμών που αναφέρονται στο άρθρο 1 κατόπιν υποβολής πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο χορηγείται από τη χώρα εξαγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 που έχει προσαρτηθεί στην ενδιάμεση συμφωνία, είτε δήλωσης που συντάσσεται από τον εξαγωγέα σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω πρωτοκόλλων.

Άρθρο 6

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/97, κατά την υποβολή της αίτησης πιστοποιητικού

εισαγωγής, ο εισαγωγέας πρέπει να συστήσει εγγύηση σχετικά με το πιστοποιητικό εισαγωγής 12 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα προϊόντος.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2528/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την παροχή δυνατότητας σύναψης συμφωνητικών μακροπρόθεσμης ιδιωτικής αποθεματοποίησης επιτραπέζιου οίνου, γλεύκους σταφυλών, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλών και διορθωμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλών για την περίοδο 1997/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2087/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 5 και το άρθρο 83,

Εκτιμώντας:

ότι από τις προβλέψεις για τον ισολογισμό που καταρτίζεται για την περίοδο 1997/98 προκύπτει ότι, για τους επιτραπέζιους οίνους, οι διαθέσιμες ποσότητες κατά την έναρξη της περιόδου υπερβαίνουν, κατά τέσσερις μήνες εκείνες που χρησιμοποιούνται κανονικά στη διάρκεια του έτους· ότι, ως εκ τούτου, πληρούνται οι όροι για την παροχή δυνατότητας σύναψης συμφωνητικών μακροπρόθεσμης αποθεματοποίησης, σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87·

ότι, από τις προβλέψεις για τον ισολογισμό που προαναφέρεται εμφανίζεται η παρουσία πλεονασμάτων για όλους τους τύπους επιτραπέζιων οίνων, καθώς και για τους επιτραπέζιους οίνους που δρiscονται σε στενή οικονομική σχέση με αυτούς τους τύπους επιτραπέζιων οίνων· ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθεί η δυνατότητα σύναψης μακροπρόθεσμων συμφωνητικών γι' αυτούς τους τύπους επιτραπέζιων οίνων· ότι είναι απαραίτητο, για τους ίδιους λόγους, να παρασχεθεί η δυνατότητα αυτή για τα γλεύκη σταφυλής, τα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλής και τα διορθωμένα συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλής·

ότι η αγορά των γλευκών και των συμπυκνωμένων γλευκών για την παρασκευή χυμού σταφυλής αναπτύσσεται και, προκειμένου να ευνοηθεί η χρησιμοποίηση των προϊόντων της αμπέλου για χρήσεις άλλες εκτός από την οινοποίηση, πρέπει να επιτραπεί η διάθεση στο εμπόριο γλευκών και συμπυκνωμένων γλευκών για τα οποία έχουν συναφθεί συμβάσεις αποθεματοποίησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1059/83 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1262/96⁽⁴⁾, και προορίζονται για την παρασκευή χυμών σταφυλής, από τον πέμπτο μήνα της συμβάσεως με απλή δήλωση του παραγωγού στον οργανισμό παρεμβάσεως· ότι η ίδια δυνατότητα πρέπει να προβλεφθεί για να ευνοηθεί η εξαγωγή των προϊόντων αυτών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οίνων,

Άρθρο 1

Παρέχεται η δυνατότητα σύναψης συμφωνητικών μακροπρόθεσμης ιδιωτικής αποθεματοποίησης, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1059/83 κατά την περίοδο από 16 Δεκεμβρίου 1997 μέχρι 15 Φεβρουαρίου 1998, για:

- τους επιτραπέζιους οίνους, εφόσον πληρούν τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού,
- το γλεύκος σταφυλών, το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλών, και το διορθωμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλών.

Άρθρο 2

Οι ελάχιστοι ποιοτικοί όροι που πρέπει να πληρούν οι επιτραπέζιοι οίνοι που είναι δυνατό να αποτελέσουν αντικείμενο συμφωνητικού αποθεματοποίησης, καθορίζονται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1059/83, το επιτραπέζιο κρασί στην Πορτογαλία οφείλει να έχει μια περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα όχι μεγαλύτερη από 4 γραμμάρια ανά λίτρο.

Άρθρο 3

Οι παραγωγοί που επιθυμούν να συνάψουν συμφωνητικό μακροπρόθεσμης αποθεματοποίησης για επιτραπέζιους οίνους, μέσα στα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1059/83, ανακοινώνουν στον οργανισμό παρέμβασης, κατά την υποβολή της αίτησης για σύναψη συμφωνητικού, τη συνολική ποσότητα επιτραπέζιου οίνου που έχουν παραγάγει κατά την τρέχουσα περίοδο εμπορίας.

Για το σκοπό αυτό, ο παραγωγός προσκομίζει αντίγραφο της ή των δηλώσεων παραγωγής που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1294/96 της Επιτροπής⁽⁵⁾.

Άρθρο 4

1. Για την περίοδο 1997/98, οι παραγωγοί οι οποίοι δεν έχουν υποβάλει αίτηση προκαταβολής σε εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 116 της 30. 4. 1983, σ. 77.⁽⁴⁾ ΕΕ L 163 της 2. 7. 1996, σ. 18.⁽⁵⁾ ΕΕ L 166 της 5. 7. 1996, σ. 14.

1059/83 μπορούν να προθούν στην εξαγωγή των γλευκών και των συμπυκνωμένων γλευκών σταφυλής ή στην διάθεσή τους στο εμπόριο για την παρασκευή χυμού σταφυλής, από την πρώτη ημέρα του πέμπτου μήνα της αποθεματοποίησης.

2. Στην περίπτωση αυτή, οι παραγωγοί ενημερώνουν τον οργανισμό παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1059/83.

Ο οργανισμός παρεμβάσεως διασφαλίζει την τελική χρησιμοποίηση του προϊόντος για τους σκοπούς που έχουν δηλωθεί.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΟΙΟΤΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΥΣ ΟΙΝΟΥΣ

I. Λευκοί οίνοι

- | | |
|---|-------------------------------|
| α) Ελάχιστος κτηθείς αλκοολικός τίτλος: | 10,5 % vol |
| β) Μέγιστη πτητική οξύτητα: | 9 χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο |
| γ) Μέγιστη περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη: | 155 χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο |

II. Ερυθροί οίνοι

- | | |
|---|--------------------------------|
| α) Ελάχιστος κτηθείς αλκοολικός τίτλος: | 10,5 % vol |
| β) Μέγιστη πτητική οξύτητα: | 11 χιλιοστοίσοδύναμα ανά λίτρο |
| γ) Μέγιστη περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη: | 115 χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο |

Οι ερυθροί οίνοι πρέπει να ανταποκρίνονται στις προϋποθέσεις που προβλέπονται για τους ερυθρούς οίνους, εκτός από ό,τι αφορά το θειώδη ανυδρίτη, του οποίου η μέγιστη περιεκτικότητα είναι εκείνη που καθορίζεται για τους λευκούς οίνους.

Εντούτοις, οι επιτραπέζιοι οίνοι των τύπων R III, A II και A III δεν υπόκεινται στις προϋποθέσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και γ).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2529/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικών δασμών σε ορισμένες εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 10,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 10,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα εξής:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 31 Αυγούστου 1996, η Επιτροπή ανήγγειλε, με δύο χωριστές ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ⁽⁴⁾, καθώς και διαδικασίας αντεπιδοτήσεων⁽⁵⁾ όσον αφορά τις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας.
- (2) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τους σκοπούς των οριστικών συμπερασμάτων. Μετά την εξέταση αυτή, διαπιστώθηκε ότι πρέπει να ληφθούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικά μέτρα ώστε να εξαλειφθούν οι ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα αποτελέσματα της έρευνας και είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (3) Στις 26 Σεπτεμβρίου 1997, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 97/634/ΕΚ⁽⁶⁾, για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τις δύο προαναφερόμενες διαδικασίες από τους εξαγωγείς που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης και περάτωσε τις σχετικές έρευνες.
- (4) Την ίδια ημέρα, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/97⁽⁷⁾, επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 0,32 Ecu ανά χιλιόγραμμα στις

εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας. Οι εξαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής που προέρχονται από τις εταιρείες από τις οποίες έγιναν αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων, απηλλάγησαν από το δασμό αυτό σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού.

- (5) Την ίδια ημέρα, το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1891/97⁽⁸⁾, επέβαλε αντισταθμιστικό δασμό ύψους 3,8 % στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής, καταγωγής Νορβηγίας. Οι εξαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής που προέρχονται από τις εταιρείες από τις οποίες έγιναν αποδεκτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων, απηλλάγησαν από το δασμό αυτό σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού.
- (6) Οι προαναφερόμενοι κανονισμοί καθορίζουν τα οριστικά πορίσματα και συμπεράσματα σχετικά με όλες τις πτυχές των ερευνών.

B. ΠΡΟΦΑΝΗΣ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ

- (7) Σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αναλήψεις υποχρεώσεων, οι νορβηγοί εξαγωγείς πρότειναν, μεταξύ άλλων, να μην πωλούν ανά τρίμηνο και κατά μέσο όρο όλων των εξαγωγικών πράξεων, για κάθε πρόταση, το υπό εξέταση προϊόν στον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη στην Κοινότητα κάτω από μια ελάχιστη τιμή.
- (8) Προκειμένου να διασφαλιστεί η πραγματική εφαρμογή και ο έλεγχος των αναλήψεων υποχρεώσεων, οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς ανέλαβαν να κοινοποιούν ανά τρίμηνο στην Επιτροπή τις συνολικές ποσότητες σολομού Ατλαντικού εκτροφής που πωλούν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα.

Το κείμενο των αναλήψεων υποχρεώσεων προβλέπει ρητά ότι η μη τήρηση των υποχρεώσεων γνωστοποίησης και, ειδικότερα, η μη υποβολή τριμηνιαίων εκθέσεων εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας, με εξαίρεση την περίπτωση ανωτέρας βίας, αποτελεί παραβίαση της ανάληψης υποχρέωσης. Οι πρώτες εκθέσεις έπρεπε να αποσταλούν μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 1997.
- (9) Από τις προαναφερόμενες εκθέσεις προκύπτει ότι πολυάριθμοι νορβηγοί εξαγωγείς πραγματοποίησαν πωλήσεις στην κοινοτική αγορά οι οποίες ήταν χαμηλότερες από την ελάχιστη τιμή που προβλέπει η ανάληψη υποχρέωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 288 της 21. 10. 1997, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ C 253 της 31. 8. 1996, σ. 18.⁽⁵⁾ ΕΕ C 253 της 31. 8. 1996, σ. 20.⁽⁶⁾ ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 81.⁽⁷⁾ ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 267 της 30. 9. 1997, σ. 19.

- (10) Ορισμένοι άλλοι νοργηγικοί εξαγωγείς δεν υπέβαλαν την έκθεση εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας ή δεν υπέβαλαν καμία έκθεση.

Οι εξαγωγείς αυτοί ενημερώθηκαν για τα αποτελέσματα που μπορεί να συνεπάγεται η μη τήρηση της προθεσμίας για την υποβολή των εκθέσεων και, ειδικότερα, για το γεγονός ότι, αν η Επιτροπή έχει λόγους να πιστεύει ότι έχει παραβιαστεί μια ανάληψη υποχρέωσης, μπορεί να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικός δασμός σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και το άρθρο 13 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, αντίστοιχα.

Οι εν λόγω εξαγωγείς κλήθηκαν επίσης να παράσχουν, ενδεχομένως, αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν λόγω ανωτέρας βίας την καθυστερημένη υποβολή έκθεσης, αλλά δεν κατόρθωσαν μέχρι στιγμής να προσκομίσουν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη ανωτέρας βίας.

Γ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (11) Υπό τις συνθήκες αυτές, υπάρχουν λόγοι να πιστεύουμε ότι έχουν παραβιαστεί οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι εν λόγω νορβηγικοί εξαγωγείς που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και έχουν γίνει αποδεκτές από την Επιτροπή.
- (12) Λόγω της δυσμενούς οικονομικής κατάστασης που διέρχεται η κοινοτική βιομηχανία και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ο σολομός εκτροφής Ατλαντικού είναι προϊόν εποχιακού χαρακτήρα, του οποίου οι πωλήσεις συγκεντρώνονται ως επί το πλείστον στην περίοδο των Χριστουγέννων, θεωρείται ότι είναι επιτακτικά αναγκαίο να επιβληθούν προσωρινοί δασμοί μέχρι τον οριστικό προσδιορισμό των περιστατικών.

Δ. ΔΑΣΜΟΣ

- (13) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, το ύψος του δασμού αντιντάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί με βάση τις καλύτερες δυνατές πληροφορίες. Υπό τις παρούσες συνθήκες και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι δεν καθορίστηκε μεμονωμένα κανένα περιθώριο ντάμπινγκ για τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς, θεωρείται σκόπιμο να καθοριστεί το ύψος του προσωρινού δασμού στο επίπεδο του οριστικού δασμού που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1890/97.
- (14) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, το ύψος του αντισταθμιστικού δασμού πρέπει να καθοριστεί με βάση τις καλύτερες δυνατές πληροφορίες. Υπό τις παρούσες συνθήκες, θεωρείται σκόπιμο να καθοριστεί το ύψος

του προσωρινού δασμού στο επίπεδο του οριστικού δασμού που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1891/97.

Ε. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- (15) Για λόγους ορθής διαχείρισης, πρέπει να καθοριστεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να διευκρινιστεί ότι όλα τα συμπεράσματα που έχουν εκπονηθεί για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά, δεδομένου ότι βασίζονται σε τριμηνιαίες εκθέσεις των εξαγωγέων, όταν αυτές είναι διαθέσιμες, και ότι θα πρέπει να μπορούν να επανεξεταστούν για τους σκοπούς του προσδιορισμού των τυχόν οριστικών δασμών που θα προτείνει η Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

- Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής (άλλων πέραν του άγριου) που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00 (κωδικός Taric 0302 12 00*19), ex 0304 10 13 (κωδικός Taric 0304 10 13*19) ex 0303 22 00 (κωδικός Taric 0303 22 00*19) και ex 0304 20 13 (κωδικός Taric 0304 20 13*19), καταγωγής Νορβηγίας, και εξάγεται από τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- Το ποσοστό του επιβαλλόμενου δασμού ανέρχεται σε 0,32 Ecu καθαρού θάρους προϊόντος.

Άρθρο 2

- Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής (άλλων πέραν του άγριου) που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0302 12 00 (κωδικός Taric 0302 12 00*19), ex 0304 10 13 (κωδικός Taric 0304 10 13*19), ex 0303 22 00 (κωδικός Taric 0303 22 00*19) και ex 0304 20 13 (κωδικός Taric 0304 20 13*19), καταγωγής Νορβηγίας, και εξάγεται από τις εταιρείες που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- Το ποσοστό του εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή ελεύθερο στην Κοινότητα, προ της καταβολής δασμών, ανέρχεται στο 3,8 %.

Άρθρο 3

- Οι δασμοί που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 ανωτέρω δεν εφαρμόζονται στον άγριο σολομό εκτροφής (κωδικοί Taric 0302 12 00*11, 0304 10 13*11, 0303 22 00*11, 0304 20 13*11). Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως άγριος σολομός Ατλαντικού ορίζεται αυτός ως προς τον οποίο οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκφόρτωσης αναγνωρίζουν, βασιζόμενες στα διάφορα έγγραφα εκτελωνισμού και μεταφοράς που οφείλουν να υποβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη, ότι αλιεύτηκε στη θάλασσα.

2. Εκτός αν άλλως ορίζεται, εφαρμόζονται οι ισχύουσες δασμολογικές διατάξεις.

Άρθρο 4

Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 και του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2026/97, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Άρθρο 5

Η απόφαση 97/634/ΕΚ τροποποιείται με τη διαγραφή, από το παράρτημά της, των εταιρειών που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και εφαρμόζεται για μία περίοδο τεσσάρων μηνών.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

	Εταιρική επωνυμία	Κωδικός Taric
6	Altafjord Oppdrett A/S	8099
9	Aqua Supply A/S	8107
10	Aquatrade A/S	8108
18	A/S More Codfish Company	8116
34	Compania do Bacalhau Lda A/S	8132
38	DNHS Fishing Company A/S	8399
47	Fjord Aqua Group A/S	8144
52	Fresh Marine Company A/S	8149
56	Gje-vi A/S	8153
57	Gjendemsjø Fisk A/S	8299
63	Herøy Lakseopdrett A/S	8305
73	J. Meinert A/S	8175
74	Jan og Einar Martinussen A/S	8176
76	Joh. H. Pettersen A/S	8178
78	Karl Strom Andersen Eft A/S	8180
91	Marinco A/S	8191
94	Master Seafood A/S	8198
102	Nature Sea-lect Ltd	8208
103	Neptun Stavanger A/S	8209
110	Nordhav A/S	8216
120	Norsk Sjømat A/S	8233
127	Norwegian Salmon A/S	8315
132	Ocean Superior Products A/S	8237
135	Omega Sea A/S	8240
139	Polar Gigante A/S	8246
161	Seanor A/S	8272
170	Starfish	8281
184	Uniprawns A/S	8318
185	Vareberg's Røykeri	8319

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2530/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για την έκτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 913/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφάνισης της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες περιοχές παραγωγής της Ισπανίας, θεσπίσθηκαν γι' αυτό το κράτος μέλος έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 913/97 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2332/97 ⁽⁴⁾.

ότι πρέπει να αυξηθεί το ελάχιστο βάρος των επιλέξιμων χοιριδίων από 8 σε 10 χιλιόγραμμα και να απλουστευθεί ο καθορισμός της ενίσχυσης για τα χοιρίδια με τη χρησιμοποίηση εβδομαδιαίων τιμών των αγορών της Lérida και της Segovia·

ότι είναι σκόπιμο, λόγω της διάρκειας και της συνέχισης των κτηνιατρικών και εμπορικών περιορισμών που θεσπίσθηκαν από τις εθνικές αρχές, να αυξηθεί ο αριθμός των χοίρων προς πάχυνση που δύναται να παραδίδονται στις αρμόδιες αρχές, ώστε να καταστεί δυνατό να συνεχιστούν τα έκτακτα μέτρα κατά τις επόμενες εβδομάδες·

ότι πρέπει να προσαρμοστεί ο κατάλογος των επιλέξιμων ζωνών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού στη σημερινή κτηνιατρική κατάσταση·

ότι η ταχεία εφαρμογή των έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς είναι ένα από τα μέσα για την καταπολέμηση της διάδοσης της κλασικής πανώλης των χοίρων· ότι, ως εκ τούτου, δικαιολογείται η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 σημείο 4 του παρόντος κανονισμού από τις 2 Δεκεμβρίου 1997, ώστε να μην υπάρξει πάυση των μέτρων στήριξης για τους χοίρους προς πάχυνση των οποίων ο αριθμός που προβλέπεται σήμερα είχε εξαντληθεί την 1η Δεκεμβρίου 1997, και των άλλων διατάξεων από την ημερομηνία της δημοσίευσης του παρόντος κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 913/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ο όρος «8 χιλιόγραμμα» αντικαθίσταται από τον όρο «10 χιλιόγραμμα».

2. Στο άρθρο 4, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, αναχώρηση από την εκμετάλλευση, για τα χοιρίδια μέσου βάρους ανά παρτίδα ίσου ή μεγαλύτερου από 10 χιλιόγραμμα αλλά μικρότερου από 16 χιλιόγραμμα, υπολογίζεται με βάση την τιμή ανά χιλιόγραμμο των "χοιριδίων Lérida" της κατηγορίας των 15 χιλιόγραμμων, η οποία διαπιστώθηκε στην αγορά "Mercolérida" για την εβδομάδα που προηγείται της παράδοσης των χοιριδίων στις αρμόδιες αρχές.

Η ενίσχυση που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, αναχώρηση από την εκμετάλλευση, για τα χοιρίδια μέσου βάρους ανά παρτίδα ίσου ή μεγαλύτερου από 16 χιλιόγραμμα, αλλά μικρότερου από 22 χιλιόγραμμα, υπολογίζεται με βάση την τιμή ανά χιλιόγραμμο των χοιριδίων της κατηγορίας 20 χιλιόγραμμων "Selecta", η οποία διαπιστώθηκε στην αγορά της Segovia για την εβδομάδα που προηγείται της παράδοσης των χοιριδίων στις αρμόδιες αρχές.»

3. Στο άρθρο 6, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— ενισχύσεις για τα χοιρίδια που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4.»

4. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

5. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσης του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ωστόσο, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 1 σημείο 4 εφαρμόζονται από τις 2 Δεκεμβρίου 1997.

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 131 της 23. 5. 1997, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 323 της 26. 11. 1997, σ. 23.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέγιστος συνολικός αριθμός ζώων, από τις 6 Μαΐου 1997:

Χοίροι προς πάχυνση	480 000 κεφαλές
Χοιρίδια	110 000 κεφαλές
Χοιρομητέρες	8 000 κεφαλές»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στην επαρχία Lérida, οι ζώνες προστασίας και εποπτείας όπως ορίζονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ του διατάγματος της Generalitat της Καταλονίας της 25ης Νοεμβρίου 1997, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* Generalitat της 2ας Δεκεμβρίου 1997, σ. 14002.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2531/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τη δέκατη τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 413/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος στις Κάτω Χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες παραγωγικές περιοχές στις Κάτω Χώρες, έχουν θεσπιστεί έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος για αυτό το κράτος μέλος με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 413/97 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2391/97⁽⁴⁾.

ότι είναι σκόπιμο, λόγω της εξακολούθησης των κτηνιατρικών και εμπορικών περιορισμών που έχουν θεσπιστεί από τις ολλανδικές αρχές, να αυξηθεί ο αριθμός χοίρων πάχυνσης οι οποίοι επιτρέπεται να παραδίδονται στις αρμόδιες αρχές, καθιστώντας έτσι εφικτή την παράταση των εκτάκτων μέτρων για τις προσεχείς εβδομάδες.

ότι οι χοίροι μεγάλου βάρους που σφάζονται επί του παρόντος στις ζώνες για τις οποίες έχουν αρθεί προσφάτως οι εμπορικοί περιορισμοί, υπόκεινται σε μείωση της τιμής αγοράς: ότι είναι, επομένως, αιτιολογημένη η επιβολή ανωτάτου ορίου για την ενίσχυση η οποία προορίζεται για τους χοίρους πάχυνσης άνω των 140 χιλιογράμμων, οι οποίοι είναι επιλέξιμοι για την ενίσχυση που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 413/97, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ίση μεταχείριση μεταξύ των χοίρων μεγάλου

βάρους οι οποίοι τίθενται σε εμπορία ελεύθερα και των χοίρων μεγάλου βάρους οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο αυτής της ενίσχυσης:

ότι η ταχεία εφαρμογή των έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς αποτελεί ένα από τα μέσα καταπολέμησης της διάδοσης της κλασικής πανώλης των χοίρων: ότι είναι, επομένως, αιτιολογημένη η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, αρχής γενομένης από την ημερομηνία της δημοσίευσής του.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 413/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 6:

«6. Για τους χοίρους πάχυνσης βάρους άνω των 140 χιλιογράμμων κατά μέσο όρο, η ενίσχυση απαγορεύεται να υπερβεί την ενίσχυση η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 για τους χοίρους πάχυνσης βάρους 140 χιλιογράμμων κατά μέσο όρο.»
2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽³⁾ ΕΕ L 62 της 4. 3. 1997, σ. 26.⁽⁴⁾ ΕΕ L 330 της 2. 12. 1997, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ανώτατος συνολικός αριθμός ζώων από τις 18 Φεβρουαρίου 1997:

Χοίροι πάχυνσης	2 570 000 κεφαλές
Χοιρίδια και νεαρά χοιρίδια	3 800 000 κεφαλές
Πολύ νεαρά χοιρίδια	2 700 000 κεφαλές
Χοιρομητέρες	25 000 κεφαλές»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2532/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με τη μεταδίδωση στην Κόστα Ρίκα του τμήματος ποσοτώσεων που παραχωρήθηκε στη Νικαράγουα για το 1998 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσοτώσεως που καθορίστηκε για την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της μπανάνας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 478/95 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1995, περί συμπληρωματικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, όσον αφορά το καθεστώς των δασμολογικών ποσοτώσεων κατά την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 702/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 478/95 καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας πλαίσιο για τις μπανάνες που συνήφθη κατά τις πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης· ότι στο άρθρο 1 η δασμολογική ποσόστωση διαιρείται σε ειδικές μερικές ποσοτώσεις οι οποίες κατανέμονται στις χώρες ή ομάδες χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού· ότι αν μια χώρα η οποία αναφέρεται στον πίνακα Ι του παραρτήματος Ι δεν είναι σε θέση να εξάγει όλη την ποσότητα ή τμήμα της ποσότητας που της έχει κατανεμηθεί, το άρθρο 2

παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού προβλέπει την ανακατανομή της εν λόγω ποσότητας·

ότι η Νικαράγουα έχει ενημερώσει την Επιτροπή ότι δεν θα είναι σε θέση να εξάγει τμήμα της ποσόστωσης των μπανανών της στην Κοινότητα κατά το 1998· ότι η Νικαράγουα και η Κόστα Ρίκα έχουν ζητήσει από κοινού την ανακατανομή στην Κόστα Ρίκα της ποσότητας αυτής που κατανεμήθηκε στη Νικαράγουα· ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί η εν λόγω ανακατανομή με σκοπό τη χρησιμοποίηση κατά τη δεύτερη περίοδο κατάθεσης αιτήσεων πιστοποιητικών του πρώτου τριμήνου 1998,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σε εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95, οι μερικές ποσοτώσεις της δασμολογικής ποσοτώσεως που κατανεμήθηκαν στην Κόστα Ρίκα και στη Νικαράγουα για το πρώτο τρίμηνο 1998 τροποποιούνται ως εξής:

«Κόστα Ρίκα: 26,4 %»,

«Νικαράγουα: 0 %».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽³⁾ ΕΕ L 49 της 4. 3. 1995, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ L 71 της 31. 3. 1995, σ. 84.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2533/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού σε αποξηραμένες ζωοτροφές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1993, για τη θέσπιση ειδικών μέτρων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα προς όφελος των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2958/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/95⁽⁴⁾, καθορίζει τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93 όσον αφορά το ειδικό καθεστώς εφοδιασμού με ορισμένα γεωργικά προϊόντα και, σε εφαρμογή του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, το ποσό των ενισχύσεων του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, να καθοριστούν οι προβλέψεις εφοδιασμού των μικρών νησιών του Αιγαίου Πελάγους σε ζωοτροφές, που προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα, για το ημερολογιακό έτος 1998· ότι το μέτρο πρέπει να ισχύσει αμέσως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των σχετικών τομέων,

Άρθρο 1

Για την εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, οι ποσότητες των προβλέψεων εφοδιασμού σε αποξηραμένες ζωοτροφές που επωφελούνται της κοινοτικής ενισχύσεως για το ημερολογιακό έτος 1998 εμφανίζονται στα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών ενισχύσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2958/93, λήγει την τελευταία ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται εκείνου της εκδόσεώς του.

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 27. 7. 1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 248 της 14. 10. 1995, σ. 39.⁽³⁾ ΕΕ L 267 της 28. 10. 1993, σ. 4.⁽⁴⁾ ΕΕ L 174 της 26. 7. 1995, σ. 27.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Προβλέψεις εφοδιασμού των μικρών νησιών που ανήκουν στην ομάδα A

(σε τόνους)

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα για το 1998
Χορτονομές και ζωοτροφές αποξηραμένες με τεχνητή ξήρανση, με θέρμανση ή με άλλο τρόπο	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	1 000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Προβλέψεις εφοδιασμού των μικρών νησιών που ανήκουν στην ομάδα B

(σε τόνους)

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κωδικός ΣΟ	Ποσότητα για το 1998
Χορτονομές και ζωοτροφές αποξηραμένες με τεχνητή ξήρανση, με θέρμανση ή με άλλο τρόπο	1214 10 00 1214 90 91 1214 90 99	3 000

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2534/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανάνας στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το πρώτο τρίμηνο του 1998 και την υποβολή νέων αιτήσεων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1409/96⁽⁴⁾, θεσπίζονται οι λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής μπανάνας στην Κοινότητα· ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 478/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 702/95⁽⁶⁾, θεσπίζονται οι συμπληρωματικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος της δασμολογικής ποσόστωσης που προβλέπεται στα άρθρα 18 και 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93·

ότι το άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93 προβλέπει ότι εάν, για ένα δεδομένο τρίμηνο και μια δεδομένη χώρα καταγωγής, ανάλογα με την περίπτωση για μια χώρα ή ομάδα χωρών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95, οι ποσότητες που αποτελούν το αντικείμενο αιτήσεων για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής, θάσει της μιας ή/και της άλλης κατηγορίας επιχειρηματιών υπερβαίνουν αισθητά τις καθορισμένες ενδεικτικές ποσότητες, καθορίζεται ένα ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτήσεις· ότι, εντούτοις, η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών της κατηγορίας Γ ούτε στις αιτήσεις των κατηγοριών Α και Β που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση με 150 τόνους, εφόσον η συνολική ποσότητα που καλύπτεται από τις αιτήσεις των κατηγοριών Α και Β δεν υπερβαίνει, για ένα ορισμένο κράτος καταγωγής, το 15 % του συνόλου των αιτούμενων ποσοτήτων·

ότι, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93, οι ενδεικτικές ποσότητες κατά

την εισαγωγή, στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης θεσπίστηκαν, για το πρώτο τρίμηνο του 1998, από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2318/97 της Επιτροπής⁽⁷⁾

ότι οι ποσότητες που αποτελούν το αντικείμενο των αιτήσεων για έκδοση πιστοποιητικών και οι οποίες, ανάλογα με την περίπτωση, είναι μικρότερες ή δεν υπερβαίνουν αισθητά τις ενδεικτικές ποσότητες που καθορίζονται για το εν λόγω τρίμηνο, τα πιστοποιητικά εκδίδονται για τις αιτούμενες ποσότητες· ότι, εντούτοις, για ορισμένες χώρες καταγωγής, ο όγκος των αιτούμενων ποσοτήτων υπερβαίνει σημαντικά τις ενδεικτικές ποσότητες ή τα μερίδια που καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95· ότι είναι σκόπιμο, κατά συνέπεια, να προσδιοριστεί ένα ποσοστό μείωσης που πρέπει να εφαρμόζεται με τους όρους που προαναφέρθηκαν στις αιτήσεις για έκδοση πιστοποιητικού για την εν λόγω χώρα καταγωγής ή τις χώρες καταγωγής και την κατηγορία του εν λόγω πιστοποιητικού·

ότι πρέπει να καθοριστεί η μέγιστη ποσότητα για την οποία μπορούν ακόμη να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών, λαμβανομένων υπόψη των ενδεικτικών ποσοτήτων που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2318/97 και λαμβανομένων υπόψη των αιτήσεων που έχουν γίνει δεκτές στο τέλος της περιόδου υποβολής από 1ης έως 7 Δεκεμβρίου 1997·

ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να ισχύσουν χωρίς καθυστέρηση ώστε να επιτραπεί η κατά το συντομότερο δυνατόν έκδοση των πιστοποιητικών·

ότι η επιτροπή διαχείρισης μπανανών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης κατά την εισαγωγή μπανανών που προβλέπεται στα άρθρα 18 και 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για το πρώτο τρίμηνο του 1998, τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται:

1. Για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση εκδόσεως του πιστοποιητικού:

- α) με την εφαρμογή, για την καταγωγή Κόστα Ρίκα, του συντελεστή μειώσεως, 0,6628 για τις αιτήσεις εκδόσεως πιστοποιητικού «κατηγορία Β», με εξαίρεση εντούτοις τις αιτήσεις που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση από 150 τόνους·

(¹) ΕΕ L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1.
 (²) ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.
 (³) ΕΕ L 142 της 12. 6. 1993, σ. 6.
 (⁴) ΕΕ L 181 της 20. 7. 1996, σ. 13.
 (⁵) ΕΕ L 49 της 4. 3. 1995, σ. 13.
 (⁶) ΕΕ L 71 της 31. 3. 1995, σ. 84.

(⁷) ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 26.

- 6) με την εφαρμογή, για την καταγωγή «άλλες» του συντελεστή μείωσης, 0,5239 για τις αιτήσεις εκδόσεως πιστοποιητικού των κατηγοριών Α και Β, με εξαίρεση εντούτοις τις αιτήσεις που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση από 150 τόνους;
- γ) με την εφαρμογή, για την καταγωγή «Κολομβία» του συντελεστή μείωσης 0,7936 για τις αιτήσεις εκδόσεως πιστοποιητικού «κατηγορία Β», με εξαίρεση εντούτοις τις αιτήσεις που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση από 150 τόνους.
2. Για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση εκδόσεως του πιστοποιητικού, για καταγωγή άλλη από εκείνη που μνημονεύεται στο σημείο 1.
3. Για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση, για τα πιστοποιητικά «κατηγορία Γ».

Άρθρο 2

Στο παράρτημα καθορίζονται, οι ποσότητες για τις οποίες είναι δυνατό να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών για το πρώτο τρίμηνο του 1998.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε τόνους)

	Ποσότητες διαθέσιμες για νέες αιτήσεις
ΚΟΛΟΜΒΙΑ	
— Κατηγορία Α	86 378,568
ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ	
— Κατηγορία Α	84 731,867
— Κατηγορία Β	6 732,000
ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ	12 311,415
ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	14 617,582
ΜΠΕΛΙΖ	5 100,000
ΚΑΜΕΡΟΥΝ	2 550,000
ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ	1 625,846
Άλλες χώρες ΑΚΕ	1 623,609

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Νοεμβρίου 1997

ενόψει της προσχώρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στη συμφωνία της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την υιοθέτηση ομοίμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές «αναθεωρημένη συμφωνία του 1958»

(97/836/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100 Α και 113, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη περίοδος, το άρθρο 228 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 228 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το Συμβούλιο είχε εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή, με την απόφαση της 23ης Οκτωβρίου 1990, να συμμετάσχει στη διαπραγμάτευση της αναθεώρησης της συμφωνίας της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΟΕΕ), σχετικά με την υιοθέτηση ομοίμορφων όρων έγκρισης και αμοιβαίας αναγνώρισης έγκρισης εξοπλισμών και εξαρτημάτων μηχανοκίνητων οχημάτων που έγινε στη Γενεύη στις 20 Μαρτίου 1958·
- (2) ότι η συμφωνία του 1958 αναθεωρήθηκε·
- (3) ότι, κατόπιν των προαναφερόμενων διαπραγματεύσεων, η Κοινότητα έχει την ευχέρεια να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της αναθεωρημένης συμφωνίας υπό την ιδιότητά της ως οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, τα κράτη μέλη του οποίου του διαβίβασαν εξουσίες στον τομέα που καλύπτει η συμφωνία·

(4) ότι η προσχώρηση στην αναθεωρημένη συμφωνία εντάσσεται σε ένα στόχο κοινής εμπορικής πολιτικής, σύμφωνα με το άρθρο 113 της συνθήκης, να εξαλειφθούν τα τεχνικά εμπόδια στην εμπορία των μηχανοκίνητων οχημάτων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών· ότι η συμμετοχή της Κοινότητας θα ενισχύσει τη βαρύτητα του έργου εναρμόνισης που επιτελείται στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής και θα επιτρέψει, κατά τον τρόπο αυτό, ευκολότερη πρόσβαση σε αγορές τρίτων χωρών· ότι η συμμετοχή αυτή πρέπει να οδηγήσει στην επίτευξη συνοχής μεταξύ των πράξεων που καλούνται «κανονισμοί» και εκδίδονται στο πλαίσιο της αναθεωρημένης συμφωνίας και της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας·

(5) ότι η έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και η τεχνική εναρμόνιση πραγματοποιούνται με βάση οδηγίες για τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις ιδιαίτερες τεχνικές ενότητες των οχημάτων, βασιζόμενες στο άρθρο 100 Α της συνθήκης που αφορά την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς· ότι, από 1ης Ιανουαρίου 1996, σε ό,τι αφορά τα οχήματα της κατηγορίας M₁, η εναρμόνιση είναι πλήρης και υποχρεωτική δυνάμει της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1970, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν στην έγκριση των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους⁽³⁾ και των ειδικών οδηγιών που αφορούν την εν λόγω κατηγορία οχημάτων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 69 της 7. 3. 1996, σ. 4.

⁽²⁾ Σύμφωνη γνώμη που διατυπώθηκε στις 21 Νοεμβρίου 1997 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 42 της 23. 2. 1970, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/27/ΕΚ (ΕΕ L 169 της 8. 7. 1996, σ. 1).

- (6) ότι η προσχώρηση της Κοινότητας στην αναθεωρημένη συμφωνία συνεπάγεται τροποποιήσεις πράξεων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β της συνθήκης· ότι, συνεπώς, απαιτείται η σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
- (7) ότι οι πράξεις που καλούνται «κανονισμοί», οι οποίες έχουν εκδοθεί στο πλαίσιο των οργάνων της αναθεωρημένης συμφωνίας, θα δεσμεύουν την Κοινότητα μετά τη λήξη προθεσμίας έξι μηνών από την κοινοποίησή τους, εφόσον η Κοινότητα δεν έχει γνωστοποιήσει τυχόν αντίθεσή της γι' αυτούς· ότι θα πρέπει, επομένως, να προβλεφθεί ότι της ψήφου της Κοινότητας για τις πράξεις αυτές, εφόσον δεν αποτελούν απλή προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, θα προηγείται απόφαση η οποία θα λαμβάνεται σύμφωνα με την ίδια διαδικασία με εκείνη που ισχύει για την προσχώρηση στην αναθεωρημένη συμφωνία·
- (8) ότι, ωστόσο, εφόσον η έκδοση ενός κανονισμού του είδους αυτού δεν αποτελεί απλώς προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο, η ψήφος της Κοινότητας μπορεί να αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που χρησιμοποιείται για τις τεχνικές προσαρμογές των οδηγιών που αφορούν την έγκριση τύπου των οχημάτων·
- (9) ότι ενδείκνυται να θεσπισθούν πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας και των κρατών μελών στην αναθεωρημένη συμφωνία·
- (10) ότι η αναθεωρημένη συμφωνία προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία για την τροποποίησή της· ότι θα πρέπει να εξασφαλίζεται λήψη απόφασης σε κοινοτικό επίπεδο, η οποία να λαμβάνει υπόψη τους περιορισμούς της διαδικασίας αυτής·
- (11) ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της αναθεωρημένης συμφωνίας, κάθε νέο συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα, κατά την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης, να δηλώσει ταυτοχρόνως ότι δεν προτίθεται να δεσμεύεται από ορισμένους κανονισμούς ΟΕΕ/ΟΗΕ, τους οποίους πρέπει να προσδιορίσει· ότι η Κοινότητα επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τη διάταξη αυτή ούτως ώστε να προσχωρήσει αμέσως στον κατάλογο των κανονισμών που θεωρούνται βασικοί για την καλή λειτουργία του συστήματος έγκρισης των οχημάτων, όπως έχει καθοριστεί προηγουμένως στις οδηγίες 70/156/ΕΟΚ, 74/150/ΕΟΚ⁽¹⁾ και 92/61/ΕΟΚ⁽²⁾ και να εξετάσει κατά περίπτωση τη δυνατότητα προσχώρησης στους άλλους κανονισμούς αργότερα, με βάση τη σημασία τους για την έγκριση των οχημάτων σε κοινοτικό επίπεδο και, επίσης, σε διεθνές επίπεδο·
- (12) ότι η προσχώρηση αυτή δεν προδικάζει τη δυνατότητα παύσης της εφαρμογής των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ οι οποίοι περιλαμβάνονται στον κατάλογο που έχει αποδεχθεί η Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 6 της αναθεωρημένης συμφωνίας· ότι η εν λόγω παύση της εφαρμογής θα αφορά, ιδίως, περιπτώ-

σεις όπου η Κοινότητα θεσπίζει αυστηρότερες οριακές τιμές για εκπομπές ρύπων και θορύβου και οι αντίστοιχοι κανονισμοί ΟΕΕ/ΟΗΕ δεν έχουν τροποποιηθεί αναλόγως·

- (13) ότι, εφόσον η Κοινότητα δεν προσχωρήσει σε όλους τους κανονισμούς ΟΕΕ/ΟΗΕ αλλά σε έναν συγκεκριμένο κατάλογο αυτών των κανονισμών που θεωρούνται βασικοί για την καλή λειτουργία έγκρισης των οχημάτων, θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη που έχουν υπογράψει τους εν λόγω κανονισμούς στους οποίους η Κοινότητα δεν προσχωρεί, να εξακολουθήσουν να τους διαχειρίζονται και να παρακολουθούν την εξέλιξή τους·
- (14) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 234 της συνθήκης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίσουν ότι δεν υπάρχει τη στιγμή αυτή ασυμβίβαστο μεταξύ των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ που έχουν ήδη υπογραφεί και στους οποίους η Κοινότητα δεν προσχωρεί και της αντίστοιχης ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας·
- (15) ότι η προσχώρηση των κρατών μελών στους κανονισμούς ΟΕΕ/ΟΗΕ θα πρέπει να συμβιβάζεται με τις διατάξεις των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ, 74/150/ΕΟΚ και 92/61/ΕΟΚ και θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαδικασίες της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽³⁾·
- (16) ότι, δυνάμει των κανόνων της Κοινότητας, τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για την υλοποίηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τα άρθρα 2, 4 και 5 της αναθεωρημένης συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα προσχωρεί στην αναθεωρημένη συμφωνία της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τα τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές, στο εξής καλούμενη «αναθεωρημένη συμφωνία».

Το κείμενο της αναθεωρημένης συμφωνίας περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που θα είναι αρμόδιο να καταθέσει την πράξη προσχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 της αναθεωρημένης συμφωνίας και να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ΙV της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 84 της 24. 3. 1974, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽²⁾ ΕΕ L 225 της 10. 8. 1992, σ. 72· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/139/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 32 της 10. 2. 1996, σ. 31).

Άρθρο 3

1. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 5 της αναθεωρημένης συμφωνίας, η Κοινότητα δηλώνει ότι περιορίζει την προσχώρησή της στην εφαρμογή των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ, των οποίων ο κατάλογος παρατίθεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 6 της αναθεωρημένης συμφωνίας, η Κοινότητα μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση της παρούσας απόφασης, να σταματήσει την εφαρμογή κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ που έχει προηγουμένως αποδεχθεί.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 7 της αναθεωρημένης συμφωνίας, η Κοινότητα μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση της παρούσας απόφασης, να εφαρμόσει κάποιον, ορισμένους ή το σύνολο των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ στους οποίους δεν είχε προσχωρήσει τη στιγμή της προσχώρησής της στην αναθεωρημένη συμφωνία.

Άρθρο 4

1. Οι πρακτικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Κοινότητας και των κρατών μελών στις εργασίες της ΟΕΕ/ΟΗΕ ορίζονται στο παράρτημα III.

Η συμβολή της Κοινότητας όσον αφορά τις προτεραιότητες του προγράμματος εργασιών της ΟΕΕ/ΟΗΕ καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το παράρτημα III σημείο 1.

2. Η Κοινότητα ψηφίζει υπέρ της εγκρίσεως ενός σχεδίου κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ ή ενός σχεδίου τροποποίησης κανονισμού:
 - όταν, σε περίπτωση προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο ενός υπάρχοντος κανονισμού, το σχέδιο έχει εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ,
 - στις υπόλοιπες περιπτώσεις, όταν, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο έχει εγκρίνει το σχέδιο με ειδική πλειοψηφία.
3. Όταν ένας κανονισμός ΟΕΕ/ΟΗΕ ή μια τροποποίηση κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ εκδίδεται χωρίς τη θετική ψήφο της Κοινότητας, η Κοινότητα διατυπώνει αντίρρηση σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της αναθεωρημένης συμφωνίας.
4. Στην περίπτωση που η Κοινότητα ψηφίζει υπέρ κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ ή τροποποίησης κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ,

στην απόφαση θα αναφέρεται επίσης εάν ο εν λόγω κανονισμός θα αποτελέσει μέρος του συνολικού συστήματος έγκρισης τύπου ΕΚ και εάν θα αντικαταστήσει την υπάρχουσα νομοθεσία της Κοινότητας.

5. Πριν να τεθούν σε ισχύ οι κανονισμοί ΟΕΕ/ΟΗΕ και οι τροποποιήσεις κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ που είναι δεσμευτικοί για την Κοινότητα, δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις επίσημες γλώσσες των Κοινοτήτων.

Άρθρο 5

1. Οι προτάσεις τροποποίησης της αναθεωρημένης συμφωνίας που υποβάλλονται στα συμβαλλόμενα μέρη εξ ονόματος της Κοινότητας αποφασίζονται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία ύστερα από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
2. Η απόφαση για τη διατύπωση τυχόν αντιρρήσεων όσον αφορά τις προτάσεις τροποποίησης της αναθεωρημένης συμφωνίας που υποβάλλονται από άλλα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ακολουθείται για την προσχώρηση στη συμφωνία. Εφόσον η διαδικασία αυτή δεν περατωθεί μία εβδομάδα πριν από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 13 σημείο 2 της αναθεωρημένης συμφωνίας, η Επιτροπή διατυπώνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, αντίρρηση για την τροπολογία πριν από τη λήξη της προθεσμίας.

Άρθρο 6

Τα κράτη μέλη που θα υπογράψουν ή έχουν υπογράψει κανονισμούς ΟΕΕ/ΟΗΕ, οι οποίοι δεν δεσμεύουν την Κοινότητα, μπορούν να εξακολουθήσουν να τους διαχειρίζονται και να παρακολουθούν την εξέλιξή τους με την έγκριση τροποποιήσεων συναρτήσει των εξελίξεων της τεχνικής προόδου εξασφαλίζοντας συγχρόνως:

- ότι η υπογραφή των κανονισμών αυτών συμβιβάζεται με τις διατάξεις των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ, 74/150/ΕΟΚ και 92/61/ΕΟΚ και
- ότι τηρούνται οι διαδικασίες της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.

Βρυξέλλες, 27 Νοεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. WOHLFART

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

σχετικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν, σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές (*)

Αναθεώρηση 2

(Συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων που τέθηκαν σε ισχύ στις 16 Οκτωβρίου 1995)



ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ

(*) Προγενέστερος τίτλος της συμφωνίας:

Συμφωνία που αφορά στην υιοθέτηση ομοιόμορφων όρων έγκρισης και αμοιβαίας αναγνώρισης έγκρισης εξοπλισμών και εξαρτημάτων μηχανοκίνητων οχημάτων, που έγινε στη Γενεύη στις 20 Μαρτίου 1958.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

που αφορά την υιοθέτηση ομοιόμορφων τεχνικών προδιαγραφών για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα τα οποία δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν, σε τροχοφόρα οχήματα και τις συνθήκες για την αμοιβαία αναγνώριση των εγκρίσεων που χορηγούνται με βάση τις προδιαγραφές αυτές

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να τροποποιήσουν τη συμφωνία αναφορικά με την υιοθέτηση ομοιόμορφων όρων για την έγκριση και την αμοιβαία αναγνώριση της έγκρισης για εξοπλισμό και εξαρτήματα μηχανοκίνητων οχημάτων, που έγινε στη Γενεύη στις 20 Μαρτίου 1958,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ορίσουν ομοιόμορφες τεχνικές επιταγές που θα είναι αρκετό να πληρούν ορισμένα τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός και εξαρτήματα, ώστε να χρησιμοποιούνται στις χώρες τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να υιοθετήσουν τις επιταγές αυτές οποτεδήποτε είναι δυνατό στις χώρες τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τη χρήση στη χώρα τους των οχημάτων, εξοπλισμού και εξαρτημάτων, εφόσον εγκρίνονται σύμφωνα με τις επιταγές αυτές από τις αρμόδιες αρχές άλλου συμβαλλόμενου μέρους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

Άρθρο 1

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα επιβάλουν μέσω διοικητικής επιτροπής συγκροτούμενης από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό που παρατίθεται στο προσάρτημα 1 και με βάση τα ακόλουθα άρθρα και παραγράφους, κανονισμούς για τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που δύνανται να τοποθετηθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν για τροχοφόρα οχήματα. Όπου είναι αναγκαίο, οι τεχνικές επιταγές θα περιλαμβάνουν εναλλακτικές τεχνικές επιταγές και όταν είναι δυνατόν θα επικεντρώνονται στην επίδοση και θα περιλαμβάνουν δοκιμαστικές μεθόδους. Οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεων του τύπου και για την αμοιβαία αναγνώρισή τους θα συμπεριλαμβάνονται προς χρήση από τα συμβαλλόμενα μέρη που επιλέγουν να εφαρμόσουν τους κανονισμούς μέσω εγκρίσεων του τύπου.

Για τους σκοπούς της συμφωνίας αυτής:

- ο όρος «*τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός και εξαρτήματα*» θα περιλαμβάνει οποιαδήποτε τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα των οποίων τα χαρακτηριστικά έχουν σχέση με την οδική ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας
- ο όρος «*έγκριση του τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό*» υποδηλώνει μια διοικητική διαδικασία με την οποία οι αρμόδιες αρχές ενός συμβαλλόμενου μέρους δηλώνουν, αφού διεξαγάγουν τις απαιτούμενες επαληθεύσεις, ότι κάποιο όχημα, εξοπλισμός ή εξάρτημα που υποβλήθηκε από τον κατασκευαστή, πληροί τις απαιτήσεις ορισμένου κανονισμού. Στη συνέχεια, ο κατασκευαστής πιστο-

ποιεί ότι κάθε όχημα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα που διατίθενται στην αγορά, παρήχθη κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι πανομοιότυπο προς το εγκεκριμένο προϊόν.

Για την εφαρμογή των κανονισμών θα ήταν δυνατόν να υπάρξουν διάφορες διοικητικές διαδικασίες εναλλακτικές της έγκρισης του τύπου. Η μοναδική εναλλακτική διαδικασία που είναι γενικά γνωστή και εφαρμόζεται σε ορισμένα κράτη μέλη της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη είναι η αυτοπιστοποίηση με την οποία ο κατασκευαστής πιστοποιεί, χωρίς κανένα προκαταρκτικό διοικητικό έλεγχο, ότι κάθε προϊόν που τίθεται στην αγορά συμμορφώνεται με το συγκεκριμένο κανονισμό. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να πιστοποιούν με τυχαία δειγματοληψία της αγοράς ότι τα αυτοπιστοποιούμενα προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις του συγκεκριμένου κανονισμού.

2. Η διοικητική επιτροπή θα αποτελείται από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τους κανόνες διαδικασίας που ορίζονται στο προσάρτημα 1. Ένας κανονισμός, μετά τη θέσπισή του σύμφωνα με την διαδικασία που ορίζεται στο προσάρτημα 1, θα γνωστοποιείται από τη διοικητική επιτροπή προς τον γενικό γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στο εξής καλούμενο «γενικό γραμματέα». Μετά από αυτό, μόλις είναι δυνατό, ο γενικός γραμματέας θα ανακοινώνει τον κανονισμό αυτό στα συμβαλλόμενα μέρη.

Ο κανονισμός θα θεωρείται αποδεκτός εκτός εάν, εντός μιας περιόδου έξι μηνών από την γνωστοποίησή του από το γενικό γραμματέα, πάνω από το ένα τρίτο των συμβαλλόμενων μερών κατά το χρόνο της γνωστοποίησης ειδοποιήσει το γενικό γραμματέα για τη διαφωνία τους προς τον κανονισμό.

Ο κανονισμός θα καλύπτει τα παρακάτω:

- α) τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα που αφορά·
- β) τεχνικές απαιτήσεις, που αν είναι απαραίτητο, θα περιλαμβάνουν εναλλακτικές τεχνικές απαιτήσεις·
- γ) μεθόδους δοκιμής, με τις οποίες θα επιδεικνύονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις επιδόσεων·
- δ) προϋποθέσεις για τη χορήγηση εγκρίσεων του τύπου και την αμοιβαία αναγνώρισή τους, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε σημάνσεων έγκρισης και προϋποθέσεων για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης της παραγωγής·
- ε) την (τις) ημερομηνία(-ιες) κατά την οποία(-ες) ο κανονισμός τίθεται σε ισχύ.

Ο κανονισμός δύναται, εάν χρειασθεί, να περιλαμβάνει μνεία των διαπιστευμένων από τις αρμόδιες αρχές εργαστηρίων που πρέπει να διεξάγονται δοκιμές αποδοχής των τύπων τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που υποβάλλονται για έγκριση.

3. Όταν ο κανονισμός έχει υιοθετηθεί, ο γενικός γραμματέας θα το ανακοινώσει, το ταχύτερο δυνατό, σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, επισημαίνοντας εκείνα από τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν εκφράσει αντιρρήσεις και ως προς τα οποία ο κανονισμός δεν θα τεθεί σε ισχύ.

4. Ο κανονισμός που υιοθετήθηκε, θα τίθεται σε ισχύ την (τις) ημερομηνία(-ες) που καθορίζεται σ' αυτόν ως κανονισμός που προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη που δεν ανακοίνωσαν τη διαφωνία τους.

5. Οποιοδήποτε νέο συμβαλλόμενο μέρος, όταν καταθέτει την πράξη προσχώρησής του, μπορεί να δηλώσει ότι δεν δεσμεύεται από ορισμένους κανονισμούς που είναι τη στιγμή εκείνη προσαρτημένοι στην παρούσα συμφωνία ή ότι δεν δεσμεύεται από οποιονδήποτε απ' αυτούς. Αν, κατά το χρόνο εκείνο, η διαδικασία που καθορίζεται στις παραγράφους 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου δρiscεται σε εξέλιξη ως προς έναν κανονισμό, σε σχέδιο ή τελικά υιοθετημένο, ο γενικός γραμματέας θα κοινοποιεί αυτόν τον κανονισμό, σε σχέδιο είτε τελικά υιοθετημένο, στο νέο συμβαλλόμενο μέρος και θα ισχύει για το νέο συμβαλλόμενο μέρος μόνον σύμφωνα με τους όρους τους οριζόμενους στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου. Ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιήσει σ' όλα τα συμβαλλόμενα μέρη την ημερομηνία εκείνη που θα τίθεται σε ισχύ. Επίσης, ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιεί σ' αυτά, όλες τις δηλώσεις περί μη εφαρμογής ορισμένων κανονισμών στις οποίες οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος θα έχει τυχόν προβεί, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της παραγράφου αυτής.

6. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος που ακολουθεί έναν κανονισμό, δύναται, καθ' οποιονδήποτε χρόνο, με προειδοποίηση ενός έτους, να γνωστοποιήσει στο γενικό γραμματέα ότι η διοίκηση αυτού προτίθεται να διακόψει την τήρησή του. Η γνωστοποίηση αυτή θα κοινοποιείται από το γενικό γραμματέα στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη.

Εγκρίσεις που έχουν χορηγηθεί θα εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι την ανάκλησή τους.

Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος παύσει να χορηγεί εγκρίσεις ενός κανονισμού, θα:

- διατηρεί κατάλληλη επίβλεψη της συμμόρφωσης της παραγωγής προϊόντων για τα οποία προηγουμένως είχε χορηγήσει έγκριση του τύπου,
- λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα που ορίζονται στο άρθρο 4, εφόσον ειδοποιηθεί από κάποιο συμβαλλόμενο μέρος που συνεχίζει να τηρεί τον κανονισμό, για μη συμμόρφωση,
- συνεχίζει να γνωστοποιεί στις αρμόδιες αρχές άλλων συμβαλλομένων μερών την ανάκληση εγκρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 5,
- συνεχίζει να χορηγεί επεκτάσεις σε ισχύουσες εγκρίσεις.

7. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος το οποίο δεν εφαρμόζει έναν κανονισμό, δύναται, οποτεδήποτε, να γνωστοποιήσει στο γενικό γραμματέα ότι προτίθεται στο εξής να τον εφαρμόσει και τότε ο κανονισμός αυτός θα ισχύει, για το μέρος αυτό, από την εξηκοστή ημέρα μετά την ανακοίνωση αυτή. Ο γενικός γραμματέας θα προβαίνει σε ανακοινώσεις προς όλα τα συμβαλλόμενα μέρη όποτε ένας κανονισμός τίθεται σε ισχύ για νέο συμβαλλόμενο μέρος, που γίνεται σύμφωνα με τους όρους της παρούσας παραγράφου.

8. Τα συμβαλλόμενα μέρη για τα οποία ένας κανονισμός ισχύει θα καλούνται στο εξής ως «τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν κάποιο κανονισμό».

Άρθρο 2

Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει κανονισμούς κυρίως διά της έγκρισης του τύπου, θα χορηγεί τις εγκρίσεις του τύπου και τις σημάνσεις έγκρισης οι οποίες περιγράφονται σε οποιοδήποτε κανονισμό για τους τύπους των τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που καλύπτονται από τον κανονισμό, εφόσον διαθέτει την τεχνική αρμοδιότητα και ικανοποιείται με τις ρυθμίσεις εξασφάλισης της συμμόρφωσης του προϊόντος με τον συγκεκριμένο τύπο, όπως ορίζεται στο προσάρτημα 2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που ακολουθεί έναν κανονισμό, διά έγκρισης του τύπου, θα αρνείται τις εγκρίσεις του τύπου και τις σημάνσεις που καλύπτονται από τον κανονισμό, σε περίπτωση που οι προαναφερόμενοι όροι δεν πληρούνται.

Άρθρο 3

Τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα για τα οποία εκδόθηκαν εγκρίσεις του τύπου από συμβαλλόμενο μέρος, σύμφωνα με το άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας και που κατασκευάζονται είτε στο έδαφος συμβαλλόμενου μέρους που εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό, είτε σε άλλη χώρα που υποδεικνύεται από το συμβαλλόμενο μέρος που έχει εγκρίνει αρμοδίως τους τύπους των εν λόγω τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων, θα θεωρούνται ότι συμμορφώνονται με τη νομοθεσία όλων των συμβαλλομένων μερών που εφαρμόζουν τον εν λόγω κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου.

Άρθρο 4

Εάν οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους που εφαρμόζει έναν κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου, διαπιστώσουν ότι ορισμένα οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα, που φέρουν σημάσεις έγκρισης εκδοθείσες σύμφωνα με τον εν λόγω κανονισμό από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη, δεν συμμορφώνονται με τους εγκεκριμένους τύπους, θα ειδοποιούν τις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους που εξέδωσε την έγκριση. Εκείνο το συμβαλλόμενο μέρος θα πάρει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καταστήσει τα προϊόντα αυτών των κατασκευαστών σύμφωνα με τους εγκεκριμένους τύπους και θα ενημερώσει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη, που εφαρμόζουν τον κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου, για τα μέτρα που έλαβε, τα οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, εάν αυτό είναι απαραίτητο, την ανάκληση της έγκρισης. Όπου τυχόν απειλείται η οδική ασφάλεια ή το περιβάλλον, το συμβαλλόμενο μέρος που έκδωσε την έγκριση και αφού λάβει την πληροφόρηση περί μη συμμόρφωσης στον (στους) εγκεκριμένο(ους) τύπο(ους), θα ενημερώνει αμέσως για την κατάσταση όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να εμποδίσουν την πώληση και χρήση τέτοιων τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων στο έδαφός τους.

Άρθρο 5

Οι αρμόδιες αρχές κάθε συμβαλλόμενου μέρους που εφαρμόζει τους κανονισμούς μέσω έγκρισης του τύπου, θα στέλνουν κάθε μήνα στις αρμόδιες αρχές των άλλων συμβαλλόμενων μερών κατάλογο τροχοφόρων οχημάτων, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων, στα οποία αρνήθηκαν την έγκριση ή ανακάλεσαν αυτή, κατά τη διάρκεια εκείνου του μήνα. Επιπλέον, με τη λήψη αιτήματος από την αρμόδια αρχή άλλου συμβαλλόμενου μέρους που εφαρμόζει έναν κανονισμό μέσω έγκρισης του τύπου, θα στείλουν αμέσως σ' αυτή την αρμόδια αρχή αντίγραφο όλων των σχετικών πληροφοριών στις οποίες στήριξαν την απόφασή τους να χορηγήσουν, αρνηθούν να χορηγήσουν ή να ανακαλέσουν κάποια έγκριση τροχοφόρου οχήματος, εξοπλισμού ή εξαρτημάτων που καλύπτονται από τον κανονισμό αυτόν.

Άρθρο 6

1. Χώρες μέλη της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, χώρες που μπήκαν στην επιτροπή με συμβουλευτική ιδιότητα, σύμφωνα με την παράγραφο 8 των όρων δικαιοδοσίας της επιτροπής, και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, που δημιουργήθηκαν από χώρες μέλη της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη και στους οποίους τα κράτη μέλη έχουν μεταβιβάσει δικαιοδοσίες σε τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, περιλαμβανομένης της αρμοδιότητας να παίρνουν δεσμευτικές αποφάσεις για τα κράτη μέλη τους, δύνανται να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία.

Για τον προσδιορισμό του αριθμού των ψήφων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 12 παρά-

γραφος 2, οι οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των κρατών μελών τους που είναι μέλη της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη.

2. Χώρες μέλη των Ηνωμένων Εθνών δυνάμενες να συμμετέχουν σε ορισμένες δραστηριότητες των όρων δικαιοδοσίας για την Ευρώπη, σύμφωνα με την παράγραφο 11 του κανονισμού δικαιοδοσίας της επιτροπής, και οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης στους οποίους τα κράτη μέλη έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, περιλαμβανομένης της δικαιοδοσίας να λαμβάνουν αποφάσεις δεσμευτικές για τα κράτη μέλη τους, δύνανται να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα συμφωνία.

Για τον προσδιορισμό του αριθμού των ψήφων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 12 παράγραφος 2, οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των κρατών μελών τους που είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών.

3. Η προσχώρηση στην τροποποιημένη συμφωνία νέων συμβαλλόμενων μερών που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία του 1958, θα πραγματοποιείται με την κατάθεση της πράξης στο γενικό γραμματέα, αφού τεθεί σε ισχύ η τροποποιημένη συμφωνία.

Άρθρο 7

1. Η τροποποιημένη συμφωνία θα θεωρείται ότι τέθηκε σε ισχύ εννέα μήνες μετά την ημερομηνία διαβίβασης αυτής στα συμβαλλόμενα στη συμφωνία του 1958 μέρη από το γενικό γραμματέα.

2. Η τροποποιημένη συμφωνία θα θεωρείται ότι δεν έχει τεθεί σε ισχύ, εάν οποιαδήποτε αντίρρηση από τα συμβαλλόμενα στη συμφωνία του 1958 μέρη εκφραστεί μέσα σε περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία διαβίβασης της προς αυτά, από το γενικό γραμματέα.

3. Για οποιοδήποτε νέο συμβαλλόμενο σ' αυτήν την τροποποιημένη συμφωνία μέρος, αυτή η τροποποιημένη συμφωνία θα αρχίζει να ισχύει την εξηκοστή ημέρα μετά την κατάθεση του οργάνου προσχώρησης.

Άρθρο 8

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γνωστοποίηση στο γενικό γραμματέα.

2. Η καταγγελία θα ισχύσει δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής μιας τέτοιας ανακοίνωσης από το γενικό γραμματέα.

Άρθρο 9

1. Οποιοδήποτε νέο συμβαλλόμενο μέρος, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας, δύναται, κατά την προσχώρησή του ή καθ' οποιονδήποτε μεταγενέστερο χρόνο, να δηλώσει με γνωστοποίηση απευθυνόμενη προς το γενικό γραμματέα ότι η συμφωνία αυτή θα επεκτείνεται σ' όλα ή σ' οποιαδήποτε εδάφια για τις διεθνείς σχέσεις των οποίων ευθύνεται το ίδιο. Η συμφωνία θα εκτείνεται στο έδαφος ή στα εδάφη που κατονομάζονται στη γνωστοποίηση, από την εξηκοστή ημέρα κατά την παραλαβή της από το γενικό γραμματέα.

2. Οποιοδήποτε νέο συμβαλλόμενο μέρος, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας αυτής που προέβη σε κάποια δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου αυτού, επεκτείνοντας τη συμφωνία αυτή σε οποιοδήποτε έδαφος για του οποίου τις διεθνείς σχέσεις ευθύνεται, δύναται να καταγγείλει τη συμφωνία ξεχωριστά ως προς το έδαφος εκείνο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8.

Άρθρο 10

1. Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων συμβαλλομένων μερών, αναφορικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, θα ρυμίζεται στο μέτρο του δυνατού με διαπραγμάτευση μεταξύ τους.

2. Κάθε διαφωνία που δεν διευθετείται με διαπραγμάτευση, θα υποβάλλεται σε διαιτησία, αν το ζητήσει οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη που βρίσκονται σε διαφωνία και θα παραπέμπεται αρμοδίως σε έναν ή περισσότερους διαιτητές που επιλέγονται με συμφωνία μεταξύ των διαφωνούντων μερών. Αν εντός τριών μηνών από την ημερομηνία αίτησης για διαιτησία, τα διαφωνούντα μέρη δεν δυνηθούν να συμφωνήσουν στην επιλογή ενός διαιτητού ή διαιτητών, οποιοδήποτε από τα μέρη εκείνα δύναται να ζητήσει από το γενικό γραμματέα να ονομάσει έναν μόνο διαιτητή, στον οποίο θα υποβληθεί η διαφωνία τους για έκδοση απόφασης.

3. Η απόφαση του διαιτητή ή των διαιτητών που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου θα δεσμεύει τα διαφωνούντα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11

1. Κάθε νέο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, κατά το χρόνο προσχώρησής του στην παρούσα συμφωνία, να δηλώσει ότι δεν θεωρεί ότι δεσμεύεται από το άρθρο 10 της συμφωνίας. Τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη δεν θα δεσμεύονται από το άρθρο 10 αναφορικά με οποιοδήποτε νέο συμβαλλόμενο μέρος το οποίο προέβη σε τέτοιου είδους επιφύλαξη.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που εξέφρασε επιφύλαξη σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου,

δύναται, καθ' οποιονδήποτε χρόνο, να αποσύρει την επιφύλαξη αυτή με γνωστοποίηση προς το γενικό γραμματέα.

3. Δεν θα επιτραπεί καμία άλλη επιφύλαξη στη συμφωνία αυτή ή τους κανονισμούς που προσαρτώνται σ' αυτήν, αλλά οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος δύναται, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 1, να δηλώσει ότι δεν προτίθεται να εφαρμόσει κάποιους από τους κανονισμούς ή ότι δεν προτίθεται να εφαρμόσει οποιοδήποτε από αυτούς.

Άρθρο 12

Οι κανονισμοί που προσαρτώνται στην παρούσα συμφωνία δύνανται να τροποποιηθούν σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Τροποποιήσεις κανονισμών θα θεσπίζονται από τη διοικητική επιτροπή, όπως περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο προσάρτημα 1. Όπου είναι απαραίτητο, μια τροποποίηση δύναται να περιλαμβάνει τις υφιστάμενες απαιτήσεις σαν εναλλακτικές. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προσδιορίσουν ποιες εναλλακτικές επιλογές στα πλαίσια των κανονισμών πρόκειται να εφαρμόσουν. Συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν εναλλακτικές απαιτήσεις, στα πλαίσια κανονισμού, δεν θα υποχρεούνται να δέχονται εγκρίσεις με βάση προηγούμενες εναλλακτικές απαιτήσεις μέσα στον αυτό κανονισμό. Συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν μόνον τις πιο πρόσφατες τροποποιήσεις δεν θα υποχρεούνται να δέχονται εγκρίσεις με βάση προηγούμενες τροποποιήσεις ή με βάση μη τροποποιημένους κανονισμούς. Συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν παλαιότερη σειρά τροποποιήσεων ή μη τροποποιημένο κανονισμό, θα δέχονται εγκρίσεις που χορηγήθηκαν με βάση μεταγενέστερη σειρά τροποποιήσεων. Μια τροποποίηση σε κανονισμό, αφού θεσπισθεί, θα κοινοποιείται από τη διοικητική επιτροπή στο γενικό γραμματέα. Στη συνέχεια, ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιήσει το ταχύτερο δυνατό την τροποποίηση αυτή στα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον κανονισμό.

2. Τροποποίηση σε κανονισμό θα θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή, εκτός εάν σε μια περίοδο έξι μηνών από την γνωστοποίησή της από το γενικό γραμματέα, πάνω από το ένα τρίτο των συμβαλλομένων μερών που, κατά το χρόνο της γνωστοποίησης εφαρμόζουν τον κανονισμό, ενημερώσει το γενικό γραμματέα σχετικά με τη διαφωνία τους προς την τροποποίηση. Εάν, μετά το χρόνο αυτό, ο γενικός γραμματέας δεν λάβει δηλώσεις αντιρρήσεων από περισσότερα από ένα τρίτο των συμβαλλομένων μερών που εφαρμόζουν τον κανονισμό, ο γενικός γραμματέας θα κηρύξει το ταχύτερο δυνατό την τροποποίηση ως αποδεκτή και δεσμευτική για εκείνα τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον κανονισμό και δεν δήλωσαν ότι αντιτίθενται σ' αυτήν. Όταν ένας κανονισμός τροποποιηθεί και τουλάχιστον ένα πέμπτο από εκείνα τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον μη τροποποιημένο κανονισμό, μεταγενέστερα δηλώνει ότι επιθυμεί να συνεχίσει να εφαρμόζει τον μη τροποποιημένο, ο μη τροποποιημένος κανονισμός θα θεωρείται σαν

εναλλακτική λύση στον τροποποιημένο κανονισμό και θα ενσωματώνεται επισήμως σαν τέτοιος στα πλαίσια του κανονισμού, με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία υιοθέτησης της τροποποίησης ή της έναρξης ισχύος αυτής. Σ' αυτήν την περίπτωση, οι υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών που εφαρμόζουν τον κανονισμό θα είναι ίδιες με εκείνες που ορίζονται στο σημείο 1.

3. Στην περίπτωση που κάποιο νέο συμβαλλόμενο μέρος προσχωρήσει στην παρούσα συμφωνία στο χρονικό διάστημα ανάμεσα στη γνωστοποίηση από το γενικό γραμματέα της τροποποίησης σε κάποιο κανονισμό και στην έναρξη ισχύος αυτής, ο υπό κρίση κανονισμός δεν θα τίθεται σε ισχύ για εκείνο το συμβαλλόμενο μέρος, παρά μόνον δύο μήνες αφότου δεχθεί επίσημα την τροποποίηση ή δύο μήνες μετά την παρέλευση της περιόδου των έξι μηνών από την κοινοποίηση της προταθείσας τροποποίησης σε αυτό το μέρος από το γενικό γραμματέα.

Άρθρο 13

Το κείμενο αυτής της ίδιας συμφωνίας και των παραρτημάτων της είναι δυνατόν να τροποποιηθεί σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να προτείνει μία ή περισσότερες τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης της συμφωνίας και των παραρτημάτων της θα διαβιβάζεται στο γενικό γραμματέα που θα το διαβιβάζει σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη και θα ενημερώνει όλες τις άλλες χώρες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 6 περί αυτού.
2. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση που κυκλοφορείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι έγινε αποδεκτή εάν κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν εκφράσει αντίρρηση μέσα σε περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία θέσεως σε κυκλοφορία της προταθείσας τροποποίησης από το γενικό γραμματέα.
3. Ο γενικός γραμματέας, το ταχύτερο δυνατό, θα γνωστοποιήσει σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εάν έχει διατυπωθεί διαφωνία προς την προτεινόμενη τροποποίηση. Αν εκφραστεί διαφωνία στην προτεινόμενη τροποποίηση, η τροποποίηση θεωρείται ότι δεν έγινε αποδεκτή και παραμένει χωρίς οποιαδήποτε ισχύ. Αν δεν διατυπώθηκε οποιαδήποτε τέτοια αντίρρηση, η τροποποίηση τίθεται σε

ισχύ ως προς όλα τα συμβαλλόμενα μέρη, τρεις μήνες μετά την άροδο της περιόδου των έξι μηνών που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 14

Πέρα από τις ανακοινώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 1, 12 και 13 της παρούσας συμφωνίας, ο γενικός γραμματέας θα γνωστοποιεί στα συμβαλλόμενα μέρη:

- α) προσχωρήσεις κατά το άρθρο 6·
- β) ημερομηνίες που τίθεται σε ισχύ η παρούσα συμφωνία κατά το άρθρο 7·
- γ) καταγγελίες σύμφωνα με το άρθρο 8·
- δ) γνωστοποιήσεις που παραλαμβάνονται κατά το άρθρο 9·
- ε) δηλώσεις και γνωστοποιήσεις που λαμβάνονται κατά τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 11·
- στ) τη θέση σε ισχύ κάθε τροποποίησης σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 12·
- ζ) τη θέση σε ισχύ κάθε τροποποίησης σύμφωνα με την παράγραφο 3 του άρθρου 13.

Άρθρο 15

1. Εάν, κατά το χρόνο που οι παραπάνω διατάξεις τίθενται σε ισχύ, οι προβλεπόμενες από το άρθρο 1 παράγραφοι 3 και 4 διαδικασίες της μη τροποποιημένης συμφωνίας εντοπίζονται σε εξέλιξη για την υιοθέτηση ενός νέου κανονισμού, ο αναφερόμενος νέος κανονισμός θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 5 του αναφερόμενου άρθρου.

2. Αν, κατά την ημερομηνία που οι πιο πάνω διατάξεις τίθενται σε ισχύ, οι πιο πάνω προβλεπόμενες στο άρθρο 12 παράγραφος 1 της μη τροποποιημένης συμφωνίας διαδικασίες εντοπίζονται σε εξέλιξη για την υιοθέτηση κάποιας τροποποίησης σ' έναν κανονισμό, η αναφερόμενη τροποποίηση θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του αναφερόμενου άρθρου.

3. Με την αποδοχή όλων των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας, οποιοσδήποτε κανονισμός που έγινε αποδεκτός σύμφωνα με τους όρους της μη τροποποιημένης συμφωνίας μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν να ήταν κανονισμός που έγινε δεκτός σύμφωνα με τους όρους των παραπάνω διατάξεων.

*Προσάρτημα 1***ΣΥΝΘΕΣΗ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ***Άρθρο 1*

Τα μέλη της διοικητικής επιτροπής θα αποτελούνται από όλα τα συμβαλλόμενα στην τροποποιημένη συμφωνία μέρη.

Άρθρο 2

Ο προϊστάμενος γραμματέας της οικονομικής επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, θα παρέχει στην επιτροπή γραμματειακές υπηρεσίες.

Άρθρο 3

Η επιτροπή, στην πρώτη συνεδρίαση κάθε έτους, θα εκλέγει πρόεδρο και αντιπρόεδρο.

Άρθρο 4

Ο γενικός γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα συγκαλεί την επιτροπή υπό την αιγίδα της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, όποτε απαιτείται να θεσπισθεί νέος κανονισμός ή να γίνει τροποποίηση σε υφιστάμενο κανονισμό.

Άρθρο 5

Οι προτεινόμενοι νέοι κανονισμοί θα τίθενται σε ψηφοφορία. Κάθε χώρα, συμβαλλόμενο στη συμφωνία μέρος θα έχει μία ψήφο. Για τη λήψη αποφάσεων, απαιτείται απαρτία όχι μικρότερη του μισού των συμβαλλομένων μερών. Για το προσδιορισμό της απαρτίας, οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία ψηφίζουν με τον αριθμό των ψήφων των κρατών μελών τους. Ο εκπρόσωπος οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δύναται να εκφράζει τους ψήφους των κυρίαρχων κρατών που αποτελούν μέλη του. Νέα σχέδια κανονισμών θα παράγονται μετά από πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων.

Άρθρο 6

Οι προτάσεις τροποποιήσεων κανονισμών θα τίθενται προς ψηφοφορία. Κάθε χώρα, συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία που εφαρμόζει τον κανονισμό, θα έχει μία ψήφο. Για τη λήψη αποφάσεων, απαιτείται απαρτία όχι μικρότερη από το μισό των συμβαλλομένων μερών που εφαρμόζουν τον κανονισμό. Για τον καθορισμό της απαρτίας, οι οργανισμοί περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης, οι οποίοι είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία, ψηφίζουν με τον αριθμό ψήφων των κρατών μελών τους. Ο εκπρόσωπος οργανισμού περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης δύναται να εκφράζει τις ψήφους των κυρίαρχων κρατών που αποτελούν μέλη του και εφαρμόζουν τον κανονισμό. Σχέδια τροποποίησης κανονισμών θα παράγονται από πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων και ψηφίζοντων.

Προσάρτημα 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. ΑΡΧΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- 1.1. Η αρχή εγκρίσεων ενός συμβαλλόμενου μέρους πρέπει να επαληθεύει — πριν από τη χορήγηση έγκρισης του τύπου — την ύπαρξη ικανοποιητικών διατάξεων και διαδικασιών προκειμένου να εξασφαλίσει τον αποτελεσματικό έλεγχο έτσι ώστε οχήματα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα, κατά την παραγωγή, να συμμορφώνονται προς τον εγκεκριμένο τύπο.
- 1.2. Η απαίτηση του σημείου 1.1 πρέπει να επαληθεύεται κατά τρόπο ικανοποιούντα την αρχή που χορηγεί την έγκριση του τύπου, αλλά δύναται ακόμη να επαληθεύεται, για λογαριασμό και μετά από αίτηση της αρχής που χορηγεί την έγκριση του τύπου, από την εγκρίνουσα αρχή άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Στην περίπτωση αυτή, η τελευταία εγκρίνουσα αρχή συντάσσει μια δήλωση που αναφέρει τις ζώνες και τις μονάδες παραγωγής που έλεγξε, σαν σχετικές με το (τα) προϊόν(-τα) που πρόκειται να αποτελέσει(-ουν) αντικείμενο της έγκρισης του τύπου.
- 1.3. Η αρχή εγκρίσεων πρέπει ακόμη να αποδέχεται την εγγραφή του κατασκευαστή στο εναρμονισμένο πρότυπο ISO 9002 [το πεδίο εφαρμογής του οποίου καλύπτει το (τα) προς έγκριση προϊόν(-τα)] ή σε ισοδύναμο πρότυπο διαπίστωσης που να ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 1.1. Ο κατασκευαστής πρέπει να παρέχει λεπτομέρειες καταχώρησης και αναλαμβάνει την υποχρέωση να πληροφορήσει την αρχή έγκρισης για οποιεσδήποτε αναθεωρήσεις της ισχύος ή του αντικειμένου της.
- 1.4. Με την παραλαβή μιας αίτησης από την αρχή ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους, η αρχή εγκρίσεων πρέπει να στείλει αμέσως τη δήλωση συμμόρφωσης που αναφέρεται στην τελευταία πρόταση του σημείου 1.2 ή να ενημερώσει ότι δεν ευρίσκεται σε θέση να παράσχει τέτοια δήλωση.

2. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- 2.1. Κάθε όχημα, εξοπλισμός ή εξάρτημα που εγκρίνεται σύμφωνα με κανονισμό προσαρτημένο στην παρούσα συμφωνία, πρέπει να κατασκευάζεται έτσι ώστε να συμμορφώνεται με τον εγκεκριμένο τύπο ικανοποιώντας τις απαιτήσεις του παρόντος προσαρτήματος και του προαναφερθέντος κανονισμού.
- 2.2. Η αρχή εγκρίσεων συμβαλλόμενου μέρους που χορηγεί μια έγκριση του τύπου σύμφωνα με κανονισμό προσαρτημένο στην παρούσα συμφωνία, πρέπει να επαληθεύει την ύπαρξη επαρκών διατάξεων και τεκμηριωμένων προγραμμάτων ελέγχου, που θα συμφωνηθούν με τον κατασκευαστή για κάθε έγκριση, για να διεξάγει σε καθορισμένα διαστήματα τις δοκιμές αυτές ή συναφείς ελέγχους απαραίτητους για την επαλήθευση συνεχούς συμμόρφωσης προς τον εγκεκριμένο τύπο, συμπεριλαμβανομένων, ειδικότερα, όπου αρμόζει, δοκιμών που καθορίζονται στον αναφερόμενο κανονισμό.
- 2.3. Ο κάτοχος της έγκρισης συγκεκριμένα πρέπει:
 - 2.3.1. να εξασφαλίζει την ύπαρξη των διαδικασιών για αποτελεσματικό έλεγχο της συμμόρφωσης των προϊόντων (όχημα, εξοπλισμός ή εξαρτήματα) προς την έγκριση του τύπου,
 - 2.3.2. να έχει πρόσβαση στον εξοπλισμό των δοκιμών που είναι απαραίτητος για τον έλεγχο συμμόρφωσης κάθε συγκεκριμένου τύπου,
 - 2.3.3. να εξασφαλίζει ότι τα δεδομένα των αποτελεσμάτων της δοκιμής είναι καταγεγραμμένα και ότι τα προσαρτημένα έγγραφα παραμένουν διαθέσιμα για χρονικό διάστημα που θα προσδιορίζεται με συμφωνία της αρχής εγκρίσεων. Το χρονικό αυτό διάστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 έτη,
 - 2.3.4. να αναλύει τα αποτελέσματα κάθε τύπου δοκιμής, για να επαληθεύει και εξασφαλίζει τη σταθερότητα των χαρακτηριστικών, του προϊόντος, λαμβανομένων υπόψη των ανοχών μιας βιομηχανικής παραγωγής,
 - 2.3.5. να εξασφαλίζει για κάθε τύπο προϊόντος, τη διεξαγωγή τουλάχιστον των ελέγχων που προδιαγράφονται στο παρόν παράρτημα και των δοκιμών που ορίζονται στους εφαρμοστέους κανονισμούς,
 - 2.3.6. να εξασφαλίζει ότι οποιοδήποτε σύνολο δειγμάτων που αποδεικνύει τη μη συμμόρφωση στον τύπο της υπό κρίση δοκιμής προκαλεί την περαιτέρω δειγματοληψία και έλεγχο. Όλα τα αναγκαία μέτρα πρέπει να ληφθούν για την αποκατάσταση της συμμόρφωσης της αντίστοιχης παραγωγής.

- 2.4. Η αρχή που χορήγησε την έγκριση του τύπου δύναται οποτεδήποτε να προβεί σε επαλήθευση των μεθόδων ελέγχου της συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν για κάθε μονάδα της παραγωγής. Η κανονική συχνότητα των επαληθεύσεων αυτών πρέπει να είναι συμβατή με τις (τυχόν) διευθετήσεις που έχουν γίνει αποδεκτές σύμφωνα με το σημείο 1.2 ή 1.3 του παρόντος προσαρτήματος και να είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζει ότι οι σχετικοί έλεγχοι αναθεωρούνται σε χρονικές περιόδους που συμβαδίζουν με το κλίμα εμπιστοσύνης που έχει αναπτυχθεί από την αρχή εγκρίσεων.
- 2.4.1. Σε κάθε επιθεώρηση, τα αρχεία των δοκιμών και τα αρχεία παραγωγής πρέπει να είναι διαθέσιμα στο μεταβαίνοντα επιθεωρητή.
- 2.4.2. Όταν η φύση της δοκιμής το επιτρέπει, ο επιθεωρητής δύναται να επιλέγει τυχαία δείγματα προς δοκιμή στα εργαστήρια του κατασκευαστή (ή την τεχνική υπηρεσία εφόσον προβλέπεται έτσι από τον προσαρτώμενο στην παρούσα συμφωνία κανονισμό). Ο ελάχιστος αριθμός δειγμάτων δύναται να προσδιοριστεί σύμφωνα με τα αποτελέσματα των ελέγχων που έχει κάνει ο ίδιος ο κατασκευαστής.
- 2.4.3. Όπου ο βαθμός ελέγχου δεν φαίνεται ικανοποιητικός ή όταν φαίνεται απαραίτητο να επαληθευθεί η εγκυρότητα των δοκιμών που έγιναν κατ' εφαρμογή του σημείου 2.4.2, ο επιθεωρητής πρέπει να επιλέξει δείγματα προς αποστολή στην τεχνική υπηρεσία η οποία διεξάγει τις δοκιμές έγκρισης του τύπου.
- 2.4.4. Η αρχή εγκρίσεων δύναται να προβεί σε οποιοδήποτε έλεγχο ή δοκιμή που ορίζονται στο παρόν προσαρτήμα ή τον εφαρμοστέο κανονισμό που προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία.
- 2.4.5. Όπου διαπιστωθούν μη ικανοποιητικά αποτελέσματα, κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης, η αρχή εγκρίσεων πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλα τα αναγκαία μέτρα λαμβάνονται για την αποκατάσταση της συμμόρφωσης της παραγωγής όσο το δυνατόν συντομότερα.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Κατά την ημερομηνία προσχώρησής της στην αναθεωρημένη συμφωνία για τα τροχοφόρα οχήματα, εξοπλισμό και εξαρτήματα, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να περιορίσει την προσχώρησή της στην αναγνώριση και την αποδοχή των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ που περιλαμβάνονται στον ακόλουθο πίνακα, όπως αυτοί ισχύουν κατά την ημερομηνία προσχώρησης.

Αριθμός κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ	Σειρά τροπολογιών	Θέμα
1	01	Προβολείς (συμπεριλαμβανομένων των λαμπτήρων R ₂ ή/και HS ₁)
3	02	Ανακλαστήρες
4	—	Φώτα πίσω πινακίδας αριθμού κυκλοφορίας
5	02	Φώτα πορείας (sealed beam)
6	01	Δείκτες κατεύθυνσης
7	02	Φώτα (πλευρικά/οπίσθια/τροχοπέδησης)
8	04	Φώτα πορείας (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , H ₈ ή/και HIR ₁)
10	02	Εξουδετέρωση ραδιοηλεκτρικών παρασίτων
11	02	Μάνδαλα και γυγλυμοί θυρών
12	03	Συμπεριφορά του συστήματος διεύθυνσης σε περίπτωση σύγκρουσης
13	09	Τροχοπέδηση
14	04	Αγκυρώσεις ζωνών ασφαλείας
16	04	Ζώνες ασφαλείας
17	06	Αντοχή καθίσματος
18	02	Αντικλεπτικά συστήματα
19	02	Εμπρόσθια φώτα ομίχλης
20	02	Φώτα πορείας (H ₄)
21	01	Εσωτερικός εξοπλισμός
22	04	Προστατευτικά κράνη και προσωπίδες
23	—	Φώτα οπισθοπορείας
24	03	Καπνός από πετρελαιοκινητήρες
25	04	Υποστηρίγματα κεφαλής
26	02	Εξωτερικές προεξοχές
27	03	Τρίγωνα έγκαιρης προειδοποίησης
28	—	Ηχητικά συστήματα προειδοποίησης
30	02	Ελαστικά επίσωτρα
31	02	Φώτα πορείας (με λυχνία αλογόνων, sealed beam)
34	01	Κίνδυνοι πυρκαϊάς
37	03	Λαμπτήρες πυρακτώσεως
38	—	Οπίσθια φώτα ομίχλης
39	—	Ταχύμετρο
43	—	Υαλοπίνακες ασφαλείας
44	03	Σύστημα συγκράτησης των παιδιών
45	01	Καθαριστήρες φώτων πορείας
46	01	Καθρέπτες
48	01	Διάταξη φωτισμού
49	02	Εκπομπές πετρελαιοκινητήρων
50	—	Εμπρόσθια/οπίσθια φώτα θέσης/τροχοπέδησης, δείκτες πορείας, φώτα πίσω πινακίδας αριθμού κυκλοφορίας (μοτοποδήλατα/μοτοσυκλές)

Αριθμός κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ	Σειρά τροπολογιών	Θέμα
51	02	Ηχοστάθμη
53	—	Εγκατάσταση συστημάτων φωτισμού και φωτεινής σήμανσης (μοτοσυκλές)
54	—	Ελαστικά επίσωτρα
56	—	Φώτα πορείας (μοτοποδήλατα)
57	01	Φώτα πορείας (μοτοσυκλές)
58	01	Πίσω προστατευτική διάταξη
59	—	Ανταλλακτικά συστήματα σιγαστήρων
60	—	Χειριστήρια (μοτοποδήλατα/μοτοσυκλές)
62	—	Αντικλεπτικά συστήματα (μοτοποδήλατα/μοτοσυκλές)
64	—	Ελαστικά (εφεδρικοί τροχοί προσωρινής χρήσης/ελαστικά)
66	—	Αντοχή της υπερκατασκευής (λεωφορεία)
69	01	Οπίσθιες πινακίδες επισήμανσης για βραδεία οχήματα
70	01	Οπίσθιες πινακίδες επισήμανσης για βαριά και μακρυνά οχήματα
71	—	Πεδίο ορατότητας (γεωργικοί ελκυστήρες)
72	—	Φώτα πορείας (λαμπτήρες HS ₁) (μοτοσυκλές)
73	—	Πλευρική προστασία
74	—	Εγκατάσταση συστημάτων φωτισμού και φωτεινής σήμανσης (μοτοποδήλατα)
75	—	Ελαστικά (μοτοποδήλατα/μοτοσυκλές)
77	—	Φώτα στάθμευσης
78	02	Τροχοπέδηση (κατηγορία L)
79	01	Εξοπλισμός συστήματος διεύθυνσης
80	01	Αντοχή καθισμάτων (λεωφορεία)
81	—	Καθρέπτες (μοτοσυκλές/μοτοποδήλατα)
82	—	Φώτα πορείας (HS ₂) (μοτοποδήλατα)
83	03	Εκπομπές
85	—	Ισχύς κινητήρα
86	—	Διάταξη φωτισμού (γεωργικοί ελκυστήρες)
87	—	Φώτα ημέρας
89	—	Συστήματα περιορισμού της ταχύτητας
90	01	Ανταλλακτικό σύστημα επένδυσης τροχοπεδών
91	—	Πλευρικά φώτα θέσης
93	—	Εμπρόσθια συστήματα προστασίας από τη σύνθλιψη
96	—	Εκπομπές ντίζελ (Γεωργικοί ελκυστήρες)
97	—	Συστήματα συναγεμμού
98	—	Φώτα πορείας με φωτεινές πηγές εκκένωσης αερίου
99	—	Φωτεινές πηγές εκκένωσης αερίου
100	—	Ασφάλεια ηλεκτρικών οχημάτων
101	—	Εκπομπές CO ₂ /κατανάλωση καυσίμου
102	—	Κλειστά συστήματα ζεύξης
103	—	Ανταλλακτικοί καταλύτες

Οι τεχνικές απαιτήσεις των ως άνω κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ θα αποτελέσουν εναλλακτικές επιλογές για τα τεχνικά παραρτήματα των αντίστοιχων ειδικών οδηγιών ΕΚ, εφόσον αυτές έχουν το ίδιο πεδίο εφαρμογής και εφόσον υπάρχουν ειδικές οδηγίες ΕΚ για τους απαριθμούμενους κανονισμούς.

Ωστόσο, οι συμπληρωματικές διατάξεις των οδηγιών, όπως οι διατάξεις που αφορούν τις απαιτήσεις εγκατάστασης ή τη διαδικασία έγκρισης, συνεχίζουν να ισχύουν.

Στην περίπτωση που είναι σαφές ότι οι κανονισμοί ΟΕΕ/ΟΗΕ διαφέρουν από τις αντίστοιχες οδηγίες, η Κοινότητα μπορεί να αποφασίσει να αποδεσμευθεί από την υποχρέωσή της για αμοιβαία αναγνώριση στον τομέα αυτό μέσω καταγγελίας του ή των σχετικών κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 6 της αναθεωρημένης συμφωνίας και το άρθρο 3 της παρούσας απόφασης.

2. Οι απαριθμούμενοι κανονισμοί ΟΕΕ/ΟΗΕ, για τους οποίους δεν υφίστανται ειδικές οδηγίες ΕΚ κατά την ημερομηνία προσχώρησης, θα αποτελέσουν εναλλακτικές επιλογές σύμφωνα με την παράγραφο 1, τη στιγμή κατά την οποία αυτές οι ειδικές οδηγίες ΕΚ καθίστανται εφαρμοστέες.
3. Σύμφωνα με τους κανόνες της συνθήκης, ο κανονισμός ΟΕΕ/ΟΗΕ 22 δεν εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Ιουλίου 2000 ή, εάν εφαρμοστεί ενωρίτερα, πριν η Κοινότητα προσχωρήσει σε τροποποιημένο κανονισμό ΟΕΕ/ΟΗΕ για τα προστατευτικά κράνη και προσωπίδες ο οποίος προβλέπει πρότυπα ίσα ή αυστηρότερα από εκείνα που εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΤΗΝ ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη συμμετέχουν ως συμβαλλόμενα μέρη της αναθεωρημένης συμφωνίας βάσει των ακόλουθων κανόνων:

1. *Διαπραγματεύσεις και προπαρασκευαστικές εργασίες όσον αφορά το πρόγραμμα εργασιών της ΟΕΕ/ΟΗΕ και τις εργασίες που προηγούνται της έκδοσης κανονισμών ή τροποποιήσεων υαρχόντων κανονισμών στους οποίους προσχωρεί η Κοινότητα*

Η συμβολή της Κοινότητας στις προτεραιότητες του προγράμματος εργασιών θα καθοριστεί, ενδεχομένως, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 228 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Στις προπαρασκευαστικές εργασίες των ομάδων εμπειρογνομόνων συμμετέχουν αντιπρόσωποι της Επιτροπής και των κρατών μελών με σκοπό να διευκολύνουν την έκδοση πρότασης νέου κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ ή τροποποίησης υφιστάμενου κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ. Κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες, οι εμπειρογνώμονες των κρατών μελών μπορούν να προβάλλουν τεχνικές απόψεις και να συμμετέχουν πλήρως στις τεχνικές συζητήσεις, με βάση μόνο τις τεχνικές τους γνώσεις και χωρίς να δεσμεύουν τις εθνικές τους αρχές ή την Κοινότητα.

Μετά την εν λόγω προπαρασκευαστική φάση, η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στη διοικητική επιτροπή όπως ορίζει το άρθρο 1 της αναθεωρημένης συμφωνίας, ως εκπρόσωπος της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 113 της συνθήκης. Η οριστική θέση της Κοινότητας όσον αφορά την έκδοση νέου κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ ή την τροποποίηση υαρχόντων κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ αποφασίζεται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της παρούσας απόφασης.

Σε όλα τα στάδια της διαδικασίας αυτής, η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ειδικότερα όσον αφορά την κατάρτιση του προγράμματος εργασιών και τις κατευθύνσεις και τα αποτελέσματα των προπαρασκευαστικών εργασιών. Ακόμη, η Επιτροπή υποβάλλει εγκαίρως στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα σχέδια κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ και τροποποιήσεων.

2. *Έκδοση των κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ και των τροποποιήσεων υαρχόντων κανονισμών ΟΕΕ/ΟΗΕ*

Το δικαίωμα ψήφου στα όργανα που συνιστώνται με βάση την αναθεωρημένη συμφωνία ασκείται, για την Κοινότητα, από την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη δεν ψηφίζουν εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει αποφασισθεί ότι η Κοινότητα δεν δεσμεύεται ή δεν θα δεσμευθεί στο μέλλον από κανονισμό ΟΕΕ/ΟΗΕ.

Τα κοινοτικά όργανα δεσμεύονται να επισπεύδουν τις εργασίες τους κατά το δυνατόν για να μην καθυστερεί άσκοπα η ψηφοφορία στην ΟΕΕ. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή υποβάλλει την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης, αμέσως μόλις συγκεντρωθούν όλα τα βασικά στοιχεία ενός σχεδίου κανονισμού ΟΕΕ/ΟΗΕ.

3. *Τροπολογίες στην αναθεωρημένη συμφωνία*

Τροπολογίες στην αναθεωρημένη συμφωνία μπορεί να προτείνει μόνον η Κοινότητα.

Για τις προτεινόμενες από άλλα συμβαλλόμενα μέρη τροπολογίες, σύμφωνα με το άρθρο 13 της αναθεωρημένης συμφωνίας, τα κράτη μέλη ευθυγραμμίζουν τη θέση τους με εκείνη που διατυπώνει η Κοινότητα.

4. Εφόσον κάποιο κράτος μέλος εμπλακεί σε διαδικασία επίλυσης διαφορών βάσει του άρθρου 10 της αναθεωρημένης συμφωνίας, η θέση του κράτους μέλους σε ζητήματα ερμηνείας της συμφωνίας κατά τη διαδικασία αυτή συντονίζεται με την Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με τα λοιπά κράτη μέλη.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV***ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ**

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι δεν δεσμεύεται από το άρθρο 10 της αναθεωρημένης συμφωνίας και ότι τα άρθρα 2, 4 και 5 της αναθεωρημένης συμφωνίας θα εφαρμοσθούν, σε κάθε περίπτωση, από τα κράτη μέλη της χωριστά. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι ο κανονισμός ΟΕΕ/ΟΗΕ 22 δεν εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Δεκεμβρίου 1997

που τροποποιεί την απόφαση 83/247/ΕΟΚ σχετικά με τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής για την κοινοτική πολιτική στον τομέα της ξυλείας

(97/837/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας ότι, υπό το φως της οικονομικής εξέλιξης του τομέα της ξυλείας στην Κοινότητα και της ανάγκης να εξασφαλιστεί η εκπροσώπηση των διαφόρων κλάδων του στη συμβουλευτική επιτροπή, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί η απόφαση της Επιτροπής 83/247/ΕΟΚ (1),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η απόφαση 83/247/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Τα άρθρα 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Συνιστάται παρά τη Επιτροπή συμβουλευτική επιτροπή για την κοινοτική πολιτική στον τομέα της ξυλείας καλούμενη εφεξής "επιτροπή". Η επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των ευρωπαϊκών οργανισμών του τομέα της ξυλείας.

Άρθρο 2

Η επιτροπή, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής ή με δική της πρωτοβουλία, συμβουλεύει την Επιτροπή σε θέματα που αφορούν τις βιομηχανικές πτυχές της κοινοτικής πολιτικής που άπτονται του τομέα της ξυλείας, καθώς και σε θέματα που αφορούν την αγορά και άλλα οικονομικά ζητήματα που άπτονται των προϊόντων ξυλείας ή της ζήτησής τους.

Άρθρο 3

Η επιτροπή περιλαμβάνει 23 μέλη:

- πέντε μέλη που εκπροσωπούν το δασικό τομέα,
- έξι μέλη που εκπροσωπούν τη βιομηχανία μηχανικής επεξεργασίας του ξύλου,

- έξι μέλη που εκπροσωπούν τις βιομηχανίες κατασκευής και μεταποίησης πολτού, χαρτιού και χαρτονιού,
- έξι μέλη που εκπροσωπούν τις βιομηχανίες εκτύπωσης και εκδόσεων.»

2. Τα άρθρα 5 και 6 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Η θητεία των μελών της επιτροπής είναι διετής. Είναι δυνατόν να ανανεωθεί επί τη βάση ευνοϊκής γνώμης της Επιτροπής. Μετά τη λήξη της διετίας, τα μέλη της επιτροπής ασκούν τα καθήκοντά τους έως ότου αντικατασταθούν ή ανανεωθεί η θητεία τους.

Η θητεία μέλους λήγει, πριν διαρρεύσει η διετία, με παραίτηση ή λόγω θανάτου.

Ένα μέλος αντικαθίσταται για το υπόλοιπο της θητείας του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4.

Τα μέλη της επιτροπής ασκούν τα καθήκοντά τους αμισθί.

Άρθρο 6

Ο κατάλογος των μελών δημοσιεύεται για ενημέρωση, από την Επιτροπή, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*»

3. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

1. Η επιτροπή και οι ομάδες εργασίας συνέρχονται κατόπιν προσκλήσεως του προέδρου της επιτροπής. Η επιτροπή, συνεδριάζει στην έδρα της Επιτροπής.

2. Οι εκπρόσωποι των σχετικών υπηρεσιών της Επιτροπής συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της επιτροπής και των ομάδων εργασίας.»

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 137 της 26. 5. 1983, σ. 31.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ

1. Δασικός τομέας	5 μέλη
Δασικές εκτάσεις του Δημοσίου	1
CEPF — Confédération européenne des producteurs forestiers	1
USSE — Union de Silvicultores del Sur de Europa	1
UEF — Union of European Foresters	1
FECOF — Fédération européenne des communes forestières	1
2. Βιομηχανία μηχανικής επεξεργασίας του ξύλου	6 μέλη
CEI-Bois — Confédération européenne des industries du bois	1
OES — Organisation européenne des scieries	1
FESYP — Fédération européenne des syndicats de fabricants de panneaux de particules	1
FEROPA — Fédération européenne des fabricants de panneaux de fibres	1
FEIC — Fédération européenne des industries du contreplaqué	1
Euro MDF — European Association of Medium Density Fibreboard	1
3. Κατασκευή και μετατροπή πολτού και χαρτονιού	6 μέλη
CEPI — Confederation of European Paper Industries	1
EPIS — European Pulp Industry Sector	1
CEPI Cartonboard/Procarton	1
ETS — European Tissue Symposium	1
EDANA — European Disposables and Non-wovens Association	1
CITPA — Confédération internationale des transformateurs de papier et carton en Europe	1
4. Εκτύπωση και εκδόσεις	6 μέλη
INTERGRAF — Confédération internationale de l'industrie graphique et des industries annexes	1
FAEP — Fédération des associations d'éditeurs de périodiques de la CEE	1
ENPA — European Newspapers Publishers Association	1
EADP — European Association of Directory Publishers	1
EPC — European Publishers Council	1
FEP — Federation of European Publishers	1
Σύνολο	23